



Greek & Roman Cities

Subtitles

1.5 Woher wissen wir es?

<https://youtu.be/oH7OBxVSHKQ>

3.2 Religiöse Feste und Prozessionen

<https://youtu.be/k3GD1jChp4A>

4.2 Die Könige von Pergamon und die Herrscherresidenz in Pergamon

<https://youtu.be/69PJS7Kl-F4>

4.3 The Art of Roman Politics

<https://youtu.be/40cHK9nlBFg>

6.4 Häfen und Hafenstädte

<https://youtu.be/TZhk-OdBt5k>

7.2 Ökonomische Bauten an Agora und Forum

<https://youtu.be/IEsU7B5wYis>

8.5 Antike in der modernen Stadt

<https://youtu.be/SrSE3Gg8J2Y>

Intellectual Output 5

Copyright licence [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/) (CC BY-NC-SA 4.0)



1

00:00:16,020 --> 00:00:19,780

Where does our knowledge concerning
the cities of the Greeks and Romans come from?

2

00:00:19,780 --> 00:00:24,820

Where do the researchers who study
these ancient cities work?

3

00:00:24,940 --> 00:00:26,920

The answer is perhaps surprising:

4

00:00:27,100 --> 00:00:28,820

their most important place of work

5

00:00:28,880 --> 00:00:30,540

is the library.

6

00:00:30,780 --> 00:00:35,060

Libraries like this one at the
Institute of Classics

7

00:00:35,060 --> 00:00:37,340

at the Christian-Albrechts-University
in Kiel,



8

00:00:37,480 --> 00:00:40,220

which holds approximately 25,000 volumes.

9

00:00:40,720 --> 00:00:45,240

Of course, archaeological excavations
and the discoveries they unearth

10

00:00:45,240 --> 00:00:49,080

also play a great role in the
reconstruction of ancient cities.

11

00:00:49,380 --> 00:00:55,240

But libraries like this one in Kiel are indispensable in the evaluation of such discoveries.

12

00:00:56,500 --> 00:01:00,940

The study of the Greek and Roman
cities looks back upon a long tradition.

13

00:01:01,120 --> 00:01:04,960

The first scientific excavations
took place during the 19th century

14

00:01:05,040 --> 00:01:09,320

in Pompeii and Rome, in Athens,
in Pergamon, and Ephesus.



15

00:01:09,960 --> 00:01:13,780

Due to the large number of excavation works undertaken, it was possible

16

00:01:13,780 --> 00:01:17,420

to unearth large areas within a short time.

17

00:01:17,740 --> 00:01:21,000

In each case, there were only a very few archaeologists involved.

18

00:01:21,000 --> 00:01:25,560

The work focused on the important buildings of a city:

19

00:01:25,760 --> 00:01:28,800

the temples, theatres, and great squares,

20

00:01:28,980 --> 00:01:31,200

as well as other prominent discoveries.

21

00:01:32,160 --> 00:01:36,020

The level of documentation produced during this work does not equal



22

00:01:36,020 --> 00:01:38,080

today's scientific standards.

23

00:01:38,480 --> 00:01:39,420

Nonetheless,

24

00:01:39,860 --> 00:01:44,140

the great volumes

and publications from these excavations

25

00:01:44,140 --> 00:01:48,780

are still significant for researchers

today, for their richly detailed

26

00:01:48,780 --> 00:01:51,760

descriptions and precise plans.

27

00:01:54,280 --> 00:01:57,860

During the course of the 20th century,

the technology used in excavations

28

00:01:57,860 --> 00:01:59,060

was constantly refined.



29

00:01:59,480 --> 00:02:03,300

The observation of the different
soil strata, called stratigraphy,

30

00:02:03,340 --> 00:02:06,440

became increasingly important,
and provided the means to date

31

00:02:06,440 --> 00:02:07,740

finds more accurately.

32

00:02:08,140 --> 00:02:12,140

At the same time, our perspective
on the main object of research also changed.

33

00:02:12,420 --> 00:02:15,140

Now it was not only the theatres,

34

00:02:15,140 --> 00:02:17,840

sanctuaries and great squares that
were examined,

35

00:02:18,180 --> 00:02:20,020

but also workshops,



36

00:02:20,020 --> 00:02:22,480

houses and city walls.

37

00:02:25,580 --> 00:02:29,820

Today, many different disciplines
from both the humanities and the

38

00:02:29,820 --> 00:02:33,220

sciences are involved in archaeological
excavations.

39

00:02:34,080 --> 00:02:38,960

Archaeologists work closely together
with historians, numismatists,

40

00:02:38,960 --> 00:02:43,380

surveyors, architects,
biologists, geophysicists,

41

00:02:43,380 --> 00:02:47,260

but also with geographers, as well as people
from many other disciplines.

42

00:02:47,480 --> 00:02:51,640

Through this cooperation we gain



a great deal of varied data,

43

00:02:51,780 --> 00:02:56,640

which gives us the foundation for
reconstructing life in ancient cities.

44

00:02:57,000 --> 00:03:00,000

Simultaneously, the analysis of
archaeological excavations is becoming

45

00:03:00,000 --> 00:03:01,460

ever more extensive.

46

00:03:01,780 --> 00:03:06,600

Today we are no longer only interested
in the great, prominent buildings

47

00:03:06,600 --> 00:03:10,760

of a city, such as its temples,
squares, theatres

48

00:03:11,080 --> 00:03:12,920

or other prominent discoveries.

49

00:03:12,920 --> 00:03:17,300



Rather, we wish to reconstruct
the life of an ancient city.

50

00:03:17,780 --> 00:03:22,820

Both the archaeological field research
and the analysis of its findings

51

00:03:22,820 --> 00:03:25,240

in libraries help us to achieve this.



1

00:00:18,540 --> 00:00:22,380

Religious festivals and processions
were a very important part of a

2

00:00:22,380 --> 00:00:23,420

city's life.

3

00:00:23,920 --> 00:00:24,840

Today,

4

00:00:25,200 --> 00:00:27,300

the religious character
of festivals is no longer really

5

00:00:27,300 --> 00:00:29,040

'present' in this way.

6

00:00:29,240 --> 00:00:30,080

In Antiquity,

7

00:00:30,400 --> 00:00:31,240

this was different.

8

00:00:31,240 --> 00:00:34,480



Religious activities

were the most important part of

9

00:00:34,480 --> 00:00:38,280

a religion, rather than the books
and dogma that we prioritise today.

10

00:00:38,620 --> 00:00:42,100

Accordingly, festivals and processions
were very present.

11

00:00:42,740 --> 00:00:47,760

The people came together to show
their allegiance to a god,

12

00:00:48,380 --> 00:00:51,500

so that the community could affirm
its religious identity,

13

00:00:51,760 --> 00:00:56,540

and people also came together to
drink wine, eat meat,

14

00:00:56,900 --> 00:01:00,740

to sing and watch sports,
and to pray.



15

00:01:02,080 --> 00:01:03,920

Now, however, we face a problem:

16

00:01:03,920 --> 00:01:07,140

How can we reconstruct historical festivals?

17

00:01:07,660 --> 00:01:09,960

Today, we have videos,

18

00:01:10,200 --> 00:01:15,180

images, recordings, placards, and programmes.

19

00:01:15,500 --> 00:01:17,680

But was there anything
equivalent in Antiquity?

20

00:01:17,940 --> 00:01:20,860

Well even if it sounds strange,
yes, in a way there was.

21

00:01:21,220 --> 00:01:22,880

We have lists of champions,

22



00:01:23,080 --> 00:01:24,820
and festival calendars that have

23

00:01:24,820 --> 00:01:26,280
survived as inscriptions.

24

00:01:26,740 --> 00:01:28,000
We have descriptions

25

00:01:28,220 --> 00:01:32,100
in ancient
literature and other ancient written sources.

26

00:01:32,460 --> 00:01:34,480
We also have illustrative material

27

00:01:34,900 --> 00:01:38,120
in the form of stone reliefs or painted vases.

28

00:01:38,680 --> 00:01:40,640
If we take all of these sources together,

29

00:01:40,820 --> 00:01:44,520
we recognise that festivals



30

00:01:44,680 --> 00:01:49,380

and religious processions were
a very important part of ancient cities.

31

00:01:49,920 --> 00:01:53,100

Athens lends itself particularly
well to a reconstruction of this.

32

00:01:53,740 --> 00:01:56,660

There were one hundred
and twenty days

33

00:01:56,660 --> 00:01:58,900

– so one every third day –

34

00:01:59,400 --> 00:02:02,120

processions or festivals.

35

00:02:02,620 --> 00:02:05,080

Some of these were small and
insignificant,

36

00:02:05,380 --> 00:02:08,500

and only a small minority of the population took part.



37

00:02:08,840 --> 00:02:10,780

But others were massive,

38

00:02:11,120 --> 00:02:15,580

and the vast majority of Athen's inhabitants were involved.

39

00:02:15,820 --> 00:02:20,180

The Panathenaic Games,
which took place every four years,

40

00:02:20,180 --> 00:02:23,380

were particularly important and
of great significance.

41

00:02:24,360 --> 00:02:28,040

This festival ran for seven days,

42

00:02:28,380 --> 00:02:31,300

with athletic competitions, musical competitions,

43

00:02:31,300 --> 00:02:33,360

and also a great procession.

44

00:02:33,800 --> 00:02:37,500



The festival took place in the
month Hekatombaion,

45

00:02:37,900 --> 00:02:41,520

which is roughly equivalent
to our modern month of July.

46

00:02:42,020 --> 00:02:44,700

How we can reconstruct this festival,

47

00:02:44,940 --> 00:02:48,060

and what the
procession may have looked like,

48

00:02:48,320 --> 00:02:50,480

that I would like to show you in this video.

49

00:02:50,960 --> 00:02:54,360

There is sufficient surviving evidence
concerning the Panathenaic Games

50

00:02:54,560 --> 00:02:57,780

to allow us to reconstruct not
only the main procession,

51



00:02:57,780 --> 00:03:00,040

but also the general timeline of
this festival.

52

00:03:01,280 --> 00:03:04,560

The sources show that aside from
the religious aspect,

53

00:03:04,620 --> 00:03:07,400

there were also numerous competitions.

54

00:03:07,760 --> 00:03:11,820

Particularly informative for
the reconstruction the festival is an inscription

55

00:03:12,360 --> 00:03:16,100

– unfortunately only fragmentary – found in Athens.

56

00:03:16,800 --> 00:03:22,580

It has been transcribed along with
thousands of other inscriptions from Athens.

57

00:03:22,580 --> 00:03:26,040

All of these transcriptions have
been published in folio books,



58

00:03:26,220 --> 00:03:28,560

and are now available to scholars,

59

00:03:28,940 --> 00:03:31,820

which conveniently spares us the trip to Athens.

60

00:03:32,380 --> 00:03:35,420

Looking more closely at this
inscription,

61

00:03:35,660 --> 00:03:36,740

we can discover

62

00:03:36,940 --> 00:03:38,960

what kinds of competitions were held.

63

00:03:39,300 --> 00:03:42,020

On the first day of the
Panathenaic Games,

64

00:03:42,400 --> 00:03:45,000

there were musical competitions.

65

00:03:45,480 --> 00:03:47,500



This means that men competed in
playing the flute,

66

00:03:47,820 --> 00:03:50,960

the kithara, a string instrument,

67

00:03:50,960 --> 00:03:52,560

as well as in singing.

68

00:03:53,400 --> 00:03:57,080

On the second day there were athletic
competitions

69

00:03:57,280 --> 00:03:59,760

for the young men and boys,

70

00:03:59,820 --> 00:04:02,560

and on the third day,
the adult men competed.

71

00:04:02,880 --> 00:04:06,320

They showed their skill in the
stadium run, this was a distance

72

00:04:06,320 --> 00:04:07,780



of 180 metres,

73

00:04:08,040 --> 00:04:10,589

in the five-stadium

run,

74

00:04:10,589 --> 00:04:11,580

in discus,

75

00:04:11,700 --> 00:04:13,100

boxing, wrestling,

76

00:04:13,420 --> 00:04:17,820

and in pankration,

a brutal martial art that combined

77

00:04:17,820 --> 00:04:19,920

boxing and wrestling techniques.

78

00:04:20,760 --> 00:04:25,580

Finally, on the fourth day there

were equestrian competitions,

79

00:04:25,580 --> 00:04:27,280

above all horse-and-chariot races,



80

00:04:27,660 --> 00:04:29,220

and on the fifth day there were

81

00:04:29,220 --> 00:04:34,260

group competitions during which
the individual citizens of Athens

82

00:04:34,260 --> 00:04:36,740

competed against one another in
groups.

83

00:04:37,720 --> 00:04:42,120

The competitions were not only
an important part of the religious festival

84

00:04:42,420 --> 00:04:45,960

or for the entertainment
of the visitors,

85

00:04:46,280 --> 00:04:50,600

but they were also an important source of income
for the athletes.

86

00:04:51,000 --> 00:04:54,140



If, for example, you could sing
particularly well to the kithara

87

00:04:54,420 --> 00:04:57,880

and were the winner in this
competition, you won a gold wreath

88

00:04:57,880 --> 00:05:00,280

worth 1000 drachmas

89

00:05:00,540 --> 00:05:03,780

and an additional
500 drachmas.

90

00:05:04,060 --> 00:05:05,300

This is about

91

00:05:05,600 --> 00:05:09,420

five times what a
skilled worker earned each year

92

00:05:09,420 --> 00:05:11,140

when participating in building a temple.

93

00:05:11,580 --> 00:05:16,160



If you could box particularly well
and sent your opponents in rows into the dust,

94

00:05:16,480 --> 00:05:20,100

then you won 40
amphoras filled with olive oil.

95

00:05:20,860 --> 00:05:25,600

These amphoras, the so-called price
amphoras, were found,

96

00:05:26,020 --> 00:05:27,400

measured and

97

00:05:27,660 --> 00:05:33,020

this price of 40 amphoras
corresponds to about 1400 litres of olive oil.

98

00:05:33,920 --> 00:05:38,520

You see: with the participation
and the victory in these competitions

99

00:05:38,740 --> 00:05:42,380

you could acquire considerable wealth,

100



00:05:42,720 --> 00:05:46,000

so that already in ancient times a professional caste

101

00:05:46,320 --> 00:05:51,060

of athletes

and singers and musicians has formed,

102

00:05:51,060 --> 00:05:53,120

who travelled from festival to

festival

103

00:05:53,160 --> 00:05:55,100

and earned their living with it.

104

00:05:56,140 --> 00:05:57,460

On the sixth day

105

00:05:57,720 --> 00:06:00,060

of this Panathenian festival,

106

00:06:00,300 --> 00:06:05,400

the most important religious celebration took place:

107

00:06:05,400 --> 00:06:10,720

the Panathenaic procession with the subsequent sacrifice.



108

00:06:12,080 --> 00:06:16,480

Although only men could watch and
participate in the competitions,

109

00:06:16,720 --> 00:06:20,180

all the inhabitants of Athens were
permitted to take part in the procession:

110

00:06:20,280 --> 00:06:23,180

this meant that both
male and female, citizens of Athens,

111

00:06:23,520 --> 00:06:28,420

but also the so-called metics, that is,
guests or rather foreigners,

112

00:06:28,880 --> 00:06:34,400

and even guarded prisoners were
allowed to watch the procession.

113

00:06:35,700 --> 00:06:39,900

The route of this procession through
Athens is known:

114

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:06:40,040 --> 00:06:44,460

the procession began in the city's northwest,
at the so-called Dipylon gate.

115

00:06:45,300 --> 00:06:45,800

There,

116

00:06:46,020 --> 00:06:48,360

in a building known as the
Pompeion,

117

00:06:48,560 --> 00:06:52,120

the festival participants
gathered together with the sacrificial animals.

118

00:06:52,660 --> 00:06:53,420

From here

119

00:06:53,880 --> 00:06:56,480

the procession progressed
to the agora,

120

00:06:56,940 --> 00:06:58,620

crossed it diagonally,

121



00:06:58,620 --> 00:07:02,580

and then continued on to the north
slope of the acropolis hill.

122

00:07:03,480 --> 00:07:03,980

Here

123

00:07:04,260 --> 00:07:10,380

the participants would climb
a steep ramp with their sacrificial animals,

124

00:07:10,760 --> 00:07:13,740

and thus reach the acropolis hill.

125

00:07:14,540 --> 00:07:17,120

What this procession might have looked like,

126

00:07:17,520 --> 00:07:20,860

this shows a roughly 159 metre long frieze

127

00:07:21,100 --> 00:07:25,080

that once stretched around
the cella of the Parthenon temple.

128

00:07:25,220 --> 00:07:29,820



Here in Kiel we have a plaster
cast of this frieze,

129

00:07:29,820 --> 00:07:35,480

so we do not need to travel to
the British Museum in London to see it.

130

00:07:36,100 --> 00:07:38,660

The illustrative cycle of the frieze
began in the southwest,

131

00:07:38,660 --> 00:07:40,900

and showed the citizens of Athens

132

00:07:41,140 --> 00:07:43,560

how they should take part in the procession.

133

00:07:43,920 --> 00:07:47,480

It begins in the southwest corner
with an assembly of riders.

134

00:07:47,560 --> 00:07:50,760

We see how the riders mounted their
horses,

135



00:07:51,260 --> 00:07:53,000

and how they move off at a gallop

136

00:07:53,520 --> 00:07:55,580

in many groups.

137

00:07:55,580 --> 00:07:56,980

These riders do

138

00:07:57,520 --> 00:08:01,400

honour to the city,

and these young men take part in

139

00:08:01,400 --> 00:08:06,940

the procession and form the first
part of the frieze.

140

00:08:07,620 --> 00:08:09,340

If we follow the frieze further,

141

00:08:09,680 --> 00:08:11,800

we come to an illustration of the sacrificial animals.

142

00:08:12,180 --> 00:08:15,520

We see the citizens of Athens in



their festive dress,

143

00:08:15,800 --> 00:08:18,160

but we can also observe the
difficulties they have

144

00:08:18,160 --> 00:08:21,480

in taming the animals – in this case,
there are cattle.

145

00:08:21,860 --> 00:08:24,580

If we go one panel further along
the frieze, we see

146

00:08:25,060 --> 00:08:29,860

that there were also cattle who went peacefully
along with the procession.

147

00:08:30,960 --> 00:08:34,680

Following the illustrations further
eastwards,

148

00:08:34,680 --> 00:08:37,560

towards the main entrance of the temple,

149



00:08:37,560 --> 00:08:43,720

we see the twelve
gods of Olympus enthroned together.

150

00:08:44,300 --> 00:08:47,080

Under the gods – or next to them –

151

00:08:47,360 --> 00:08:49,260

we see the citizens of Athens.

152

00:08:49,260 --> 00:08:51,800

This is the most important scene,

153

00:08:52,020 --> 00:08:56,080

the cultic ritual with the so-called giving of the peplos.

154

00:08:56,220 --> 00:09:00,380

The peplos was the robe in which
the cult image of Athena would be clothed.

155

00:09:00,940 --> 00:09:03,020

If we look more closely at this
panel of the frieze,

156

00:09:03,020 --> 00:09:09,980



we see women wearing headscarves
standing off to one side,

157

00:09:10,560 --> 00:09:13,880

and to their right, two male figures:

158

00:09:13,920 --> 00:09:19,000

a tall old man and a slighter teenage boy,

159

00:09:19,000 --> 00:09:24,260

who are either folding or
unfolding a length of fabric.

160

00:09:24,840 --> 00:09:26,680

This indicates that the clothing

161

00:09:26,900 --> 00:09:32,280

of the cult image of Athena takes place under the auspices of the gods.

162

00:09:33,300 --> 00:09:37,720

Once the procession reached the
acropolis,

163

00:09:38,100 --> 00:09:42,400

the sacrifice of over 100 sacrificial animals brought in the procession took place



164

00:09:42,700 --> 00:09:43,840

– all cattle or sheep.

165

00:09:44,480 --> 00:09:45,960

The animals were slaughtered,

166

00:09:46,340 --> 00:09:48,980

expertly butchered and a part

167

00:09:49,220 --> 00:09:52,400

was sacrificed to the

goddess Athena:

168

00:09:52,960 --> 00:09:56,160

the bones and some

of the fat were burned on the altar.

169

00:09:56,640 --> 00:09:59,400

The other parts, the meat and the

entrails,

170

00:09:59,820 --> 00:10:03,740

were grilled and shared among the festival's participants.



171

00:10:04,320 --> 00:10:08,140

The end of the procession therefore
represented an extremely important

172

00:10:08,140 --> 00:10:11,560

social element in the life of the city,

173

00:10:11,560 --> 00:10:13,920

because it allowed for a gathering of all the city's inhabitants.

174

00:10:14,140 --> 00:10:15,080

At the same time,

175

00:10:15,420 --> 00:10:22,200

it gave the
inhabitants of Athens an opportunity to eat meat.

176

00:10:23,820 --> 00:10:25,980

So we can see that there were many
reasons

177

00:10:25,980 --> 00:10:28,320

to take part in religious festivals in Antiquity.

178



00:10:28,900 --> 00:10:32,780

On one hand, they were the central
religious part of a city.

179

00:10:33,280 --> 00:10:36,220

On the other hand, the Panathenaic
Games were criticised

180

00:10:36,860 --> 00:10:40,280

for serving the desire
of the population for meat and

181

00:10:40,280 --> 00:10:44,100

entertainment far more than they
served religion.

182

00:10:45,060 --> 00:10:46,840

That may well have been true.

183

00:10:47,060 --> 00:10:48,480

But the fundamental thing is

184

00:10:48,740 --> 00:10:51,520

that these processions and religious festivals

185



00:10:51,520 --> 00:10:54,640

were a very central part
of an ancient city,

186

00:10:55,120 --> 00:10:57,080

and also a form of advertisement.

187

00:10:57,780 --> 00:11:01,620

If we could travel back in a time machine

188

00:11:01,620 --> 00:11:04,540

and observe the Panathenaic Games,

189

00:11:04,540 --> 00:11:07,820

we would see the city as
if magnified under a burning glass:

190

00:11:08,020 --> 00:11:11,760

we would see how the whole population
of the city was involved,

191

00:11:11,980 --> 00:11:17,260

we would see how the inhabitants
competed against each other in various skills,

192



00:11:17,600 --> 00:11:21,020

we would see the
artistry that went into producing the prizes,

193

00:11:21,280 --> 00:11:24,060

we would see the display
of the city's wealth

194

00:11:24,640 --> 00:11:26,120

and most importantly of all,

195

00:11:26,340 --> 00:11:28,960

we would see
how the inhabitants of Athens placed

196

00:11:28,960 --> 00:11:32,280

their city under the protection
of the goddess Athena.



1

00:00:17,900 --> 00:00:22,020

Hellenistic rulers and Roman emperors
held immense power, which was founded,

2

00:00:22,020 --> 00:00:24,960

above all, on their unimaginable
wealth.

3

00:00:25,440 --> 00:00:30,300

In this video I would like to show
you what a royal residence looked

4

00:00:30,380 --> 00:00:33,520

like in Antiquity, taking the ancient
city of Pergamon as my example.

5

00:00:33,520 --> 00:00:35,300

How was the palace designed?

6

00:00:35,640 --> 00:00:37,020

Where did the rulers live?

7

00:00:37,580 --> 00:00:38,860

How were they protected?



8

00:00:39,380 --> 00:00:43,660

And lastly: what buildings comprise
an ancient palace?

9

00:00:44,760 --> 00:00:47,700

The ancient city of Pergamon lies
in the west of modern Turkey.

10

00:00:48,040 --> 00:00:51,860

The location has been researched under
German leadership for the past hundred years.

11

00:00:52,420 --> 00:00:57,500

Where only ruins rise from the
earth today, there once stood one

12

00:00:57,520 --> 00:01:01,880

of the most important metropolises
of the eastern Mediterranean.

13

00:01:02,060 --> 00:01:06,300

I can show you what this city might
have looked like by using a virtual

14

00:01:06,440 --> 00:01:10,920



model created by the Technische Universität
Cottbus-Senftenberg in Brandenburg.

15

00:01:11,680 --> 00:01:15,940

The Attalid dynasty ruled from
their fortified mountain-top palace

16

00:01:16,180 --> 00:01:20,260

from roughly 200 BC,
und reigned over large parts of

17

00:01:20,340 --> 00:01:21,220

modern Turkey.

18

00:01:21,420 --> 00:01:26,360

Attalos I and Eumenes II were the
two most important rulers.

19

00:01:27,700 --> 00:01:31,140

In Pergamon, the Basileia or palace
precinct stood at the highest point

20

00:01:31,280 --> 00:01:32,540

of this mountain-top city.

21



00:01:32,740 --> 00:01:34,860

In this way, the kings were already
enthroned above their subjects,

22

00:01:34,860 --> 00:01:35,940

in the purely spatial sense.

23

00:01:36,340 --> 00:01:39,420

The palace, standing across from
the lower-lying city,

24

00:01:39,480 --> 00:01:42,880

was protected by steeply plummeting
slopes and a massive wall.

25

00:01:43,260 --> 00:01:45,900

The main entrance was a gate to
the south.

26

00:01:46,460 --> 00:01:50,380

This gate had a three metre width
of passage and a tower on one side.

27

00:01:50,860 --> 00:01:53,820

This was typical for city gates
in this period.



28

00:01:54,340 --> 00:01:58,680

The virtual model of the mountain
fortress shows how heavily protected

29

00:01:58,680 --> 00:01:59,940

the entrance to the palace precinct was.

30

00:02:00,620 --> 00:02:04,280

Directly behind the gate and the
palace wall were storage rooms

31

00:02:04,280 --> 00:02:08,940

for military and general supplies,
as well as barracks for the palace watch.

32

00:02:09,360 --> 00:02:11,980

Access to the King was therefore
heavily secured.

33

00:02:12,440 --> 00:02:16,280

We should assume that every person
wishing to enter the palace precinct

34

00:02:16,400 --> 00:02:17,920



was checked and searched.

35

00:02:18,620 --> 00:02:22,100

After gaining entry to the palace,
people would have followed this

36

00:02:22,120 --> 00:02:25,240

relatively narrow street through
the various buildings complexes.

37

00:02:25,440 --> 00:02:28,980

Today a wide field of ruins remains,
with only the preserved stumps

38

00:02:28,980 --> 00:02:31,660

of a few foundation walls visible,
but in Antiquity this area was densely built-up.

39

00:02:32,260 --> 00:02:35,640

Immediately after passing through
the main gate, a visitor following

40

00:02:35,640 --> 00:02:39,520

this path would have reached the two-storey high façade of an imposing gatehouse.

41



00:02:40,040 --> 00:02:42,460

Although the foundations of this structure are still in Pergamon,

42

00:02:42,460 --> 00:02:45,620

the remaining building components have been reconstructed in the Pergamon Museum in Berlin.

43

00:02:46,060 --> 00:02:49,300

Behind this gatehouse we find a building complex that we may not

44

00:02:49,340 --> 00:02:52,000

have expected to find in a palace precinct:

45

00:02:52,000 --> 00:02:53,860

A sanctuary dedicated to Athena.

46

00:02:54,780 --> 00:02:58,160

The sanctuary comprised a large open square

47

00:02:58,260 --> 00:03:00,400

surrounded by colonnades on three sides.

48

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:03:00,940 --> 00:03:03,860

The location offered spectacular views westwards over the lower-lying

49

00:03:03,860 --> 00:03:06,760

city and the surrounding landscape.

50

00:03:07,160 --> 00:03:10,280

On the edges of this square stood the temple of Athena and the altar,

51

00:03:10,280 --> 00:03:12,880

which formed the centre of the sanctuary.

52

00:03:13,260 --> 00:03:15,640

This altar was regularly used for the performance of sacrifices to

53

00:03:15,640 --> 00:03:17,080

honour the city's patron goddess.

54

00:03:17,820 --> 00:03:20,480

The sanctuary was not a solely religious place.



55

00:03:20,960 --> 00:03:24,320

The royal archives were kept in
the rooms to the north of the complex,

56

00:03:24,800 --> 00:03:27,000

and there was probably also a
significant library.

57

00:03:27,520 --> 00:03:31,820

Apart from this, the king addressed
his subjects here via the many

58

00:03:32,300 --> 00:03:34,940

royal proclamations and decrees
displayed on bronze or marble plaques.

59

00:03:35,660 --> 00:03:39,240

On the southern side of the sanctuary
we come to a long pedestal.

60

00:03:39,380 --> 00:03:43,680

Here there stood statues of Galatians,
or rather Gauls, who had been conquered

61

00:03:43,680 --> 00:03:45,360



or forced into suicide.

62

00:03:46,020 --> 00:03:48,660

You might wonder what Gauls were
doing in this region:

63

00:03:49,080 --> 00:03:53,120

these were the descendants of the
roughly 20,000 Celtic soldiers

64

00:03:53,260 --> 00:03:57,320

who were recruited at the beginning
of the 3rd century BC and later

65

00:03:57,320 --> 00:04:00,020

settled in the vicinity of modern
Ankara.

66

00:04:00,740 --> 00:04:07,480

King Attalos I and Eumenes II achieved
decisive victories against these Galatians,

67

00:04:07,480 --> 00:04:09,740

which they
illustrated clearly here.



68

00:04:10,260 --> 00:04:14,740

The city's inhabitants came to
the sanctuary of Athena for various reasons.

69

00:04:15,140 --> 00:04:17,900

As the most important sanctuary
in the city, it would have been

70

00:04:17,900 --> 00:04:20,360

the site of significant cultic
festivals, which were certainly

71

00:04:20,460 --> 00:04:21,420

celebrated together with the royal house.

72

00:04:21,920 --> 00:04:25,060

The inhabitants could read the
latest proclamations,

73

00:04:25,140 --> 00:04:29,240

the privileged could use the library,
and all who saw the statues of

74

00:04:29,280 --> 00:04:32,720

the conquered barbarians would



stand in awe of their kings' courage

75

00:04:32,780 --> 00:04:34,640

facing these terrifying enemies.

76

00:04:35,420 --> 00:04:38,920

The royal residence and reception
halls stood directly opposite the

77

00:04:38,920 --> 00:04:40,060

sanctuary of Athena.

78

00:04:40,640 --> 00:04:46,840

They each comprised a large interior
courtyard flanked by rooms of varying size.

79

00:04:47,340 --> 00:04:49,640

During the excavations undertaken
over 100 years ago,

80

00:04:49,740 --> 00:04:53,840

archaeologists have removed soil to well below
the layers of the ancient occupation.

81

00:04:54,460 --> 00:04:59,460



The virtual model makes the rich
and lavish design of this complex very clear.

82

00:04:59,880 --> 00:05:03,160

On the ground floor many large
rooms

83

00:05:03,400 --> 00:05:05,520

decorated with mosaics gave onto the inner courtyard.

84

00:05:06,120 --> 00:05:08,480

The walls were faced with marble
and stucco.

85

00:05:09,080 --> 00:05:13,400

Overall, it is impossible to
overemphasise the splendour of these rooms.

86

00:05:14,440 --> 00:05:18,700

The rooms on the ground floor were
used for excessive feasts

87

00:05:18,700 --> 00:05:22,400

where the kings would gather with their
closest intimates, or sometimes



88

00:05:22,560 --> 00:05:23,700

with foreign guests.

89

00:05:24,240 --> 00:05:27,160

On the basis of its size,
this ought to have been the room

90

00:05:27,260 --> 00:05:29,920

where the kline – the divan – of
the king once stood.

91

00:05:30,480 --> 00:05:33,260

The closer one's kline stood to the
king's kline,

92

00:05:33,320 --> 00:05:36,120

the higher one stood in the court hierarchy.

93

00:05:36,720 --> 00:05:40,580

The complex also had an upper floor,
which may well have comprised the

94

00:05:40,660 --> 00:05:42,480

living quarters of the royal family.



95

00:05:43,080 --> 00:05:48,420

So, while the lower floor was used
for prestigious receptions and gathering,

96

00:05:48,420 --> 00:05:51,200

the upper part comprised
the king's private chambers.

97

00:05:51,600 --> 00:05:55,300

The general population of Pergamon
would only have been allowed to

98

00:05:55,300 --> 00:05:58,440

enter this part of the palace precinct
in extremely exceptional cases.

99

00:05:59,260 --> 00:06:03,920

On the northern tip of the mountain's
peak lie the so-called arsenal

100

00:06:04,040 --> 00:06:06,500

which we can now see in the video.

101

00:06:07,180 --> 00:06:11,340

There are five rectangular buildings



mounted on stilts.

102

00:06:11,760 --> 00:06:15,080

This is understood as evidence
that grain was stored in these buildings.

103

00:06:15,640 --> 00:06:19,300

Shot and arrows for artillery weapons
were also stored here.

104

00:06:19,720 --> 00:06:24,440

Both of these were important in
overcoming the challenge of a siege,

105

00:06:24,700 --> 00:06:29,240

which were common in the politically
unstable Hellenistic era.

106

00:06:29,740 --> 00:06:34,600

The power of the king was, in the end, based on the contents of his grain stores.

107

00:06:35,900 --> 00:06:40,120

The Basileia of Pergamon was therefore much more than a palace in our modern sense of the
word.

108

00:06:40,600 --> 00:06:44,460

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



It was a place where rulers lived
and received guests and envoys.

109

00:06:44,760 --> 00:06:48,520

Both the residences and the reception
halls were extremely luxuriously decorated.

110

00:06:48,900 --> 00:06:53,080

The palace precinct was removed
above and beyond all the ordinary

111

00:06:53,120 --> 00:06:55,100

buildings of the city via its position
at the peak of the mountain.

112

00:06:55,440 --> 00:06:58,040

This served to protect the rulers,

113

00:06:58,320 --> 00:07:03,480

and the palace precinct was divided from the city with both a vast wall and a gate.

114

00:07:03,780 --> 00:07:07,620

At the same time, the most important
sanctuary of the city lay within the palace precinct.

115

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:07:08,000 --> 00:07:11,280

Thus the kings' rule was protected
by the goddess of the city.

116

00:07:11,760 --> 00:07:16,080

The city's inhabitants visited
this sanctuary on various different occasions.

117

00:07:16,500 --> 00:07:19,680

The royal residences and reception
halls were far more secure and

118

00:07:19,680 --> 00:07:23,560

closed-off, and were only very
seldom accessed by ordinary people.

119

00:07:24,160 --> 00:07:26,800

The barracks and ammunition stores
on the northern side of the mountain

120

00:07:26,800 --> 00:07:28,240

were just as secure and closed
to the public.

121

00:07:28,980 --> 00:07:33,700

The palace precinct united all the elements



on which the ruler's power was based:

122

00:07:34,040 --> 00:07:37,140

military strength,
religion, politics,

123

00:07:37,140 --> 00:07:40,680

food supply, science and luxury.



1

00:00:17,220 --> 00:00:18,860

The hall we are standing in today

2

00:00:18,960 --> 00:00:20,800

is located in Ny Carlsberg Glyptotek

3

00:00:20,900 --> 00:00:21,740

in Copenhagen.

4

00:00:22,080 --> 00:00:25,680

But it is in fact inspired by the
Augustan Forum in Rome.

5

00:00:27,320 --> 00:00:29,040

It has everything that a forum needs:

6

00:00:29,380 --> 00:00:30,460

porticoes for shade,

7

00:00:30,700 --> 00:00:33,260

a large square for trading and large gatherings,

8

00:00:33,580 --> 00:00:35,860

and of course a temple to honour the gods.



9

00:00:37,800 --> 00:00:41,220

If you were an inspiring politician
in the Roman Empire,

10

00:00:41,240 --> 00:00:43,860

your main focus in the city would
be the forum.

11

00:00:44,340 --> 00:00:47,060

This would be the place for elections,
decisions,

12

00:00:47,240 --> 00:00:49,520

speeches, and under the counter deals.

13

00:00:50,160 --> 00:00:51,460

Yes, and in Pompeii

14

00:00:51,540 --> 00:00:53,540

where the forum is
very well preserved,

15

00:00:53,680 --> 00:00:56,560

we have a lot of buildings connected



with politics.

16

00:00:57,140 --> 00:00:58,920

Like the so-called Comitium

17

00:00:59,020 --> 00:01:01,060

which was probably the election hall

18

00:01:01,080 --> 00:01:03,320

and the meeting place for the city
council.

19

00:01:03,960 --> 00:01:05,060

Or the basilica

20

00:01:05,320 --> 00:01:06,820

with its political functions

21

00:01:06,980 --> 00:01:08,540

such as law courts.

22

00:01:09,660 --> 00:01:12,220

The forum was also the place to
make yourself seen



23

00:01:12,800 --> 00:01:15,040

both in person but also in statues.

24

00:01:15,620 --> 00:01:17,460

Statues like these behind me.

25

00:01:19,260 --> 00:01:23,220

Roman portraits would show the
virtue the portrayed wanted to emphasize.

26

00:01:23,740 --> 00:01:25,240

In the case of this portrait,

27

00:01:25,480 --> 00:01:26,840

the emperor Marcus Aurelius

28

00:01:27,060 --> 00:01:28,680

wanted to portray himself

29

00:01:28,740 --> 00:01:30,400

as a great military leader.

30

00:01:31,700 --> 00:01:33,580

While over here in this portrait



31

00:01:33,820 --> 00:01:35,920

the emperor Antoninus Pius wanted

32

00:01:35,920 --> 00:01:39,980

to portray himself as the ideal
learned citizen

33

00:01:40,280 --> 00:01:42,680

holding a book scroll in his right hand.

34

00:01:44,050 --> 00:01:47,470

Statues of females could also be
erected on the forum.

35

00:01:47,820 --> 00:01:51,700

Like in this case where a son in
law decided to honour his mother in law

36

00:01:51,860 --> 00:01:54,480

and himself by erecting
a statue of her.

37

00:01:55,360 --> 00:01:56,220

Or here



38

00:01:56,440 --> 00:01:57,900

where the empress Faustina,

39

00:01:58,000 --> 00:01:59,560

wife of Antoninus Pius,

40

00:01:59,860 --> 00:02:03,420

received a statue also depicting her as
learned

41

00:02:03,740 --> 00:02:07,040

since she is also holding a scroll in her right hand.

42

00:02:08,780 --> 00:02:11,980

But what many do not know is that
both statues and buildings

43

00:02:11,980 --> 00:02:14,620

of the antique city were in fact painted.

44

00:02:14,960 --> 00:02:18,080

This goes to both temples,
houses and graves.



45

00:02:20,360 --> 00:02:23,120

This is a reconstruction of the
portrait of Caligula

46

00:02:23,240 --> 00:02:24,720

but with the added colours.

47

00:02:25,200 --> 00:02:28,780

Caligula was a notorious emperor
who is known for wishing to make

48

00:02:28,780 --> 00:02:30,480

his horse a consul.

49

00:02:30,980 --> 00:02:33,900

It is incredible what difference
the colours make.

50

00:02:36,700 --> 00:02:37,240

Yes.

51

00:02:37,380 --> 00:02:40,460

So try to add these colours
to the whole city in your mind.



52

00:02:41,060 --> 00:02:41,640

Suddenly

53

00:02:41,780 --> 00:02:43,260

it is a very different city

54

00:02:43,480 --> 00:02:44,320

more vibrant

55

00:02:44,480 --> 00:02:47,240

more alive than many modern reconstructions.

56

00:02:49,580 --> 00:02:53,080

Today archaeologists are trying
to reconstruct the colours

57

00:02:53,080 --> 00:02:56,100

by using technologies and making
reconstructions

58

00:02:56,300 --> 00:02:57,160

like this.

59

00:03:00,980 --> 00:03:03,840



Regarding politics, this is especially
interesting

60

00:03:04,220 --> 00:03:05,540

as Romans would signalise

61

00:03:05,540 --> 00:03:09,140

their status and political power
with the colours of their clothes.

62

00:03:09,560 --> 00:03:13,700

For example, only the emperor could
wear a whole garment in the colour purple

63

00:03:13,920 --> 00:03:16,220

signalising his elevated status.

64

00:03:18,100 --> 00:03:20,620

Another thing scholars are studying recently

65

00:03:20,760 --> 00:03:22,620

is the reuse of both sculpture

66

00:03:22,620 --> 00:03:24,460

and buildings in the Roman city.



67

00:03:25,260 --> 00:03:28,760

This was actually a very common
practice right back to classical

68

00:03:28,760 --> 00:03:29,880

times in Greece.

69

00:03:30,660 --> 00:03:34,560

Especially in Roman times you could
for example cut costs

70

00:03:34,900 --> 00:03:38,340

if you needed a portrait by reusing an old one

71

00:03:38,500 --> 00:03:39,840

as is the case here.

72

00:03:40,540 --> 00:03:42,520

Sometimes with more

73

00:03:42,740 --> 00:03:44,100

or less skill.

74



00:03:45,220 --> 00:03:48,900

Yes, not all reused portraits are
equally beautiful

75

00:03:49,340 --> 00:03:51,000

at least in modern eyes.

76

00:03:51,440 --> 00:03:55,560

However, reuse does not necessarily
have to be a sign of the decline

77

00:03:55,560 --> 00:03:56,740

of the antique city.

78

00:03:57,240 --> 00:03:59,300

For example it happens more than once

79

00:03:59,760 --> 00:04:01,280

that Christians would reuse

80

00:04:01,280 --> 00:04:03,040

older buildings as churches.

81

00:04:03,580 --> 00:04:06,320

Not only was this a very pragmatic



solution,

82

00:04:06,620 --> 00:04:07,800

but often the conversion

83

00:04:07,800 --> 00:04:11,840

of old political buildings into
churches preserved them for posterity.

84

00:04:12,640 --> 00:04:16,840

This was for example the case with
the Curia on the Forum Romanum in Rome

85

00:04:17,160 --> 00:04:20,180

as it was changed into
a church in the seventh century.

86

00:04:21,560 --> 00:04:23,240

As this short video has shown

87

00:04:23,400 --> 00:04:26,660

statues were therefore
a very important political tool

88

00:04:26,700 --> 00:04:29,280



displayed in the
forum of every Roman city.

89

00:04:29,740 --> 00:04:30,660

In many ways

90

00:04:30,740 --> 00:04:32,940

statues worked like

election posters

91

00:04:33,060 --> 00:04:35,420

of modern political elections.

92

00:04:35,940 --> 00:04:38,040

And like modern election posters

93

00:04:38,160 --> 00:04:40,620

Fora would get swamped by statues.

94

00:04:41,020 --> 00:04:45,740

Sometimes to a degree where authorities

would have to forcibly remove some of them

95

00:04:45,860 --> 00:04:47,740

to make space for new ones.





1

00:00:18,100 --> 00:00:20,700

Do you live and work in a port city,
like I do?

2

00:00:21,260 --> 00:00:24,440

Or are you amazed by the massive
docks and huge ships,

3

00:00:24,440 --> 00:00:25,620

here in Kiel for example?

4

00:00:26,060 --> 00:00:30,620

Through the world's ports gigantic quantities of goods and wares move every day.

5

00:00:31,080 --> 00:00:34,700

In this way, ports form the backbone
of globalisation.

6

00:00:35,280 --> 00:00:40,060

But did you know that in Antiquity an early
form of globalisation already existed?

7

00:00:40,720 --> 00:00:43,840

Ports also played a significant
role back then.



8

00:00:44,340 --> 00:00:48,600

In this video I would like to show
you how the ports of Greek and

9

00:00:48,600 --> 00:00:52,300

Roman times were designed,
and who worked there.

10

00:00:53,140 --> 00:00:55,900

Let us first look at the conditions
of sea travel in Antiquity.

11

00:00:56,460 --> 00:01:00,840

It is essential to differentiate between the predominantly oared battleships,

12

00:01:00,840 --> 00:01:02,900

and the merchant sailing
ships.

13

00:01:03,700 --> 00:01:06,820

We can reconstruct the size and
cargo capacity of the merchant ships

14

00:01:06,820 --> 00:01:09,420



thanks to the discovery of
hundreds of preserved wrecks,

15

00:01:10,120 --> 00:01:13,540

as well as depictions in stone reliefs,
and contemporary descriptions.

16

00:01:14,400 --> 00:01:18,200

So we know that seafaring merchant
ships were approximately

17

00:01:18,200 --> 00:01:21,800

forty metres long, and between nine and
ten metres wide.

18

00:01:21,920 --> 00:01:26,220

They could carry up to 400 tonnes
of cargo in total.

19

00:01:26,640 --> 00:01:30,520

However, small coastal vessels
were far more common.

20

00:01:30,880 --> 00:01:34,560

These were between fifteen and
twenty metres in length,



21

00:01:34,560 --> 00:01:38,260

and had a cargo capacity of up
to forty tonnes.

22

00:01:39,000 --> 00:01:43,340

At least some of these merchant vessels
were capable of considerable speeds:

23

00:01:43,360 --> 00:01:48,320

the passage from Rome in
Italy to Alexandria in Egypt would

24

00:01:48,320 --> 00:01:51,860

only have taken a few days,
provided conditions were good.

25

00:01:52,520 --> 00:01:55,000

The oared battleships were designed
very differently.

26

00:01:55,340 --> 00:01:59,480

They were long and narrow,
sat high in the water and had only

27



00:01:59,480 --> 00:02:00,300

a shallow draught.

28

00:02:00,840 --> 00:02:03,960

The most well-known design was
the so-called trireme,

29

00:02:03,960 --> 00:02:08,900

in which the oarsmen sat on three
banks set vertically above one another.

30

00:02:09,200 --> 00:02:12,320

Here in the video you can see a
replica of the so-called 'Olympia',

31

00:02:12,380 --> 00:02:16,160

built in 1980, and observe how
it moves across the sea.

32

00:02:16,940 --> 00:02:21,620

The tactic of these battleships
was to attempt to destroy the rudder

33

00:02:21,620 --> 00:02:26,220

of the enemy ship, and then to
attack and sink the unmanoeuvrable



34

00:02:26,220 --> 00:02:29,420

vessel with their naval ram.

35

00:02:30,140 --> 00:02:36,360

These battleships could reach speeds of up to ten knots, or eighteen kilometres per hour.

36

00:02:37,000 --> 00:02:41,140

The prerequisite, of course,
was a well-trained crew who were

37

00:02:41,140 --> 00:02:43,200

able to steer the ship.

38

00:02:43,720 --> 00:02:48,320

Alongside the development of shipbuilding, there was constant further development of the
ports.

39

00:02:48,540 --> 00:02:53,280

In Italy during the first century BC,
a cement was invented

40

00:02:53,280 --> 00:02:55,020

that would set under water.

41

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:02:55,400 --> 00:03:02,040

To make this cement, water, sand, slaked lime and volcanic ash were mixed together

42

00:03:02,160 --> 00:03:05,260

and sunk
into the water.

43

00:03:05,840 --> 00:03:11,240

Herod the Great was the first to
use this technique in the building

44

00:03:11,260 --> 00:03:12,760

of one of his sea ports.

45

00:03:13,340 --> 00:03:16,980

He had wooden caissons built on land.

46

00:03:17,440 --> 00:03:21,860

These were then pulled into the
water and filled with this hydraulic mortar,

47

00:03:22,340 --> 00:03:25,980

which caused the caissons
to sink to the sea floor.

48



00:03:26,300 --> 00:03:28,580

The mortar hardened.

49

00:03:28,940 --> 00:03:33,040

In this way it was possible to
raise a large port on the coast,

50

00:03:33,540 --> 00:03:38,240

even where there were no bays and
only poor natural conditions.

51

00:03:39,800 --> 00:03:44,960

In this way it was possible to
raise a large port on the coast,

52

00:03:44,960 --> 00:03:47,420

even where there were no bays and
only poor natural conditions.

53

00:03:47,480 --> 00:03:51,720

This new technique also made it
possible to erect docks of up to

54

00:03:51,800 --> 00:03:55,620

200 metres in length,
reaching into the sea.



55

00:03:56,300 --> 00:04:00,800

The strength of these structures
is proven by the fact that remains

56

00:04:00,800 --> 00:04:03,660

of this Roman concrete still exist
today, both above and below the water.

57

00:04:04,980 --> 00:04:09,160

How were the port districts of
Greek and Roman cities organised?

58

00:04:09,840 --> 00:04:13,020

Looking at ports today,
they tend to be surrounded by rough

59

00:04:13,020 --> 00:04:17,120

areas with bars, brothels and very
few attractive buildings.

60

00:04:17,940 --> 00:04:20,200

In Antiquity this was completely
different.

61



00:04:20,660 --> 00:04:25,000

The harbour entrance was one of the most important entrances to a city.

62

00:04:25,760 --> 00:04:28,180

Accordingly, it would be lavishly designed.

63

00:04:28,760 --> 00:04:33,680

If we look at Alexandria in Egypt, there we find a lighthouse,

64

00:04:33,820 --> 00:04:35,340

the so-called Pharos of Alexandria.

65

00:04:35,940 --> 00:04:38,900

This was an important landmark for the shipping.

66

00:04:39,580 --> 00:04:43,840

But on the other hand this tower, which reached a height of over

67

00:04:43,920 --> 00:04:47,980

100 metres, also displayed the greatness, power, and technical



68

00:04:47,980 --> 00:04:51,340

achievements of the city of Alexandria.

69

00:04:51,940 --> 00:04:57,480

Likewise, statues of gods and rulers
stood at the entrance to the port

70

00:04:57,640 --> 00:04:59,740

to greet arriving vessels.

71

00:05:01,760 --> 00:05:09,780

Once vessels were docked at the quay,
there were buildings for both the

72

00:05:09,780 --> 00:05:12,920

storage and sale of wares standing
directly around the harbour.

73

00:05:12,920 --> 00:05:17,780

This can be particularly well observed
at the impressive Leptis Magna in modern Libya.

74

00:05:18,440 --> 00:05:21,440

Here colonnades were added to these



storage and retail buildings.

75

00:05:22,720 --> 00:05:26,280

In port cities where numerous naval
fleets were stationed,

76

00:05:26,380 --> 00:05:30,980

like Athens, there were ship sheds
built around the harbour.

77

00:05:31,860 --> 00:05:38,320

These were covered slipways on which
the ships could be pulled onto dry land.

78

00:05:38,600 --> 00:05:43,320

In this way, the fragile warships could be
protected from the effects of the weather.

79

00:05:44,080 --> 00:05:49,380

Surprisingly, temples were also
often built directly on the harbour.

80

00:05:50,040 --> 00:05:53,700

Let us look at Herod the Great's
port city of Caesera Maritima:



81

00:05:54,080 --> 00:06:00,200

Here on the harbour the temple of Augustus and
the goddess Roma both stood directly

82

00:06:00,940 --> 00:06:07,160

Essentially, then, we can say that
the harbour and the buildings bordering it

83

00:06:07,260 --> 00:06:10,620

were designed like an open city
square.

84

00:06:11,380 --> 00:06:15,200

What activities did people undertake
in these ancient ports?

85

00:06:15,520 --> 00:06:20,720

If we look at ports today, we see very few people actually working there,

86

00:06:20,720 --> 00:06:25,040

most of the labour
is done by machines.

87

00:06:25,460 --> 00:06:27,620

This was very different in ancient ports.



88

00:06:28,140 --> 00:06:32,900

Naturally we have no photographic and video evidence from Antiquity.

89

00:06:33,480 --> 00:06:38,220

We do however have well-preserved stone reliefs, such as the so-called

90

00:06:38,240 --> 00:06:42,860

Torlonia Relief, now in a private collection in Rome.

91

00:06:43,780 --> 00:06:48,020

This relief is not a photorealistic reproduction of a harbour scene,

92

00:06:48,020 --> 00:06:52,860

as is obvious from the large buildings and overlarge statues.

93

00:06:53,540 --> 00:06:58,920

The two ships illustrated there, however, depict the activities

94



00:06:59,020 --> 00:07:01,560

taking place on board very realistically.

95

00:07:02,220 --> 00:07:04,720

On the left-hand ship, which is still sailing into port

96

00:07:04,900 --> 00:07:09,400

under a full sail, we can see the helmsman at the tiller,

97

00:07:09,620 --> 00:07:14,220

and a sailor in a longboat adjusting the large rudder.

98

00:07:14,780 --> 00:07:19,080

On the deck cabin we can see the boat's owner with his wife and

99

00:07:19,200 --> 00:07:24,000

a servant, making a sacrifice to give thanks for their safe arrival at port.

100

00:07:24,820 --> 00:07:30,840

In contrast, on the bow we see a scribe,



apparently recording the wares

101

00:07:30,840 --> 00:07:33,240

being unloaded from the deck.

102

00:07:34,140 --> 00:07:38,980

The artemon mast on the bow has
already been converted into a crane.

103

00:07:39,360 --> 00:07:45,420

To the right, the second ship is
already docked at the quay with reefed sails.

104

00:07:45,740 --> 00:07:52,040

A plank leads from the ship to the quay,
and a porter carries heavy amphorae

105

00:07:52,040 --> 00:07:52,800

off board.

106

00:07:54,180 --> 00:07:58,400

Numerous sailors are about their
work in rigging.

107

00:07:58,400 --> 00:08:04,460



One climbs the mast, two hang from the yardarm
and reef the square sail,

108

00:08:04,460 --> 00:08:11,500

and another is heading towards a pulley
hanging from the top mast.

109

00:08:12,720 --> 00:08:18,380

Altogether it is clear that most
of the work of an ancient port

110

00:08:18,380 --> 00:08:20,980

was achieved through manpower.

111

00:08:21,700 --> 00:08:27,920

Naturally, there were cranes to
help lift heavy loads such as stones

112

00:08:27,920 --> 00:08:31,520

or statues off board.

113

00:08:32,060 --> 00:08:38,920

Nonetheless most of the labour
at the port was achieved through manpower

114

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:08:38,920 --> 00:08:44,320

and we must therefore assume that many people
were employed in these ancient ports.

115

00:08:45,700 --> 00:08:50,300

We can see that the technologies of shipbuilding, navigation and port construction

116

00:08:50,300 --> 00:08:52,220

were already highly developed in Antiquity.

117

00:08:52,660 --> 00:08:57,160

We can thus speak of an early form
of globalisation.

118

00:08:57,920 --> 00:09:02,260

The fast ships, numerous port cities
and precise navigation techniques

119

00:09:02,340 --> 00:09:08,300

served to shrink the distance between
individual cities in an unprecedented way.

120

00:09:09,640 --> 00:09:14,440

In port cities wares from many different regions
of the ancient world came together.



121

00:09:14,660 --> 00:09:17,600

People of completely different
backgrounds also met in port cities.

122

00:09:17,940 --> 00:09:22,280

At the same time, port cities were
home to great naval fleets.

123

00:09:22,880 --> 00:09:25,480

The port districts themselves were
lavishly constructed,

124

00:09:25,480 --> 00:09:29,940

with temples, warehouses, colonnades and monuments honouring important individuals.

125

00:09:31,200 --> 00:09:37,180

We can, then, imagine these ports
as lively, densely populated and

126

00:09:37,360 --> 00:09:41,420

lavishly designed parts of an ancient
city.



1

00:00:17,970 --> 00:00:21,540

Trade and the economy play a great
role in the cities of modern Europe.

2

00:00:21,740 --> 00:00:24,080

In almost every city there is a
main shopping street,

3

00:00:24,080 --> 00:00:27,120

where various goods
and services are offered for sale.

4

00:00:27,480 --> 00:00:31,740

These streets where we can buy
things and indeed the local retailers

5

00:00:32,100 --> 00:00:33,500

all seem very similar to each other.

6

00:00:33,500 --> 00:00:38,100

Shopping in the inner city is not
only about buying important items

7

00:00:38,100 --> 00:00:39,960

that we need every day,



8

00:00:40,320 --> 00:00:42,400

it is also a valued leisure activity.

9

00:00:43,100 --> 00:00:44,980

In this video I would like to show you

10

00:00:45,700 --> 00:00:49,660

where the people of Antiquity
went shopping in their own cities.

11

00:00:49,760 --> 00:00:52,800

How were the buildings designed?

12

00:00:53,140 --> 00:00:56,500

Where were the markets and what
kind of shops were there?

13

00:00:57,460 --> 00:01:00,980

The theme of economy in Antiquity
has long been a subject of controversy

14

00:01:01,100 --> 00:01:02,640

in Classical scholarship.



15

00:01:03,000 --> 00:01:06,280

The discussion mainly falls between
two opposing positions:

16

00:01:06,760 --> 00:01:09,200

on one hand there are the so-called
Primitivists.

17

00:01:09,200 --> 00:01:12,000

These scholars assumes that the
Antique economy

18

00:01:12,400 --> 00:01:15,220

was based on subsistence agriculture.

19

00:01:15,560 --> 00:01:18,140

On the other hand there are the
so-called Modernists,

20

00:01:18,500 --> 00:01:21,640

who have found modern elements
in the Antique economy

21

00:01:21,820 --> 00:01:26,300

such as rational economics, market-orientated



business strategies,

22

00:01:26,740 --> 00:01:28,840

and economic growth.

23

00:01:29,660 --> 00:01:33,400

Current research assumes or recognises

24

00:01:33,700 --> 00:01:37,100

that the Antique economy

was based on very different requirements

25

00:01:37,320 --> 00:01:38,640

to our modern economies.

26

00:01:39,240 --> 00:01:40,620

Nevertheless, we know

27

00:01:40,820 --> 00:01:43,540

that business

was highly specialised in Antiquity,

28

00:01:43,540 --> 00:01:46,100

and involved various crafts and

places of production,



29

00:01:46,440 --> 00:01:48,820

and above all an intense trade network

30

00:01:49,220 --> 00:01:50,940

across the ancient Mediterranean.

31

00:01:51,260 --> 00:01:54,500

This network was so extensive that
some scholars discuss this economic

32

00:01:54,500 --> 00:01:56,420

epoch as a form of
proto-globalisation.

33

00:01:57,220 --> 00:02:01,700

The Antique economy was fundamentally
based on agriculture.

34

00:02:02,260 --> 00:02:06,180

This means that the most important
foodstuffs and natural resources

35

00:02:06,180 --> 00:02:07,640

were cultivated in rural areas.



36

00:02:08,200 --> 00:02:11,620

This meant that the inhabitants
of the constantly growing cities

37

00:02:11,940 --> 00:02:14,820

were at some point no longer capable
of agricultural self-sufficiency,

38

00:02:15,120 --> 00:02:18,420

and from then on they had to buy
their foodstuffs and everyday

39

00:02:18,420 --> 00:02:20,680

necessities at markets or in shops.

40

00:02:21,380 --> 00:02:24,360

The agora was the central point
of a Greek city

41

00:02:24,360 --> 00:02:26,420

in both the figurative and the literal sense.

42

00:02:26,860 --> 00:02:29,160

It was an open square for public



gatherings,

43

00:02:29,160 --> 00:02:31,940

and was usually located
in the city centre, at the junction

44

00:02:32,140 --> 00:02:33,260

of important main streets.

45

00:02:33,800 --> 00:02:35,640

Because it was the central point
of city life,

46

00:02:36,000 --> 00:02:38,220

political meetings and elections were held there,

47

00:02:38,740 --> 00:02:41,140

as well as theatrical performances, sports contests,

48

00:02:41,360 --> 00:02:44,440

cultic rites and
processions, and military exercises.

49

00:02:45,080 --> 00:02:47,620

The agora was, however,



also a social meeting point where

50

00:02:47,620 --> 00:02:49,820

the city's citizens came together
every day.

51

00:02:50,260 --> 00:02:50,760

Moreover,

52

00:02:50,920 --> 00:02:53,520

the agora was the marketplace,
and therefore also a place of business.

53

00:02:54,580 --> 00:02:58,320

When we look at the agora of Athens
from the 5th century BC,

54

00:02:58,660 --> 00:03:01,820

though, we do not find any buildings
where trade and commerce took place.

55

00:03:02,380 --> 00:03:05,000

Stone construction was used for
political buildings,

56



00:03:05,400 --> 00:03:08,140

temples, sanctuaries, memorials and porticoes.

57

00:03:08,840 --> 00:03:12,520

In contrast, trade took place in
simple stands, and booths built from timber,

58

00:03:12,980 --> 00:03:17,360

which offered a massive
variety of goods and services for sale.

59

00:03:17,920 --> 00:03:19,200

These simple structures

60

00:03:19,460 --> 00:03:21,460

were similar
to our modern market stands.

61

00:03:21,940 --> 00:03:24,760

Of course, none of them have survived.

62

00:03:25,420 --> 00:03:29,640

If places of business in Athens
were simple affairs in terms of their construction,

63



00:03:29,980 --> 00:03:31,720

then similar

places in Rome were quite different:

64

00:03:32,360 --> 00:03:36,140

The city of Rome was characterised
by extensive multi-aisled hall structures.

65

00:03:36,720 --> 00:03:40,160

The Basilica Aemilia lay directly
on the Forum Romanum.

66

00:03:40,700 --> 00:03:44,880

It had five aisles, and the central
aisle was three stories high,

67

00:03:45,400 --> 00:03:48,220

with galleries running along the
upper two floors.

68

00:03:48,600 --> 00:03:52,280

The floors and walls were decorated
with various types of coloured marble.

69

00:03:52,860 --> 00:03:55,880

Wholesalers met in the central hall,



70

00:03:56,060 --> 00:03:58,640

while court trials were conducted in the side wings.

71

00:03:59,240 --> 00:04:02,440

Browsers could see what was happening
from the upper floors of the gallery.

72

00:04:03,120 --> 00:04:07,200

The inhabitants of Rome did not
shop for their daily needs in the Basilica,

73

00:04:07,600 --> 00:04:10,460

it was rather a place
for wholesale trading

74

00:04:10,960 --> 00:04:12,420

and a kind of stock exchange.

75

00:04:13,100 --> 00:04:17,480

The Macellum served as a market
for fish, meat and other delicacies.

76

00:04:17,940 --> 00:04:20,820

This structure comprised a courtyard



enclosed by shops,

77

00:04:21,160 --> 00:04:23,020

with a round building at its centre.

78

00:04:23,420 --> 00:04:28,780

A fountain could be used to clean
foodstuffs, and help keep them fresh.

79

00:04:29,560 --> 00:04:30,620

Like the Basilica,

80

00:04:30,860 --> 00:04:32,860

the Macellum
was richly outfitted

81

00:04:33,220 --> 00:04:36,260

with floors, facades
and columns all built from marble.

82

00:04:37,180 --> 00:04:38,360

In Athens the buildings

83

00:04:38,720 --> 00:04:40,920

where trade



and commerce took place were simple structures,

84

00:04:40,920 --> 00:04:43,880

simple stalls that
were not unlike our temporary market stands.

85

00:04:44,540 --> 00:04:45,180

In Rome,

86

00:04:45,340 --> 00:04:48,980

by contrast,
there were lavish, luxuriously outfitted halls.

87

00:04:49,520 --> 00:04:52,460

The merchants in Athens were clearly
satisfied with simple stalls or booths.

88

00:04:52,920 --> 00:04:57,280

In Rome, however, there was the
Basilica for wholesale trading,

89

00:04:57,860 --> 00:05:02,920

and the Macellum for the sale of fish,
meat and other delicacies,

90



00:05:03,280 --> 00:05:06,140

and a large number of other shops

91

00:05:06,400 --> 00:05:10,000

for foodstuffs as well as other daily needs.

92

00:05:10,540 --> 00:05:14,760

But regardless of whether we picture
a simple stall or a lavishly outfitted trading hall,

93

00:05:14,940 --> 00:05:16,240

we must imagine these

94

00:05:16,600 --> 00:05:19,280

spaces overflowing with people.

95

00:05:19,640 --> 00:05:22,800

People went to these places to
stock up on daily necessities,

96

00:05:23,000 --> 00:05:25,860

but also to see and be seen.

97

00:05:26,140 --> 00:05:30,660

And in this way, these places were



very like our own shopping high streets.



1

00:00:18,360 --> 00:00:19,720

We are standing here on the Domplatte,

2

00:00:19,720 --> 00:00:22,000

which is an immensely popular tourist destination.

3

00:00:23,080 --> 00:00:25,960

The famous Kölner Dom rises up
directly in front of us.

4

00:00:25,960 --> 00:00:29,940

The main train station is not far
from here, and now in the run up to Christmas,

5

00:00:30,200 --> 00:00:33,080

a busy Christmas
market has opened its gates.

6

00:00:33,680 --> 00:00:35,060

Here, almost unnoticed,

7

00:00:35,480 --> 00:00:39,060

is a side entrance to the Roman north city-gate.

8

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:00:39,540 --> 00:00:43,020

It was erected here in the
year 90 AD,

9

00:00:43,400 --> 00:00:47,760

and today its foundations lie approximately 10 metres below the surface.

10

00:00:48,420 --> 00:00:51,960

They can still be viewed down in
the modern parking garage.

11

00:00:52,900 --> 00:00:55,800

The Colonia Claudia Ara Agrippinensium

12

00:00:56,120 --> 00:00:57,860

was one of the most important cities

13

00:00:57,860 --> 00:01:00,900

on the Roman Rhine and was founded
in 50 AD.

14

00:01:01,480 --> 00:01:05,200

This city, with its public squares,
sanctuaries, villas,

15



00:01:05,200 --> 00:01:07,220

cemeteries and a port,

16

00:01:07,480 --> 00:01:09,520

is all hidden beneath the modern city.

17

00:01:09,920 --> 00:01:12,980

Nowadays, the remains are only
visible to the informed eye.

18

00:01:13,540 --> 00:01:15,560

In this video, I would like to
show you

19

00:01:15,740 --> 00:01:17,140

how the modern Cologne

20

00:01:17,260 --> 00:01:19,280

deals with its Roman cultural heritage:

21

00:01:19,940 --> 00:01:23,080

what role does this play in the lives of the city's inhabitants,

22

00:01:23,300 --> 00:01:26,020

and what problems do archaeologists



23

00:01:26,020 --> 00:01:28,480

face in preserving the cultural heritage?

24

00:01:28,920 --> 00:01:32,440

For anyone wanting to
learn more about the Cologne of Roman times,

25

00:01:32,440 --> 00:01:34,440

the Römisch-Germanisches Museum
is first on the itinerary.

26

00:01:34,760 --> 00:01:37,620

It stands directly near the Dom,
and was built on the foundations

27

00:01:37,620 --> 00:01:38,960

of a Roman villa.

28

00:01:39,600 --> 00:01:42,760

In conversation with
the museum's director, Dr. Marcus Trier,

29

00:01:42,760 --> 00:01:44,673

we now have the opportunity to



learn more

30

00:01:44,680 --> 00:01:47,380

about how the city deals
with its Roman cultural heritage.

31

00:01:48,000 --> 00:01:50,880

Mister Trier, thank you for making
yourself available today.

32

00:01:51,360 --> 00:01:54,320

We are here in the study collection
of the Römisch-Germanisches Museum.

33

00:01:54,580 --> 00:01:56,240

To begin with the most fundamental
question:

34

00:01:56,400 --> 00:01:58,900

What are the tasks of the
Römisch-Germanisches Museum and

35

00:01:58,900 --> 00:02:01,600

the preservation of archaeological
heritage here in Cologne?



36

00:02:02,000 --> 00:02:05,880

As an institution, we fulfil two
essential tasks:

37

00:02:05,880 --> 00:02:09,160

firstly, we are responsible for the official
state heritage conservation

38

00:02:09,760 --> 00:02:12,960

of a city area of roughly 400 square kilometres.

39

00:02:13,180 --> 00:02:15,480

Secondly, we provide a window onto the Roman world,

40

00:02:15,480 --> 00:02:16,980

the Römisch-Germanisches Museum,

41

00:02:17,340 --> 00:02:20,640

exhibiting finds
representing 100,000 years of human history,

42

00:02:20,640 --> 00:02:22,440

and the city's own 2000 year history.

43

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:02:23,960 --> 00:02:25,540

If we look now,

44

00:02:26,360 --> 00:02:30,720

how many archaeological
finds have been discovered in Cologne,

45

00:02:30,720 --> 00:02:33,640

including both the standing remains
of monuments, and moveable finds?

46

00:02:33,840 --> 00:02:37,340

Well, right now in the
actual city centre, within the ring road,

47

00:02:37,660 --> 00:02:39,420

we have roughly 4000 old reports

48

00:02:39,420 --> 00:02:43,600

of finds from about 100 years of
archaeological activity.

49

00:02:43,600 --> 00:02:46,160

An excavation report may
be just a few pages long,



50

00:02:46,160 --> 00:02:50,860

but others may take up 50 or 60

box files, documentation, of a single excavation project,

51

00:02:51,280 --> 00:02:53,960

and these reports allow

to assess the origin the finds.

52

00:02:53,960 --> 00:02:56,240

These are kept in external storage,

53

00:02:56,240 --> 00:02:59,260

in six storage facilities with

between fifteen and sixteen thousand

54

00:02:59,260 --> 00:03:00,560

square meters of floor space.

55

00:03:00,560 --> 00:03:05,220

And we are talking here about some

ten to twelve million objects stored

56

00:03:05,600 --> 00:03:07,660

in these facilities.



57

00:03:08,000 --> 00:03:12,500

And beyond that, there are roughly
500 registered standing historical monuments

58

00:03:12,820 --> 00:03:14,420

spread across the city.

59

00:03:14,800 --> 00:03:17,060

That means that when I walk through Cologne,

60

00:03:17,860 --> 00:03:21,140

I will encounter remains
from the Roman period in many places.

61

00:03:21,320 --> 00:03:25,640

Which sites should I make sure to visit,
when I come to Cologne?

62

00:03:25,780 --> 00:03:27,480

A must-see is naturally the Römerturm,

63

00:03:27,480 --> 00:03:30,020

which marks the
northwest corner of the Roman city walls,



64

00:03:31,120 --> 00:03:34,320

The excavation zone beneath Saint
Severin is just as interesting,

65

00:03:34,320 --> 00:03:36,580

leading us into the
Roman-Frankish cemetery to the

66

00:03:36,580 --> 00:03:38,680

south of the ancient city.

67

00:03:39,060 --> 00:03:42,040

The Praetorium is of course also
an absolute highlight:

68

00:03:42,300 --> 00:03:44,620

this is the palace of the governor
for the province of Germania,

69

00:03:44,760 --> 00:03:46,080

beneath the historical town hall.

70

00:03:46,860 --> 00:03:50,540

Now, there have been a few excavations
in Cologne during recent years:



71

00:03:50,540 --> 00:03:55,080

what were the highlights, the biggest
finds of the last few years?

72

00:03:55,240 --> 00:04:00,060

Looking back at the last two decades,
the project that engaged us the

73

00:04:00,080 --> 00:04:05,040

most was undoubtedly the archaeology
surrounding the north-south city tramway.

74

00:04:05,660 --> 00:04:09,460

This is a four-kilometre long stretch
of road running from north to south that leads us

75

00:04:09,460 --> 00:04:12,920

through all the important
phases of city's development.

76

00:04:14,180 --> 00:04:16,220

Within this subway archaeology,

77

00:04:16,620 --> 00:04:19,300



the excavations of the Roman port of Cologne

78

00:04:19,300 --> 00:04:23,620

– which took us 14 to

15 metres beneath the current surface,

79

00:04:23,640 --> 00:04:27,440

down below the water table – were

really the part of this that opened

80

00:04:27,440 --> 00:04:32,800

up the ancient Roman way of life

to us in an incomparable way,

81

00:04:33,000 --> 00:04:34,680

reflected through the archaeological

discoveries.

82

00:04:35,040 --> 00:04:36,720

Very impressive.

83

00:04:37,520 --> 00:04:40,960

What problems do you face,

looking at the preservation of

84



00:04:40,960 --> 00:04:42,760

Cologne's heritage?

85

00:04:43,120 --> 00:04:46,000

That sounds formal, and it is formal.

86

00:04:46,200 --> 00:04:49,220

As a public institution we are
involved in every building permission

87

00:04:49,220 --> 00:04:50,780

processed for the inner city area.

88

00:04:50,780 --> 00:04:53,860

We look to see how far the project
overlaps with archaeology,

89

00:04:53,860 --> 00:04:57,800

then we meet with the construction
manager to inform them of the

90

00:04:57,800 --> 00:05:00,760

archaeological measures we need to take,

91

00:05:00,760 --> 00:05:05,300



but we also discuss the concrete time period
and costs involved, as this is

92

00:05:05,300 --> 00:05:10,560

essential for us, and of course
essential for a construction manager, too.

93

00:05:10,920 --> 00:05:15,040

And in a major city like Cologne
there are of course always conflicting

94

00:05:15,040 --> 00:05:19,140

priorities between financing and
the realisation of a project.

95

00:05:19,380 --> 00:05:23,220

We cannot underestimate this,
in fact, it is impossible to overstate

96

00:05:23,340 --> 00:05:25,820

its importance in the real,
practical work of archaeological

97

00:05:25,820 --> 00:05:27,200

heritage conservation.



98

00:05:27,460 --> 00:05:30,660

The pressure of investment is always
immense in any major city.

99

00:05:31,360 --> 00:05:33,860

That means that this Roman heritage is

100

00:05:33,860 --> 00:05:35,840

already overwhelmingly present
in Cologne.

101

00:05:36,600 --> 00:05:40,020

What kind of role does this play
for the inhabitant's identity?

102

00:05:40,020 --> 00:05:42,420

Does it actually play a role for
the inhabitants of Cologne?

103

00:05:42,560 --> 00:05:45,880

During the middle ages the people
of Cologne were already very proud

104

00:05:45,880 --> 00:05:47,320

of their Roman roots.



105

00:05:47,320 --> 00:05:51,720

The wealthy merchant families blatantly
claimed descent from the senatorial

106

00:05:51,720 --> 00:05:56,220

class, sometimes even from the
emperors.

107

00:05:56,600 --> 00:05:59,020

But also during the 19th
and 20th centuries

108

00:05:59,020 --> 00:06:05,140

Cologne's Roman heritage was
a part of the inhabitants' self-perception,

109

00:06:05,140 --> 00:06:06,660

and Hugo Borger said,

110

00:06:07,140 --> 00:06:10,140

the former Director,
founding rector of this museum, if you will,

111

00:06:10,300 --> 00:06:12,140



this is also
true of new inhabitants.

112

00:06:12,360 --> 00:06:15,880

The handsome genealogy of father
– grandfather – Roman speaks volumes.

113

00:06:17,000 --> 00:06:19,180

The Roman and medieval background,

114

00:06:19,180 --> 00:06:23,180

holds great meaning for anyone
from Cologne.

115

00:06:23,360 --> 00:06:26,040

This is also reflected
in the numbers of visitors to the museum.

116

00:06:26,200 --> 00:06:32,480

Over 20 million visitors over 44
years really speaks volumes.

117

00:06:33,560 --> 00:06:35,500

I still have a somewhat more general
question:



118

00:06:35,500 --> 00:06:40,320

If I want to engage with my cultural heritage,
for example here in Cologne,

119

00:06:40,320 --> 00:06:41,840

what can I do?

120

00:06:41,920 --> 00:06:44,440

What opportunities are there in the city here?

121

00:06:44,720 --> 00:06:47,820

Yes, we are of course always asked:
can we participate in excavations?

122

00:06:47,820 --> 00:06:50,220

That is not possible,
because inner-city excavations

123

00:06:50,220 --> 00:06:52,900

always involve steep drops and
similar operations.

124

00:06:53,400 --> 00:06:56,880

These pose a great many concealed
dangers and for this reason only



125

00:06:56,880 --> 00:06:58,420

professionals are allowed on site.

126

00:06:58,420 --> 00:07:02,480

But naturally, there are always
opportunities to support our various

127

00:07:02,480 --> 00:07:05,320

societies, heritage societies and
the like.

128

00:07:05,520 --> 00:07:10,160

There is the venerable Archäologische
Gesellschaft, founded in 1950.

129

00:07:10,400 --> 00:07:14,180

More recently, there were
formations of societies for the Roman burial chambers

130

00:07:14,180 --> 00:07:18,160

in Cologne-Weiden, and that with a special interest in the Roman city wall,

131

00:07:18,160 --> 00:07:24,740

these work towards the preservation and development of our ancient heritage.



132

00:07:25,260 --> 00:07:28,160

We are grateful for all kinds of support,

133

00:07:28,460 --> 00:07:32,200

because these superb monuments,

134

00:07:32,200 --> 00:07:35,360

both in the city and beyond the city limits,

135

00:07:35,560 --> 00:07:36,880

deserve that support.

136

00:07:36,880 --> 00:07:37,760

Absolutely.

137

00:07:38,080 --> 00:07:40,160

Mister Trier, thank you for a fascinating interview.

138

00:07:40,200 --> 00:07:41,100

You're very welcome.

139

00:07:42,160 --> 00:07:44,360

So, we can view discoveries from



the Roman epoch

140

00:07:44,360 --> 00:07:46,240

in the Römisch-Germanisches Museum.

141

00:07:46,400 --> 00:07:49,740

But what about ruins that are too
large to be housed in a museum?

142

00:07:50,180 --> 00:07:52,200

I would like to show you how Cologne
deals with this situation using

143

00:07:52,200 --> 00:07:54,660

the Roman governor's palace as an example:

144

00:07:54,880 --> 00:07:56,860

it stands right behind this wall.

145

00:07:56,860 --> 00:08:00,400

To see it, however, we must first
go five metres beneath the surface.

146

00:08:20,800 --> 00:08:23,820

We are standing here by the ruins



of the Roman governor's palace.

147

00:08:24,080 --> 00:08:26,540

These ruins were discovered at
the end of the Second World War

148

00:08:26,540 --> 00:08:27,800

during the 1950s

149

00:08:28,320 --> 00:08:32,900

rebuilding of
Cologne and the Cologne town hall.

150

00:08:33,180 --> 00:08:35,180

It was decided that these ruins

151

00:08:35,180 --> 00:08:37,540

should be preserved as a cultural monument.

152

00:08:37,720 --> 00:08:40,160

A layer of concrete was constructed
over the ruins,

153

00:08:40,200 --> 00:08:43,860

and the new town hall was built on top of this layer.



154

00:08:43,860 --> 00:08:47,100

The ruins are now accessible beneath
the new building.

155

00:08:47,780 --> 00:08:49,100

But we can still only see a part

156

00:08:49,460 --> 00:08:51,680

of the former
governor's palace,

157

00:08:51,680 --> 00:08:55,780

which actually extends
another 50 metres further south.

158

00:08:56,160 --> 00:08:58,280

Even if only a part
of the palace remains,

159

00:08:58,620 --> 00:09:00,020

these ruins demonstrate

160

00:09:00,600 --> 00:09:04,840

the greatness



and monumentality of the Roman Cologne.

161

00:09:05,600 --> 00:09:07,320

You can now see that Cologne's
Roman heritage

162

00:09:07,600 --> 00:09:09,300

is still held in high esteem.

163

00:09:09,880 --> 00:09:13,980

This heritage plays a large role
in the life of the city's inhabitants,

164

00:09:14,360 --> 00:09:15,020

whether

165

00:09:15,280 --> 00:09:18,540

it is through a cultural educational institution like the Römisch-Germanisches Museum,

166

00:09:18,840 --> 00:09:21,240

or through the superb discoveries

167

00:09:21,460 --> 00:09:24,724

and remnants here in the modern city,



168

00:09:24,724 --> 00:09:27,900

as a part of their cultural identity

169

00:09:28,100 --> 00:09:31,620

or as a nuisance in building and
underground transport construction.

170

00:09:31,780 --> 00:09:32,980

One thing is absolutely certain:

171

00:09:32,980 --> 00:09:35,900

In Cologne, no-one can avoid this Roman heritage.



1

00:00:16,140 --> 00:00:17,600

Woher stammt unser Wissen

2

00:00:17,660 --> 00:00:19,340

zu den Städten der Griechen und Römer?

3

00:00:19,720 --> 00:00:22,210

Wo arbeiten die Wissenschaftlerinnen
und Wissenschaftler,

4

00:00:22,440 --> 00:00:24,720

die sich mit antiken Städten
beschäftigen?

5

00:00:24,980 --> 00:00:26,780

Auch wenn es Sie vielleicht
überraschen wird:

6

00:00:27,000 --> 00:00:30,160

Der wichtigste Arbeitsort ist die Bibliothek.

7

00:00:30,780 --> 00:00:35,220

Eine wie die hier am Institut für
Klassische Altertumskunde der



8

00:00:35,220 --> 00:00:37,200

Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

9

00:00:37,460 --> 00:00:40,180

mit ihren ungefähr 25.000 Bänden.

10

00:00:40,760 --> 00:00:43,460

Natürlich spielen auch archäologische
Ausgrabungen

11

00:00:43,700 --> 00:00:46,200

und die dort getätigten Funde immer
noch eine große Rolle

12

00:00:46,200 --> 00:00:48,620

für die Rekonstruktion antiker Städte.

13

00:00:49,360 --> 00:00:53,320

Für die Auswertung dieser Funde
sind aber Bibliotheken wie diese

14

00:00:53,320 --> 00:00:55,080

hier in Kiel unerlässlich.

15



00:00:56,480 --> 00:00:59,060

Die Erforschung der Städte der
Griechen und Römer kann auf eine

16

00:00:59,060 --> 00:01:00,620

lange Tradition zurückblicken.

17

00:01:01,100 --> 00:01:04,640

Die ersten wissenschaftlichen
Ausgrabungen fanden im 19. Jahrhundert

18

00:01:04,860 --> 00:01:07,380

in Pompeji und Rom, in Athen,

19

00:01:07,560 --> 00:01:09,340

in Pergamon und Ephesos statt.

20

00:01:09,920 --> 00:01:13,520

Durch den Einsatz einer großen
Anzahl an Grabungsarbeitern war es möglich,

21

00:01:13,520 --> 00:01:17,200

innerhalb kurzer Zeit
große Flächen freizulegen.

22



00:01:17,690 --> 00:01:20,750

Dabei waren nur jeweils wenige
Archäologen tätig.

23

00:01:21,040 --> 00:01:23,140

Der Hauptaugenmerk der Arbeiten

24

00:01:23,180 --> 00:01:25,600

lag auf den wichtigen Gebäuden einer Stadt:

25

00:01:25,800 --> 00:01:28,720

den Tempeln,
Theatern und großen Platzanlagen

26

00:01:29,020 --> 00:01:31,120

und auf herausragenden Funden.

27

00:01:32,220 --> 00:01:34,980

Der Dokumentationsgrad dieser Arbeiten

28

00:01:34,980 --> 00:01:38,100

entspricht nicht mehr unseren heutigen wissenschaftlichen Anforderungen.

29

00:01:38,420 --> 00:01:41,140

Nichtsdestotrotz sind die großen



30

00:01:41,440 --> 00:01:43,420

Bände und Publikationen dieser

31

00:01:43,420 --> 00:01:47,440

Ausgrabungen auch heute noch von
Bedeutung für die Forschung mit

32

00:01:47,480 --> 00:01:51,920

ihren sehr detailreichen Beschreibungen
und den genauen Plänen.

33

00:01:54,160 --> 00:01:55,980

Im Verlauf des 20. Jahrhunderts

34

00:01:55,980 --> 00:01:58,960

wurden dann die
Ausgrabungstechniken immer weiter verfeinert.

35

00:01:59,540 --> 00:02:03,360

Die Beobachtung der verschiedenen
Bodenschichten, der sogenannten Stratigraphie,

36

00:02:03,380 --> 00:02:05,820

wurde immer wichtiger



und damit auch die Möglichkeit,

37

00:02:05,820 --> 00:02:07,420

Funde genauer zu datieren.

38

00:02:08,020 --> 00:02:11,840

Gleichzeitig veränderte sich auch
die Sicht auf den Forschungsgegenstand.

39

00:02:12,260 --> 00:02:13,720

Es wurden nun nicht mehr nur

40

00:02:14,120 --> 00:02:18,000

Theater, Heiligtümer
und Platzanlagen in den Blick genommen,

41

00:02:18,080 --> 00:02:22,520

sondern auch
Werkstätten, Häuser und Stadtmauern.

42

00:02:25,540 --> 00:02:28,960

Heutzutage sind bei archäologischen
Ausgrabungen ganz unterschiedliche

43

00:02:28,960 --> 00:02:30,260



Disziplinen beteiligt,

44

00:02:30,360 --> 00:02:33,440

sowohl aus

den Geistes- als auch aus den Naturwissenschaften.

45

00:02:34,040 --> 00:02:38,760

So arbeiten Archäologen eng zusammen

mit Historikern, Numismatikerinnen,

46

00:02:38,960 --> 00:02:43,800

Vermessern, Architektinnen,

Biologinnen, Geophysikerinnen aber

47

00:02:43,800 --> 00:02:46,900

auch Geographen sowie vielen anderen

Disziplinen.

48

00:02:47,440 --> 00:02:51,720

Durch diese Zusammenarbeit gewinnen

wir eine große Menge unterschiedlicher Daten,

49

00:02:51,920 --> 00:02:55,180

auf deren Grundlage wir

das Leben in antiken Städten



50

00:02:55,400 --> 00:02:56,620

rekonstruieren können.

51

00:02:56,900 --> 00:02:59,640

Gleichzeitig wird die Auswertung
archäologischer Ausgrabungen

52

00:02:59,640 --> 00:03:01,180

auch immer aufwendiger.

53

00:03:01,700 --> 00:03:06,260

Heutzutage interessieren uns also nicht
mehr nur die großen herausragenden

54

00:03:06,340 --> 00:03:10,580

Gebäude einer Stadt wie die Tempel,
die Platzanlagen oder die Theater

55

00:03:11,180 --> 00:03:12,980

oder ausgewählte Funde,

56

00:03:13,080 --> 00:03:17,360

sondern wir möchten das Leben in einer antiken Stadt rekonstruieren.



57

00:03:17,780 --> 00:03:21,420

Dabei helfen uns sowohl die
archäologischen Feldforschungen

58

00:03:21,680 --> 00:03:25,400

als auch die Auswertung dieser Funde
in den Bibliotheken.



1

00:00:18,540 --> 00:00:21,840

Religiöse Feste und Prozessionen
sind ein ganz wichtiger Bestandteil

2

00:00:21,840 --> 00:00:23,380

des Lebens in einer Stadt.

3

00:00:23,940 --> 00:00:24,980

Heutzutage

4

00:00:25,140 --> 00:00:26,860

ist uns das gar nicht
mehr präsent,

5

00:00:27,020 --> 00:00:29,040

der religiöse Charakter von Festen.

6

00:00:29,200 --> 00:00:31,240

In der Antike war das anders.

7

00:00:31,300 --> 00:00:35,000

Da war das religiöse Handeln der
wichtige Aspekt einer Religion

8



00:00:35,000 --> 00:00:38,260

und nicht Texte und Dogmen wie
es heute bei uns der Fall ist.

9

00:00:38,820 --> 00:00:42,060

Dementsprechend präsent waren auch
Feste und Prozessionen.

10

00:00:42,600 --> 00:00:44,500

Die Menschen kamen zusammen,

11

00:00:44,700 --> 00:00:47,520

um ihre Zugehörigkeit zu einer Gottheit zu zeigen.

12

00:00:48,360 --> 00:00:51,400

Damit sich die Gesellschaft ihrer
selbst vergewissern konnte

13

00:00:51,720 --> 00:00:55,400

und die Menschen kamen zusammen,
um gemeinsam Wein zu trinken,

14

00:00:55,480 --> 00:00:56,560

Fleisch zu essen,

15



00:00:56,940 --> 00:00:58,980

zu singen, sich Sport anzuschauen

16

00:00:59,120 --> 00:01:00,940

und Gebete auszusprechen.

17

00:01:02,160 --> 00:01:05,620

Wir stehen nun vor dem Problem,
wie können historische Feste

18

00:01:05,940 --> 00:01:07,180

rekonstruiert werden?

19

00:01:07,620 --> 00:01:11,320

Für unsere heutigen Feste haben
wir Video und Bildmaterial,

20

00:01:11,320 --> 00:01:12,600

wir haben Tonaufnahmen,

21

00:01:12,880 --> 00:01:15,220

wir haben Plakate und Programmhefte.

22

00:01:15,440 --> 00:01:17,540

Hat so etwas auch für die Antike



gegeben?

23

00:01:17,940 --> 00:01:20,700

Auch wenn es merkwürdig klingt,
in gewisser Weise schon.

24

00:01:21,240 --> 00:01:24,960

So haben wir Siegerlisten und
Festkalender, die als Inschriften

25

00:01:24,960 --> 00:01:26,280

erhalten geblieben sind.

26

00:01:26,740 --> 00:01:31,940

Wir haben Beschreibungen in antiken
Literaturquellen - in antiken Schriftquellen -

27

00:01:32,300 --> 00:01:36,520

und wir haben
Bildmaterial als Reliefs in Stein

28

00:01:36,520 --> 00:01:38,120

oder auf Vasen gemalt.

29

00:01:38,680 --> 00:01:42,940



Nimmt man all diese Quellen zusammen,
so können wir erkennen,

30

00:01:43,300 --> 00:01:47,980

dass Feste und religiöse Prozessionen
ein ganz wichtiger Bestandteil

31

00:01:48,020 --> 00:01:49,480

einer antiken Stadt waren.

32

00:01:50,020 --> 00:01:53,200

Besonders gut lässt sich dies für
Athen rekonstruieren.

33

00:01:53,740 --> 00:01:58,900

Dort hat an insgesamt 120 Tagen,
das heißt rechnerisch an jedem dritten Tag,

34

00:01:59,260 --> 00:02:01,960

eine Prozession oder
ein Fest stattgefunden.

35

00:02:02,620 --> 00:02:05,100

Manche von ihnen waren klein und
unbedeutend



36

00:02:05,260 --> 00:02:08,480

und nur ein geringer Teil der Bevölkerung hat dann
teilgenommen.

37

00:02:08,880 --> 00:02:10,660

Andere hingegen waren groß

38

00:02:11,080 --> 00:02:15,720

und der überwiegende Teil der Bewohner Athens hat daran teilgenommen.

39

00:02:15,920 --> 00:02:18,860

Besonders wichtig und von größter
Bedeutung

40

00:02:19,180 --> 00:02:21,700

waren die sogenannten Großen Panathenäen,

41

00:02:21,700 --> 00:02:23,760

die alle vier

Jahre stattgefunden haben.

42

00:02:24,340 --> 00:02:28,000

Ein Fest, das sieben Tage gelaufen ist,

43



00:02:28,460 --> 00:02:30,020

mit sportlichen Wettkämpfen,

44

00:02:30,020 --> 00:02:33,320

mit musischen Wettkämpfen,
aber auch mit einer großen Prozession.

45

00:02:33,820 --> 00:02:37,760

Dieses Fest hat im Monat Hekatombaion
stattgefunden,

46

00:02:37,780 --> 00:02:41,440

was ungefähr unserem Monat Juli entspricht.

47

00:02:42,040 --> 00:02:44,760

Wie sich dieses Fest rekonstruieren lässt

48

00:02:45,020 --> 00:02:48,040

und wie diese Prozession
vielleicht ausgesehen haben könnte,

49

00:02:48,240 --> 00:02:50,220

möchte ich Ihnen in diesem Video zeigen.

50

00:02:50,980 --> 00:02:54,140



Für das antike Panathenäenfest
gibt es genug Zeugnisse,

51

00:02:54,480 --> 00:02:58,020

sodass sich der Verlauf dieses
Festes aber auch der Prozession

52

00:02:58,020 --> 00:02:59,740

relativ gut rekonstruieren lassen.

53

00:03:01,200 --> 00:03:05,020

Sie zeigen, dass es neben einem
religiösen Part auch

54

00:03:05,380 --> 00:03:07,300

zahlreiche Wettbewerbe gegeben hat.

55

00:03:07,780 --> 00:03:11,140

Besonders aufschlussreich für die
Rekonstruktion des Festes ist dabei

56

00:03:11,140 --> 00:03:14,160

eine Inschrift, die, leider nur
fragmentarisch,

57



00:03:14,160 --> 00:03:16,240

in Athen gefunden worden ist.

58

00:03:16,780 --> 00:03:19,900

Diese Inschrift ist abgeschrieben
worden und man hat sie zusammen

59

00:03:19,900 --> 00:03:22,880

mit mehreren anderen tausend
Inschriften aus Athen

60

00:03:23,100 --> 00:03:25,920

in großen Foliantbänden publiziert

61

00:03:26,160 --> 00:03:28,720

und sie
so der Wissenschaft zur Verfügung gestellt.

62

00:03:28,920 --> 00:03:31,680

Das spart günstiger Weise die Reise
nach Athen.

63

00:03:32,440 --> 00:03:33,800

Wenn wir uns die Inschrift

64



00:03:33,960 --> 00:03:36,620

etwas näher anschauen, dann können wir sehen,

65

00:03:36,940 --> 00:03:39,020

was es für Wettbewerbe gegeben hat.

66

00:03:39,400 --> 00:03:42,140

Am ersten Tag dieses Panathenäenfestes

67

00:03:42,420 --> 00:03:45,020

hat es musische Wettbewerbe gegeben.

68

00:03:45,220 --> 00:03:47,460

Das heißt, man maß sich im Flötenspiel,

69

00:03:47,580 --> 00:03:49,140

im Spiel mit der Kithara,

70

00:03:49,300 --> 00:03:52,720

das ist ein Saiteninstrument,

oder im Singen zur Kithara.

71

00:03:53,380 --> 00:03:57,080

Am zweiten Tag waren dann die

athletischen Wettbewerbe



72

00:03:57,300 --> 00:03:59,920

der jungen Männer und Knaben an der Reihe.

73

00:03:59,940 --> 00:04:02,460

Am dritten Tag maßen sich die Männer.

74

00:04:03,020 --> 00:04:07,740

Man maß sich im Stadionlauf,
das heißt eine Distanz von 180 Metern,

75

00:04:07,920 --> 00:04:09,800

im Laufen über fünf
Stadien,

76

00:04:10,060 --> 00:04:11,480

im Diskuswerfen,

77

00:04:11,640 --> 00:04:16,860

im Boxen, Ringen und im Pankration,
was eine sehr brutale Kampfsportart

78

00:04:16,860 --> 00:04:19,940

und Mischung zwischen Boxen und
Ringen gewesen ist.



79

00:04:20,680 --> 00:04:21,640

Am vierten Tag

80

00:04:22,000 --> 00:04:23,240

folgten dann schließlich

81

00:04:23,580 --> 00:04:27,320

die Wettbewerbe mit Pferd, vor allen Dingen Pferdegespannrennen,

82

00:04:27,600 --> 00:04:30,680

und am fünften Tag gab es Gruppenwettbewerbe

83

00:04:30,860 --> 00:04:34,380

und da kämpften

die einzelnen Bürger Athens in

84

00:04:34,380 --> 00:04:36,800

Gruppen gemeinsam gegeneinander.

85

00:04:37,680 --> 00:04:42,180

Die Wettbewerbe waren jetzt aber nicht

nur ein wichtiger Bestandteil des religiösen Festes

86



00:04:42,400 --> 00:04:45,880

oder zur Unterhaltung
der Besucher da,

87

00:04:46,260 --> 00:04:50,540

sondern sie waren auch eine wichtige Einkommensquelle für die Athleten.

88

00:04:51,010 --> 00:04:53,980

Wenn sie zum Beispiel besonders
gut zur Kithara singen konnten

89

00:04:54,400 --> 00:04:58,560

und der Sieger in dem Wettbewerb waren,
gewannen sie einen Goldkranz im Wert von

90

00:04:58,980 --> 00:05:03,480

1000 Drachmen und zusätzlich
noch 500 Drachmen dazu.

91

00:05:04,120 --> 00:05:05,140

Das ist ungefähr

92

00:05:05,580 --> 00:05:09,080

das Fünffache,
was ein Facharbeiter bei der Errichtung



93

00:05:09,080 --> 00:05:11,360

eines Tempels im Jahr verdient hat.

94

00:05:11,580 --> 00:05:13,360

Wenn sie besonders gut boxen konnten

95

00:05:13,500 --> 00:05:16,220

und ihre Gegner reihenweise in den Staub geschickt haben,

96

00:05:16,440 --> 00:05:20,100

dann haben sie 40 Amphoren gefüllt mit Olivenöl gewonnen.

97

00:05:20,860 --> 00:05:24,260

Man hat diese Amphoren,
die sogenannten Preisamphoren

98

00:05:24,260 --> 00:05:25,660

tatsächlich auch gefunden,

99

00:05:25,980 --> 00:05:28,520

sie ausgemessen und dieser Preis

100

00:05:28,520 --> 00:05:32,860

von 40 Amphoren entspricht ungefähr



1400 Liter Olivenöl.

101

00:05:33,960 --> 00:05:38,560

Sie sehen also: Mit der Teilnahme
und dem Sieg an diesen Wettbewerben

102

00:05:38,740 --> 00:05:42,140

konnten sie beträchtlichen materiellen
Gewinn erwerben,

103

00:05:42,740 --> 00:05:45,860

sodass sich in der Antike schon eine professionelle
Kaste

104

00:05:46,280 --> 00:05:50,840

von Athleten und Sängern
und Musikern herausgebildet hat,

105

00:05:50,980 --> 00:05:55,060

die von Fest zu Fest tingelten und damit ihren Lebensunterhalt verdienten.

106

00:05:56,180 --> 00:05:57,440

Am sechsten Tage

107

00:05:57,700 --> 00:05:59,980



dieses großen
Panathenäenfestes

108

00:06:00,300 --> 00:06:05,440

fand dann schließlich die wichtigste religiöse Feierlichkeit statt,

109

00:06:05,460 --> 00:06:10,760

nämlich die Prozession der Panathenäen mit dem anschließenden Opfer.

110

00:06:12,220 --> 00:06:16,420

Während der Besuch und die Teilnahme
der Wettbewerbe Männern vorbehalten waren,

111

00:06:16,520 --> 00:06:20,120

durften an der Prozession
alle Einwohner Athens teilnehmen.

112

00:06:20,240 --> 00:06:23,160

Das heißt Männer und Frauen,
Bürger Athens,

113

00:06:23,480 --> 00:06:28,440

aber auch die sogenannten Metöken,
also die Gäste bzw. Fremden,

114



00:06:28,860 --> 00:06:34,520

und sogar Gefangene durften
unter Aufsicht sich die Prozession anschauen.

115

00:06:35,760 --> 00:06:39,920

Der Weg dieser Prozession durch
Athen ist bekannt.

116

00:06:40,060 --> 00:06:44,600

Die Prozession begann im Nordwesten
der Stadt am sogenannten Dipylon-Tor.

117

00:06:45,240 --> 00:06:48,300

Dort in einem Gebäude,
das Pompeion genannt wird,

118

00:06:48,540 --> 00:06:52,060

stellte sich die Festgemeinde zusammen
mit den Opfertieren auf.

119

00:06:52,660 --> 00:06:53,400

Von dort

120

00:06:53,900 --> 00:06:56,540

zog die Prozession zur Agora,



121

00:06:56,920 --> 00:06:59,880

überquerte sie diagonal und zog dann

122

00:06:59,880 --> 00:07:02,860

zum Nordhang des Akropolishügels.

123

00:07:03,420 --> 00:07:06,920

Dort stiegen die Teilnehmerinnen
und Teilnehmer der Prozession mit

124

00:07:06,920 --> 00:07:10,460

ihren Opfertieren eine Rampe, eine steile Rampe hinauf

125

00:07:10,860 --> 00:07:13,840

und erreichten dann den Akropolishügel.

126

00:07:14,500 --> 00:07:17,080

Wie diese Prozession ausgesehen
haben könnte,

127

00:07:17,500 --> 00:07:20,860

zeigt ein ungefähr 159 Meter langer
Fries,

128



00:07:21,220 --> 00:07:25,060

der um die Cella des Parthenon-Tempels verläuft.

129

00:07:25,180 --> 00:07:29,760

Hier in Kiel haben wir Gipsabgüsse
dieses Frieses,

130

00:07:29,860 --> 00:07:33,600

das heißt, wir müssen nicht nach London ins British Museum fahren,

131

00:07:33,820 --> 00:07:35,520

um ihn uns anzuschauen.

132

00:07:36,160 --> 00:07:40,940

Diese Friesdarstellung beginnt
im Südwesten und zeigt die Bürger Athens,

133

00:07:41,180 --> 00:07:43,300

wie sie an dieser Prozession
teilnehmen.

134

00:07:43,920 --> 00:07:47,520

Im Südwesten beginnt sie mit einem
Zug von Reitern.

135



00:07:47,640 --> 00:07:50,680

Man kann sehen, wie die Reiter
auf ihre Pferde steigen,

136

00:07:51,620 --> 00:07:52,880

wie sie im Galopp

137

00:07:53,520 --> 00:07:55,580

in mehreren Gruppen
dahin reiten und

138

00:07:55,620 --> 00:08:00,340

diese Reiter sind die Zierde der Stadt,
die jungen Männer,

139

00:08:00,640 --> 00:08:07,040

die in der Prozession teilnehmen und den ersten Teil dieses Frieses darstellen.

140

00:08:07,680 --> 00:08:09,360

Wenn wir dem Fries weiter folgen,

141

00:08:09,520 --> 00:08:11,860

kommen wir zu einer Darstellung der Opfertiere.

142

00:08:12,220 --> 00:08:15,440



Wir sehen die Bürger Athens festlich
gekleidet.

143

00:08:15,790 --> 00:08:17,950

Wir sehen aber auch,
welche Probleme sie hatten,

144

00:08:18,220 --> 00:08:21,250

die Opfertiere - hier Rinder -
zu bändigen.

145

00:08:21,730 --> 00:08:24,580

Wenn wir eine Friesplatte weiter gehen,
dann sehen wir aber auch,

146

00:08:24,980 --> 00:08:30,000

dass es Rinder gegeben hat, die friedlich in der Prozession mitgelaufen sind.

147

00:08:31,000 --> 00:08:35,300

Wenn wir der Friesdarstellung weiter
nach Osten folgen, das heißt

148

00:08:35,640 --> 00:08:38,640

zur Haupteingangsseite des Tempels,
dann sehen wir dort



149

00:08:39,100 --> 00:08:43,580

die zwölf olympischen Götter, wie sie gemeinsam
auf Thronen sitzen.

150

00:08:44,320 --> 00:08:48,500

Unter ihnen, beziehungsweise neben
ihnen stehend sind die Bürger Athens

151

00:08:48,500 --> 00:08:53,080

zu finden, mit der wichtigsten
Szene der Kultaktivitäten,

152

00:08:53,080 --> 00:08:55,900

mit der sogenannten Peplosszene.

153

00:08:56,240 --> 00:09:00,360

Damit ist gemeint die Einkleidung
des Kultbildes der Athena.

154

00:09:00,940 --> 00:09:03,380

Wenn wir uns diese Friesplatte
näher anschauen, dann sehen wir

155

00:09:03,380 --> 00:09:10,060

auf der einen Seite Frauen,



die Tuch auf dem Kopf herantragen

156

00:09:10,610 --> 00:09:14,810

und rechts davon sehen wir zwei
männliche Personen: eine große

157

00:09:15,680 --> 00:09:21,800

ältere und einen kleineren Jüngling,
die zusammen eine Stoffbahn entweder

158

00:09:21,800 --> 00:09:24,060

falten oder auseinanderlegen.

159

00:09:24,770 --> 00:09:30,170

Das heißt, die Einkleidung des
Kultbildes der Athena findet unter

160

00:09:30,400 --> 00:09:32,440

der Schirmherrschaft der Götter statt.

161

00:09:33,340 --> 00:09:37,740

Nachdem diese Prozession dann
schließlich auf der Akropolis angekommen ist,

162

00:09:38,080 --> 00:09:41,300



fand das Opfer
 der über hundert mitgeführten

163

00:09:41,300 --> 00:09:44,080

Opfertiere statt: Rinder und Schafe.

164

00:09:44,480 --> 00:09:45,960

Die Tiere wurden getötet,

165

00:09:46,280 --> 00:09:48,880

fachmännisch zerlegt und ein Teil

166

00:09:49,280 --> 00:09:52,520

wurde zu Ehren der Göttin Athena geopfert.

167

00:09:52,940 --> 00:09:56,060

Die Knochen und das Fett wurden
auf dem Altar verbrannt.

168

00:09:56,620 --> 00:09:59,480

Der andere Teil, das Fleisch und
die Innereien

169

00:09:59,760 --> 00:10:03,760

wurden gegrillt und dann an die Festgemeinde ausgeteilt.



170

00:10:04,280 --> 00:10:10,020

So war das Ende dieser Prozession
ein ganz wichtiges soziales Element

171

00:10:10,120 --> 00:10:13,720

des Lebens in einer Stadt,
weil dort die Bewohner zusammengekommen sind.

172

00:10:14,160 --> 00:10:20,000

Gleichzeitig hatten die Bewohner
Athens zu diesen Opferfeierlichkeiten

173

00:10:20,000 --> 00:10:22,340

aber auch die Gelegenheit,
Fleisch zu essen.

174

00:10:23,800 --> 00:10:26,560

Sie sehen, die Gründe,
an religiösen Feiern in der Antike

175

00:10:26,560 --> 00:10:28,340

teilzunehmen, waren vielschichtig.

176

00:10:28,860 --> 00:10:32,060



Zum einen waren sie natürlich der
zentrale religiöse Bestandteil

177

00:10:32,060 --> 00:10:33,060

einer Stadt.

178

00:10:33,280 --> 00:10:36,220

Zum anderen wurde aber bereits
für die Panathenäen kritisiert,

179

00:10:36,580 --> 00:10:39,700

dass sie weniger aus religiösen
Gründen veranstaltet worden sind,

180

00:10:40,000 --> 00:10:42,820

sondern vielmehr, um das Verlangen
der Bewohner nach Fleisch und

181

00:10:42,820 --> 00:10:44,300

Unterhaltung zu stillen.

182

00:10:45,060 --> 00:10:46,820

Das mag durchaus so gewesen sein.

183

00:10:47,060 --> 00:10:51,000



Das Entscheidende ist aber,
dass diese Prozessionen und religiösen

184

00:10:51,000 --> 00:10:54,960

Feste ein ganz zentraler Bestandteil
einer antiken Stadt waren

185

00:10:55,180 --> 00:10:56,980

und eine Form von Aushängeschild.

186

00:10:57,780 --> 00:11:02,760

Wenn wir also mit einer Zeitmaschine
zurückgehen könnten und uns ein

187

00:11:02,760 --> 00:11:05,960

Panathenäenfest anschauen könnten,
dann würden wir die Stadt wie unter

188

00:11:05,960 --> 00:11:07,760

einem Brennglas vor uns sehen:

189

00:11:08,120 --> 00:11:11,600

Wir würden sehen, wie alle Teile der Bevölkerung eingeschlossen waren.

190

00:11:11,960 --> 00:11:15,180



Wir würden sehen, wie die Bewohner
miteinander in unterschiedlichen

191

00:11:15,180 --> 00:11:17,100

Wettkämpfen miteinander wetteiferten.

192

00:11:17,610 --> 00:11:20,880

Wir würden die Kunstfertigkeit
bei der Herstellung der Preise sehen.

193

00:11:21,270 --> 00:11:24,240

Wir würden die Zurschaustellung
des Reichtums dieser Stadt sehen.

194

00:11:24,740 --> 00:11:28,820

Und ganz entscheidend würden wir sehen,
wie die Bewohner Athens ihre Stadt

195

00:11:28,820 --> 00:11:32,260

unter den Schutz ihrer Gottheit
Athena stellten.



1

00:00:17,860 --> 00:00:20,980

Hellenistische Herrscher und römische
Kaiser hatten eine sehr große Machtfülle,

2

00:00:20,980 --> 00:00:24,840

was vor allem auf ihrem
unvorstellbaren Reichtum basierte.

3

00:00:25,500 --> 00:00:29,500

In diesem Video möchte ich nun
anhand des antiken Pergamons zeigen,

4

00:00:29,560 --> 00:00:33,120

wie eine antike Residenz ausgesehen
hat.

5

00:00:33,430 --> 00:00:35,170

Wie waren die Paläste gestaltet?

6

00:00:35,590 --> 00:00:37,000

Wo wohnten die Herrscher?

7

00:00:37,600 --> 00:00:38,980

Wie waren sie geschützt?



8

00:00:39,280 --> 00:00:43,510

Und: Welche Gebäude zählten alle
zu einem antiken Palast?

9

00:00:44,740 --> 00:00:47,560

Das antike Pergamon liegt im Westen
der heutigen Türkei.

10

00:00:47,890 --> 00:00:51,910

Der Ort wird seit über 100 Jahren
unter deutscher Leitung erforscht.

11

00:00:52,380 --> 00:00:57,820

Dort, wo sich heute nur Ruinen erheben,
hat in antiker Zeit eine der

12

00:00:57,900 --> 00:01:01,980

bedeutenden Metropolen des östlichen
Mittelmeerraums gestanden.

13

00:01:01,980 --> 00:01:05,820

Wie diese Stadt ausgesehen haben
könnte, kann ich Ihnen anhand eines

14

00:01:06,030 --> 00:01:08,530



virtuellen Modells der
Brandenburgischen Technischen

15

00:01:08,720 --> 00:01:11,040

Universität Cottbus-Senftenberg zeigen.

16

00:01:11,800 --> 00:01:15,800

Das Herrschergeschlecht der Attaliden
herrschte auf dem Stadtberg ab

17

00:01:15,800 --> 00:01:17,740

ungefähr 200 v. Chr.

18

00:01:17,880 --> 00:01:21,180

und herrschte über weite Teile
der heutigen Türkei.

19

00:01:21,260 --> 00:01:24,320

Die wichtigsten Herrscher waren
Attalos I.

20

00:01:24,320 --> 00:01:26,260

und Eumenes II.

21

00:01:27,620 --> 00:01:31,060



In Pergamon lag die Basileia –
der Palastbezirk – an der höchsten

22

00:01:31,100 --> 00:01:32,620

Stelle des Stadtbergs.

23

00:01:32,620 --> 00:01:36,040

Die Könige thronten also bereits
räumlich über ihren Untergebenen.

24

00:01:36,340 --> 00:01:39,860

Gegenüber der tieferliegenden Stadt
war der Palastbezirk durch schroff

25

00:01:39,960 --> 00:01:42,800

abfallende Hänge und eine mächtige
Mauer gesichert.

26

00:01:43,080 --> 00:01:45,860

Der Hauptzugang bestand durch ein
Tor im Süden.

27

00:01:46,380 --> 00:01:50,340

Es hatte eine Durchgangsbreite
von lediglich 3 m und seitlich einen Turm.



28

00:01:50,680 --> 00:01:53,800

Damit entsprach es in seinem Aufbau
den Stadttoren der Zeit.

29

00:01:54,260 --> 00:01:58,160

Das virtuelle Modell des Stadtbergs
zeigt, wie stark der Zugang

30

00:01:58,300 --> 00:01:59,800

in diesen Palastbezirk gesichert war.

31

00:02:00,560 --> 00:02:03,900

Unmittelbar hinter dem Tor und
der Palastmauer befanden sich

32

00:02:04,080 --> 00:02:08,840

Lagerräume für Militär und Verpflegung
sowie Räume zur Unterbringung einer Wachmannschaft.

33

00:02:09,320 --> 00:02:11,960

Der Zugang zum König war also stark
gesichert.

34

00:02:12,460 --> 00:02:15,360

Es ist davon auszugehen,



dass jede Person, die den Palastbezirk

35

00:02:15,420 --> 00:02:18,100

betreten wollte, überprüft worden ist.

36

00:02:18,500 --> 00:02:21,140

Nach dem man Einlass in den
Palastbezirk erhalten hatte,

37

00:02:21,340 --> 00:02:25,120

führte eine relativ schmale Straße
an den unterschiedlichen Baukomplexen entlang.

38

00:02:25,320 --> 00:02:28,940

Was heute ein weitläufiges Ruinenfeld
ist mit nur wenig hoch erhalten

39

00:02:29,040 --> 00:02:31,680

Grundmauern, war in der Antike
dicht bebaut.

40

00:02:32,240 --> 00:02:36,320

Unmittelbar hinter dem Burgtor
erreichte der Besucher die zweistöckige

41



00:02:36,440 --> 00:02:39,380

Fassade eines repräsentativ gestalteten
Torbaus.

42

00:02:39,940 --> 00:02:43,300

Während die Fundamente in Pergamon
liegen, sind die Bauteile im

43

00:02:43,380 --> 00:02:45,620

Pergamonmuseum in Berlin wiederaufgebaut.

44

00:02:46,060 --> 00:02:49,580

Dahinter befindet sich ein
Gebäudekomplex, den man nicht unbedingt

45

00:02:49,580 --> 00:02:53,700

in einem Palastbezirk erwarten würde:
ein Heiligtum für Athena.

46

00:02:54,620 --> 00:02:57,680

Das Heiligtum besteht aus eine
weitläufigen Platzanlagen,

47

00:02:58,040 --> 00:03:00,320

die an drei Seiten von Säulenhallen
umgeben war.



48

00:03:00,950 --> 00:03:04,730

Von hier aus boten sich spektakuläre
Ausblicke nach Westen auf die tiefer

49

00:03:04,930 --> 00:03:06,740

liegende Stadt und das Umland.

50

00:03:07,120 --> 00:03:10,440

Am Rand des Platzes standen der
Athena-Tempel und der Altar,

51

00:03:10,540 --> 00:03:14,300

der das Zentrum des Heiligtums
bildeten und an dem regelmäßig

52

00:03:14,440 --> 00:03:17,000

Opferfeiern zu Ehren der Stadtgöttin
stattfanden.

53

00:03:17,780 --> 00:03:20,450

Das Heiligtum war aber nicht nur
ein religiöser Ort.

54

00:03:20,940 --> 00:03:24,290



In den Räumlichkeiten im Norden
befanden sich das königliche Archiv

55

00:03:24,650 --> 00:03:26,960

und wahrscheinlich auch eine bedeutende
Bibliothek.

56

00:03:27,440 --> 00:03:31,250

Außerdem standen hier Bekanntmachungen
und Dekrete auf Tafeln aus Bronze

57

00:03:31,450 --> 00:03:34,790

und Marmor, in denen sich der König
an seine Untertanen richtete.

58

00:03:35,600 --> 00:03:39,290

Im Süden des Heiligtums stehen
wir nun vor einer langen Basis.

59

00:03:39,490 --> 00:03:42,860

Darauf haben Statuen besiegtter
und in den Selbstmord getriebener

60

00:03:43,060 --> 00:03:45,380

Galater bzw. Gallier gestanden.



61

00:03:45,840 --> 00:03:48,660

Vielleicht werden Sie jetzt denken:

Was machen Gallier in dieser Region?

62

00:03:49,100 --> 00:03:51,060

Es handelt sich um Nachfahren von ca.

63

00:03:51,240 --> 00:03:55,980

20.000 keltischen Söldnern,
die zu Beginn des 3. Jhs. v. Chr.

64

00:03:55,980 --> 00:03:59,200

angeheuert worden sind und sich
dann im Raum des heutigen Ankara

65

00:03:59,410 --> 00:04:00,200

niedergelassen haben.

66

00:04:00,740 --> 00:04:04,900

Gegen diese Galater errangen die
pergamenischen Könige Attalos I.

67

00:04:04,900 --> 00:04:06,420

und Eumenes II.



68

00:04:06,480 --> 00:04:09,500

entscheidende Siege,
die sie entsprechend ins Bild setzten.

69

00:04:10,160 --> 00:04:13,600

In das Athena-Heiligtum kamen die
Bewohner der Stadt also aus

70

00:04:13,760 --> 00:04:14,680

unterschiedlichen Gründen.

71

00:04:15,140 --> 00:04:18,650

Als wichtigstes Heiligtum der Stadt
beginnt man hier bedeutende Kultfeiern

72

00:04:18,850 --> 00:04:21,470

– sicherlich gemeinsam mit dem
Königshaus.

73

00:04:21,830 --> 00:04:24,650

Die Bewohner informierten sich
über die neusten Bekanntmachungen,

74

00:04:24,920 --> 00:04:29,210

Ausgewählte nutzten die Bibliothek,



bei Ansicht der Statuen der

75

00:04:29,400 --> 00:04:33,320

geschlagenen Barbaren bewunderten
alle den Mut der Könige gegen diese

76

00:04:33,380 --> 00:04:34,400

schrecklichen Feind.

77

00:04:35,330 --> 00:04:38,930

Die Wohn- und Empfangsräume der
Herrscher lagen unmittelbar gegenüber

78

00:04:39,130 --> 00:04:39,890

des Athena-Heiligtums.

79

00:04:40,640 --> 00:04:43,700

Sie verfügen jeweils über einen
großen zentralen Innenhof,

80

00:04:44,060 --> 00:04:46,770

an den sich unterschiedlich große
Räume anschlossen.

81

00:04:47,330 --> 00:04:50,420



Bei den Ausgrabungen vor mehr als
100 Jahren haben die Archäologen

82

00:04:50,620 --> 00:04:53,750

das Erdreich bis weit unter den
antiken Laufhorizont abgegraben.

83

00:04:54,410 --> 00:04:57,980

In dem virtuellen Modell des Hauses
wird deutlich, wie reich dieser

84

00:04:58,180 --> 00:04:59,390

Komplex ausgestattet war.

85

00:04:59,800 --> 00:05:03,400

Im Untergeschoss grenzten an den
Innenhof mehrere große Räume.

86

00:05:03,500 --> 00:05:05,580

Diesen waren mit Mosaiken ausgelegt.

87

00:05:05,990 --> 00:05:08,450

Die Wände waren mit Marmor und
Stuck verkleidet.

88



00:05:09,080 --> 00:05:13,340

Insgesamt kann man sich die Ausstattung
der Räume nicht prächtig genug vorstellen.

89

00:05:14,360 --> 00:05:18,400

Die Räume im Untergeschoss wurden
für ausschweifende Gelage genutzt,

90

00:05:18,610 --> 00:05:22,520

zu denen die Könige mit ihren engsten
Vertrauten oder auch mit auswärtigen

91

00:05:22,720 --> 00:05:23,690

Gästen zusammenkamen.

92

00:05:24,230 --> 00:05:28,160

Wegen seiner Größe dürfte in diesem
Raum die Kline – das Liegemöbel

93

00:05:28,360 --> 00:05:29,900

– des Königs gestanden haben.

94

00:05:30,380 --> 00:05:33,980

Je näher die eigene Kline an der
des Königs stand, umso höher war



95

00:05:34,180 --> 00:05:36,020

man in der Hierarchie am Hof
angesiedelt.

96

00:05:36,740 --> 00:05:40,580

Der Komplex verfügte auch über
ein Obergeschoss, in dem die Wohnräume

97

00:05:40,780 --> 00:05:42,500

der königlichen Familie vermutet
werden.

98

00:05:43,070 --> 00:05:46,580

Während also der untere Teil für
repräsentative Empfänge und

99

00:05:46,780 --> 00:05:51,180

Zusammenkünfte genutzt worden ist,
lagen oben die privaten Gemächer der Herrscher.

100

00:05:51,600 --> 00:05:55,660

Die breite Bevölkerung von Pergamon
dürfte diesen Teil des Palastbezirks

101

00:05:55,840 --> 00:05:58,420



nur in großen Ausnahmefällen gesehen
haben.

102

00:05:59,330 --> 00:06:03,470

An der nördlichen Spitze des Bergs
liegen die sogenannten Arsenale,

103

00:06:03,670 --> 00:06:06,410

auf die wir nun im Video
herunterblicken können.

104

00:06:06,610 --> 00:06:11,330

Es sind fünf langrechteckige Gebäude,
deren Böden auf Stelzen standen.

105

00:06:11,740 --> 00:06:14,960

Dies ist ein Beleg dafür,
dass in ihnen Getreide gelagert worden ist.

106

00:06:15,640 --> 00:06:19,280

Ebenfalls wurden hier Geschosskugeln
und Pfeile für Geschütze gelagert.

107

00:06:19,700 --> 00:06:22,610

Beides waren wichtige Dinge,
um eine Belagerung der Stadt



108

00:06:22,810 --> 00:06:26,210

erfolgreich bestreiten zu können

– was in der politisch unruhigen

109

00:06:26,410 --> 00:06:29,210

hellenistischen Zeit durchaus häufiger

vorgekommen ist.

110

00:06:29,660 --> 00:06:34,400

Die Macht der Könige beruhte letztendlich auch

auf dem Inhalt der Getreidespeicher.

111

00:06:35,820 --> 00:06:39,260

Die Basileia in Pergamon war also

vielmehr als ein Palast in unserem

112

00:06:39,470 --> 00:06:40,230

modernen Sinne.

113

00:06:40,430 --> 00:06:44,340

Es war der Ort, wo die Herrscher

wohnten und Empfänge abhielten.

114

00:06:44,610 --> 00:06:48,480



Die entsprechenden Räume waren
sehr luxuriös ausgestattet.

115

00:06:48,810 --> 00:06:52,680

Durch seine Lage an der Spitze
des Stadtberges war dieser Bezirk

116

00:06:53,340 --> 00:06:55,270

von den übrigen Bauten der Stadt
entrückt.

117

00:06:55,470 --> 00:06:57,870

Dies entsprach dem Sicherheitsbedürfnis
der Herrscher.

118

00:06:58,260 --> 00:07:03,360

Der Bezirk war gegenüber der Stadt
durch eine Mauer und ein Tor abgegrenzt.

119

00:07:03,680 --> 00:07:07,560

Gleichzeitig lag in diesem Palastbezirk
das wichtigste Heiligtum der Stadt.

120

00:07:07,940 --> 00:07:11,240

Die Herrschaft der Könige stand
somit unter dem Schutz der Stadtgöttin.



121

00:07:11,780 --> 00:07:16,020

Die Bewohner der Stadt besuchten
das Heiligtum zu unterschiedlichen Anlässen.

122

00:07:16,580 --> 00:07:19,860

Deutlich abgeschlossener und nur
in seltenen Fällen für die normale

123

00:07:19,980 --> 00:07:23,440

Bevölkerung zu erreichen waren
die Empfangs- und Wohnräume der Herrscher.

124

00:07:24,120 --> 00:07:27,980

Ebenso verschlossen waren die Kasernen
und Magazine im Norden des Stadtbergs.

125

00:07:28,940 --> 00:07:32,220

Der Palastbezirk brachte also alle
Bereiche zusammen, auf denen die

126

00:07:32,280 --> 00:07:36,740

Macht der Herrscher beruhte:
Militär, Religion, Politik,

127



00:07:36,960 --> 00:07:40,410

Lebensmittelversorgung,

Wissenschaft und Luxus.



1

00:00:17,360 --> 00:00:20,860

Der Saal, in dem wir heute stehen,
befindet sich in der Ny Carlsberg Glyptotek

2

00:00:20,900 --> 00:00:21,680

in Kopenhagen.

3

00:00:22,080 --> 00:00:25,860

Tatsächlich ist er aber vom
Augustusforum in Rom inspiriert.

4

00:00:27,240 --> 00:00:29,100

Er hat alles, was ein Forum braucht:

5

00:00:29,420 --> 00:00:30,560

Säulenhallen als Schattenspender,

6

00:00:30,700 --> 00:00:33,400

einen großen Platz für Handel und
große Versammlungen

7

00:00:33,560 --> 00:00:35,760

und natürlich einen Tempel zu Ehren der Götter.

8



00:00:37,720 --> 00:00:41,240

Wenn Sie ein ehrwürdiger Politiker
im Römischen Reich wären,

9

00:00:41,240 --> 00:00:43,880

dann läge Ihr Hauptaugenmerk in
der Stadt auf dem Forum.

10

00:00:44,340 --> 00:00:47,100

Dies war der Ort für Wahlen,
Entscheidungen,

11

00:00:47,240 --> 00:00:49,600

Reden und heimliche Geschäfte.

12

00:00:50,200 --> 00:00:53,480

Ja, und in Pompeji, wo das Forum sehr
gut erhalten ist,

13

00:00:53,680 --> 00:00:56,520

haben wir viele Gebäude,
die mit der Politik verbunden sind.

14

00:00:57,060 --> 00:00:58,860

Wie das sogenannte Comitium,



15

00:00:58,960 --> 00:01:00,960

das wahrscheinlich das Wahlgebäude

16

00:01:01,120 --> 00:01:03,340

und der Treffpunkt für den Stadtrat war.

17

00:01:04,000 --> 00:01:05,000

Oder die Basilika

18

00:01:05,320 --> 00:01:06,920

mit ihren politischen Funktionen,

19

00:01:07,040 --> 00:01:08,620

wie zum Beispiel die Gerichtshöfe.

20

00:01:09,620 --> 00:01:12,300

Das Forum war auch der Ort,
an dem man sich sichtbar machte,

21

00:01:12,820 --> 00:01:15,180

sowohl persönlich als auch in Statuen.

22

00:01:15,680 --> 00:01:17,560

Statuen wie diese hinter mir.



23

00:01:19,200 --> 00:01:23,240

Römische Porträts zeigen die Tugend,
die der Porträtierte hervorheben wollte.

24

00:01:23,660 --> 00:01:25,140

Im Falle dieses Porträts

25

00:01:25,500 --> 00:01:26,860

wollte sich der Kaiser Marcus Aurelius

26

00:01:27,140 --> 00:01:30,460

als großer militärischer Führer
darstellen.

27

00:01:31,680 --> 00:01:33,640

Während sich in diesem Porträt
hier drüben

28

00:01:33,820 --> 00:01:40,000

der Kaiser Antoninus Pius als idealer Gelehrter darstellen wollte,

29

00:01:40,240 --> 00:01:42,680

da er eine Buchrolle in der rechten Hand hält.



30

00:01:44,100 --> 00:01:47,640

Auf dem Forum konnten auch Statuen
von Frauen aufgestellt werden.

31

00:01:47,800 --> 00:01:48,700

Wie in diesem Fall,

32

00:01:48,860 --> 00:01:52,580

in dem ein Schwiegersohn beschloss, seine Schwiegermutter und sich selbst zu ehren,

33

00:01:52,880 --> 00:01:54,580

indem er eine Statue von ihr errichtete.

34

00:01:55,480 --> 00:01:56,240

Oder hier,

35

00:01:56,380 --> 00:01:57,740

wo die Kaiserin Faustina,

36

00:01:58,040 --> 00:01:59,460

Frau des Antoninus Pius,

37

00:01:59,840 --> 00:02:03,340

eine Statue erhielt,



die sie ebenfalls als Gelehrte darstellt,

38

00:02:03,780 --> 00:02:07,020

da sie ebenso eine Buchrolle
in ihrer rechten Hand hält.

39

00:02:08,820 --> 00:02:11,620

Was jedoch viele nicht wissen,
ist, dass sowohl Statuen als auch

40

00:02:11,620 --> 00:02:14,600

Gebäude einer antiken Stadt tatsächlich
bemalt waren.

41

00:02:14,900 --> 00:02:18,120

Dies gilt sowohl für Tempel,
Häuser als auch Gräber.

42

00:02:20,340 --> 00:02:23,100

Dies ist eine Rekonstruktion des
Porträts des Caligula,

43

00:02:23,220 --> 00:02:24,580

aber mit den ergänzten Farben.

44



00:02:25,200 --> 00:02:28,080

Caligula war ein berüchtigter Kaiser,
der dafür bekannt ist,

45

00:02:28,100 --> 00:02:30,580

dass er sein Pferd zum Konsul ernennen
wollte.

46

00:02:31,040 --> 00:02:34,020

Es ist unglaublich, welchen Unterschied
die Farben ausmachen.

47

00:02:36,620 --> 00:02:37,180

Ja,

48

00:02:37,380 --> 00:02:40,520

also versuchen Sie,
diese Farben der ganzen Stadt in Ihrer Vorstellung hinzuzufügen.

49

00:02:41,100 --> 00:02:43,360

Plötzlich ist es eine ganz andere Stadt,

50

00:02:43,480 --> 00:02:44,340

die pulsierender,

51



00:02:44,500 --> 00:02:47,320

lebendiger ist als viele moderne
Rekonstruktionen.

52

00:02:49,500 --> 00:02:52,940

Heute versuchen Archäologen,
die Farben zu rekonstruieren,

53

00:02:53,080 --> 00:02:56,160

indem sie Technologien einsetzen
und Rekonstruktionen vorschlagen,

54

00:02:56,260 --> 00:02:57,340

so wie hier.

55

00:03:00,940 --> 00:03:03,820

In Bezug auf die Politik ist dies
besonders interessant,

56

00:03:04,220 --> 00:03:06,340

da die Römer mit den Farben ihrer
Kleidung ihren Status

57

00:03:06,460 --> 00:03:09,000

und ihre politische Macht signalisieren wollten.



58

00:03:09,600 --> 00:03:12,700

So durfte beispielsweise nur der
Kaiser ein ganzes Kleidungsstück

59

00:03:12,700 --> 00:03:13,780

in der Farbe Purpur tragen,

60

00:03:13,960 --> 00:03:16,140

das seinen hohen Status aufzeigte.

61

00:03:18,160 --> 00:03:20,720

Eine andere Sache, die Wissenschaftler
in letzter Zeit untersuchen,

62

00:03:20,740 --> 00:03:24,460

ist die Wiederverwendung von Skulpturen
und Gebäuden in der römischen Stadt.

63

00:03:25,260 --> 00:03:29,840

Dies war schon im klassischen
Griechenland eine sehr gängige Praxis.

64

00:03:30,620 --> 00:03:32,480

Gerade in der römischen Zeit



65

00:03:32,620 --> 00:03:34,520

konnte man zum Beispiel Kosten sparen,

66

00:03:34,980 --> 00:03:38,400

wenn man ein Porträt brauchte,
indem man ein altes wiederverwendet hat,

67

00:03:38,500 --> 00:03:39,840

wie es hier der Fall ist.

68

00:03:40,540 --> 00:03:42,420

Manchmal mit mehr

69

00:03:42,720 --> 00:03:44,380

oder weniger Geschick.

70

00:03:45,220 --> 00:03:45,720

Ja,

71

00:03:45,940 --> 00:03:48,860

nicht alle wiederverwendeten
Porträts sind gleich ansehnlich,

72

00:03:49,420 --> 00:03:50,890



zumindest in modernen Augen.

73

00:03:51,420 --> 00:03:54,780

Die Wiederverwendung muss aber
nicht unbedingt ein Zeichen

74

00:03:54,780 --> 00:03:56,780

des Niedergangs der antiken Stadt sein.

75

00:03:57,280 --> 00:03:59,360

Es kommt zum Beispiel mehr als
einmal vor,

76

00:03:59,780 --> 00:04:03,040

dass Christen ältere Gebäude als Kirchen wiederverwendeten.

77

00:04:03,560 --> 00:04:06,300

Dies war nicht nur eine sehr
pragmatische Lösung,

78

00:04:06,600 --> 00:04:09,720

sondern oft blieben alte politische
Gebäude durch die Umwandlung in

79

00:04:09,720 --> 00:04:11,780



Kirchen für die Nachwelt erhalten.

80

00:04:12,600 --> 00:04:16,980

Dies war zum Beispiel bei der Curia
auf dem Forum Romanum in Rom der Fall,

81

00:04:17,160 --> 00:04:20,140

als diese im siebten Jahrhundert
in eine Kirche umgewandelt wurde.

82

00:04:21,500 --> 00:04:23,200

Wie dieses kurze Video gezeigt hat,

83

00:04:23,440 --> 00:04:26,540

waren Statuen ein sehr wichtiges politisches Instrument,

84

00:04:26,680 --> 00:04:29,220

das auf dem Forum
jeder römischen Stadt gezeigt wurde.

85

00:04:29,680 --> 00:04:30,580

In vielerlei Hinsicht

86

00:04:30,780 --> 00:04:32,880

funktionierten Statuen wie Wahlplakate



87

00:04:33,080 --> 00:04:35,280

moderner politischer Wahlen.

88

00:04:35,920 --> 00:04:40,560

Und wie moderne Wahlplakate wurden
die Foren von Statuen überschwemmt.

89

00:04:41,000 --> 00:04:44,220

Manchmal in einem Ausmaß,
dass die Behörden einige von ihnen

90

00:04:44,220 --> 00:04:47,560

zwangsweise entfernen mussten,
um Platz für neue zu schaffen.



1

00:00:18,110 --> 00:00:20,690

Leben und arbeiten Sie so wie ich
in einer Hafenstadt?

2

00:00:21,040 --> 00:00:24,480

Oder staunen Sie über die weitläufigen
Hafenanlagen und großen Schiffe

3

00:00:24,480 --> 00:00:25,520

wie hier in Kiel?

4

00:00:26,020 --> 00:00:29,560

In den Häfen der Welt werden jeden
Tag gigantische Mengen an Waren

5

00:00:29,560 --> 00:00:30,700

und Gütern umgesetzt.

6

00:00:31,120 --> 00:00:33,180

Damit sind Häfen ein Rückgrat

7

00:00:33,560 --> 00:00:34,620

der Globalisierung.

8



00:00:35,300 --> 00:00:37,800

Können Sie sich vorstellen,
dass es bereits in der Antike eine

9

00:00:37,800 --> 00:00:40,160

frühe Form der
Globalisierung gegeben hat?

10

00:00:40,660 --> 00:00:43,730

Auch dabei spielten Häfen die
entscheidende Rolle.

11

00:00:44,380 --> 00:00:46,480

In diesem Video möchte ich Ihnen
nun zeigen,

12

00:00:46,660 --> 00:00:50,420

wie die Häfen griechischer
und römischer Zeit gestaltet waren

13

00:00:50,920 --> 00:00:52,480

und wer dort arbeitete.

14

00:00:53,240 --> 00:00:55,880

Schauen wir uns zunächst den Stand
der antiken Seefahrt an.



15

00:00:56,300 --> 00:00:57,220

Grundsätzlich

16

00:00:57,500 --> 00:01:00,660

müssen wir unterscheiden

zwischen den vorrangig geruderten Kriegsschiffen

17

00:01:01,040 --> 00:01:02,920

und den gesegelten

Handelsschiffen.

18

00:01:03,620 --> 00:01:07,490

Die Größe und Zuladekapazität der

Handelsschiffe können wir auf Grundlage

19

00:01:07,820 --> 00:01:09,380

mehrerer hundert Wrackfunde,

20

00:01:10,040 --> 00:01:13,560

Reliefdarstellungen,

aber auch antiker Beschreibungen rekonstruieren.

21

00:01:14,360 --> 00:01:16,840

So waren hochseetüchtige Handelsschiffe



22

00:01:17,480 --> 00:01:19,100

ungefähr 40 Meter lang

23

00:01:19,240 --> 00:01:21,520

bei einer Breite zwischen neun und zehn Metern.

24

00:01:21,840 --> 00:01:26,080

Sie konnten insgesamt Waren von
bis zu 400 Tonnen aufnehmen.

25

00:01:26,600 --> 00:01:30,540

Deutlich häufiger anzutreffen waren
die kleineren Küstenfahrer.

26

00:01:30,880 --> 00:01:34,500

Sie hatten bei einer Länge zwischen
15 und 25 Metern

27

00:01:34,660 --> 00:01:37,920

eine Zuladepazität von bis zu 40 Tonnen.

28

00:01:38,960 --> 00:01:41,800

Die Reisegeschwindigkeit dieser
Handelsschiffe war zum Teil



29

00:01:42,040 --> 00:01:42,920

beträchtlich.

30

00:01:43,240 --> 00:01:48,300

So dauerte eine Schiffspassage
von Rom in Italien nach Alexandria in Ägypten

31

00:01:48,580 --> 00:01:50,300

unter günstigen Bedingungen

32

00:01:50,480 --> 00:01:51,680

nur wenige Tage.

33

00:01:52,400 --> 00:01:55,080

Ganz anders gestaltet waren die
geruderten Kriegsschiffe.

34

00:01:55,280 --> 00:01:57,780

Sie waren lang und schmal, lagen
hoch im Wasser

35

00:01:58,020 --> 00:01:59,860

und hatten nur einen geringen Tiefgang.



36

00:02:00,640 --> 00:02:02,300

Das bekannteste von ihnen

37

00:02:02,540 --> 00:02:03,880

sind die sogenannten Trieren,

38

00:02:03,880 --> 00:02:06,920

bei denen die Ruderer

auf insgesamt drei Bänken gestaffelt

39

00:02:07,280 --> 00:02:08,480

übereinander saßen.

40

00:02:09,100 --> 00:02:13,840

Hier im Video sehen Sie die sogenannte

Olympias in einem Nachbau aus dem Jahre 1980

41

00:02:14,260 --> 00:02:16,120

wie sie über die See fährt.

42

00:02:16,960 --> 00:02:20,560

Die Taktik dieser Kriegsschiffe war es, die Ruder

43

00:02:20,800 --> 00:02:22,840



der gegnerischen Schiffe zu zerstören

44

00:02:23,100 --> 00:02:26,140

und dann die

manövrierunfähigen Schiffe

45

00:02:26,420 --> 00:02:29,200

durch den Rammsporn zu zerstören und

zu versenken.

46

00:02:30,100 --> 00:02:32,820

Diese Kriegsschiffe erreichten

Geschwindigkeiten

47

00:02:33,020 --> 00:02:36,360

von bis zu zehn Knoten,

das heißt 18 Kilometer pro Stunde.

48

00:02:36,860 --> 00:02:40,540

Die Voraussetzung dafür war natürlich

eine besonders trainierte Crew,

49

00:02:40,880 --> 00:02:42,840

die in der Lage war,

das Schiff zu steuern.



50

00:02:43,620 --> 00:02:45,300

Neben der Entwicklung beim Schiffsbau

51

00:02:45,300 --> 00:02:48,040

entwickelte sich auch

der Hafensbau kontinuierlich weiter.

52

00:02:48,520 --> 00:02:51,140

So wurde im 1. Jahrhundert vor Christus in Italien

53

00:02:51,580 --> 00:02:53,180

ein Zement erfunden,

54

00:02:53,450 --> 00:02:54,940

der unter Wasser abband.

55

00:02:55,340 --> 00:02:58,440

Dafür mischte man Wasser, Sand,

56

00:02:58,980 --> 00:03:02,080

gelöschten Kalk und vulkanische Asche

57

00:03:02,500 --> 00:03:05,200

zusammen und versenkte es



im Wasser.

58

00:03:05,860 --> 00:03:09,540

Als erstes nutzte Herodes der Große

59

00:03:09,880 --> 00:03:12,620

diese Technik für den Bau eines seiner Häfen.

60

00:03:13,280 --> 00:03:16,980

Dafür baute er aus Holz

Senkkästen an Land,

61

00:03:17,460 --> 00:03:18,700

zog sie ans Wasser

62

00:03:18,920 --> 00:03:21,840

und befüllte sie mit

diesem hydraulischen Mörtel.

63

00:03:22,280 --> 00:03:25,700

Dadurch senkten sich diese Kästen

ab auf den Meeresboden.

64

00:03:25,970 --> 00:03:28,670

Die Masse verfestigte sich.



65

00:03:28,880 --> 00:03:30,800

Auf diese Weise war es möglich,

66

00:03:31,120 --> 00:03:33,680

einen großen Hafen einer Küste zu errichten,

67

00:03:33,940 --> 00:03:36,920

wo ansonsten keine Buchten
und schlechte naturräumliche

68

00:03:36,920 --> 00:03:38,400

Bedingungen zur Verfügung standen.

69

00:03:39,740 --> 00:03:41,080

Durch diese neue Technik

70

00:03:41,380 --> 00:03:42,740

war es dann möglich,

71

00:03:43,120 --> 00:03:44,940

Häfen auch dort zu errichten,

72

00:03:45,240 --> 00:03:46,960



wo die Bedingungen schlecht waren.

73

00:03:47,380 --> 00:03:49,800

Man konnte Hafenanlagen errichten,

74

00:03:50,220 --> 00:03:55,760

die eine Länge von bis zu 200 Metern hatten
und in das Meer hinein reichten

75

00:03:56,140 --> 00:03:58,540

und eine Festigkeit aufwiesen,

76

00:03:58,740 --> 00:04:02,900

sodass der römische Beton heute
noch unter Wasser und über Wasser

77

00:04:03,120 --> 00:04:03,820

erhalten ist.

78

00:04:05,020 --> 00:04:09,120

Wie waren aber nun die Hafenviertel
in griechischen und römischen Häfen gestaltet?

79

00:04:09,800 --> 00:04:13,180

Wenn wir uns heutige Häfen anschauen,



dann sind das eher rauhe Gebiete

80

00:04:13,180 --> 00:04:17,220

in denen sich Kneipen, Bordelle aber auch wenig ansehnliche Gebäude befinden.

81

00:04:17,840 --> 00:04:20,160

In der Antike war dies komplett anders.

82

00:04:20,630 --> 00:04:25,040

Da war die Hafeneinfahrt eine der
wichtigen Eingänge in eine Stadt.

83

00:04:25,670 --> 00:04:28,100

Dementsprechend aufwendig ist sie
auch gestaltet worden.

84

00:04:28,790 --> 00:04:32,720

Wenn wir uns Alexandria in Ägypten
anschauen, dann finden wir dort

85

00:04:32,990 --> 00:04:35,420

einen Leuchtturm, den sogenannten
Pharos.

86

00:04:35,960 --> 00:04:38,840



Er ist eine wichtige Navigationsmarke
für die Schifffahrt.

87

00:04:39,500 --> 00:04:40,740

Auf der anderen Seite

88

00:04:41,080 --> 00:04:45,660

zeugt dieser

Turm durch seine Höhe von über 100 Metern

89

00:04:46,000 --> 00:04:49,380

von der Größe,

Macht und von den technischen Möglichkeiten

90

00:04:49,680 --> 00:04:51,360

der Stadt Alexandria.

91

00:04:51,920 --> 00:04:54,360

Ebenso standen an der Hafeneinfahrt dort

92

00:04:55,020 --> 00:04:57,560

Statuen von Göttern aber auch von Herrschern,

93

00:04:57,960 --> 00:04:59,540

die die Ankommenden begrüßen.



94

00:05:01,820 --> 00:05:02,460

Wenn man

95

00:05:03,100 --> 00:05:04,720

am Kai angelegt hat,

96

00:05:05,180 --> 00:05:09,080

dann grenzten an

das Hafenbecken unmittelbar Bauten

97

00:05:09,400 --> 00:05:12,280

für die Lagerung

aber auch für den Verkauf von Waren.

98

00:05:12,360 --> 00:05:13,600

Besonders eindrücklich

99

00:05:13,880 --> 00:05:16,340

ist dies

für Leptis Magna im heutigen Libyen

100

00:05:16,660 --> 00:05:17,900

noch nachweisbar.



101

00:05:18,480 --> 00:05:21,560

Vor diese Bauten waren Säulenhallen
geblendet.

102

00:05:22,750 --> 00:05:27,170

In Hafenstädten wo Flotten stationiert
waren, wie in Athen,

103

00:05:27,410 --> 00:05:31,190

sind Schiffshäuser um das Hafenbecken
herum angeordnet gewesen.

104

00:05:31,760 --> 00:05:33,560

Dabei handelt es sich um Hellingen,

105

00:05:33,840 --> 00:05:37,200

auf denen die Schiffe
an Land gezogen werden konnten und

106

00:05:37,400 --> 00:05:38,480

die überdacht waren.

107

00:05:38,520 --> 00:05:40,620

So waren die empfindlichen
Kriegsschiffe



108

00:05:40,960 --> 00:05:43,400

vor den Witterungseinflüssen geschützt.

109

00:05:44,080 --> 00:05:48,260

Überraschend ist, dass wir unmittelbar
an Hafenbecken auch häufig

110

00:05:48,560 --> 00:05:49,400

Tempel finden.

111

00:05:49,900 --> 00:05:53,520

Schauen wir uns nochmal Caesarea
Maritima, die Stadt Herodes des Großen an.

112

00:05:53,960 --> 00:05:56,460

Dort grenzt unmittelbar an das
Hafenbecken

113

00:05:56,780 --> 00:05:58,360

ein Tempel für Augustus

114

00:05:58,670 --> 00:06:00,020

und die Göttin Roma.



115

00:06:00,880 --> 00:06:02,980

Grundsätzlich können
wir von daher sagen,

116

00:06:03,360 --> 00:06:05,540

dass die Hafengebäude und

117

00:06:05,540 --> 00:06:10,360

die umgrenzenden Bauten wie Platzanlagen
einer Stadt gestaltet waren.

118

00:06:11,540 --> 00:06:14,960

Welchen Tätigkeiten gingen die
Menschen nun in einem antiken Hafen nach?

119

00:06:15,600 --> 00:06:17,540

Wenn wir uns heutige Häfen anschauen,

120

00:06:17,680 --> 00:06:19,480

sind dort nur noch wenige Menschen

121

00:06:19,480 --> 00:06:23,320

wirklich beschäftigt,
das meiste wird durch technische



122

00:06:23,320 --> 00:06:24,840

Einrichtungen erledigt.

123

00:06:25,360 --> 00:06:27,580

Ganz anders war dies in einem antiken
Hafen.

124

00:06:28,060 --> 00:06:32,860

Natürlich liegen uns keine Video-
oder Fotoaufzeichnungen aus der Antike vor.

125

00:06:33,400 --> 00:06:36,880

Wir haben aber sehr gut erhaltene
Reliefdarstellungen

126

00:06:37,160 --> 00:06:39,280

wie das sogenannte Torlonia-Relief,

127

00:06:39,520 --> 00:06:42,860

das sich in einer
Privatsammlung in Rom befindet.

128

00:06:43,820 --> 00:06:47,880

Das Relief ist keine fotorealistische
Wiedergabe einer Hafen-Szene,



129

00:06:48,100 --> 00:06:52,580

wie Sie an den großen Bauten und
an den übergroßen Statuen sehen können.

130

00:06:53,540 --> 00:06:55,880

Die beiden Schiffe,
die dort aber abgebildet sind,

131

00:06:56,160 --> 00:06:59,720

zeigen sehr realistisch die
unterschiedlichen Tätigkeiten, die an Bord

132

00:07:00,020 --> 00:07:01,800

von Schiffen erledigt worden sind.

133

00:07:02,320 --> 00:07:05,940

Auf dem linken Schiff,
das noch mit geblähten Segel in den Hafen einfährt,

134

00:07:06,380 --> 00:07:09,260

können wir
den Steuermann an der Ruderpinne sehen,

135

00:07:09,620 --> 00:07:11,960



in einem Beiboot macht sich ein Matrose

136

00:07:12,260 --> 00:07:14,020

an dem großen Ruder zu schaffen.

137

00:07:14,840 --> 00:07:15,960

Auf der Deckkajüte

138

00:07:16,320 --> 00:07:19,000

können wir den

Inhaber mit seiner Frau und einem

139

00:07:19,000 --> 00:07:20,840

Gehilfen sehen, wie sie ein Opfer

140

00:07:21,140 --> 00:07:24,260

für die gelungene Ankunft im Hafen durchführen.

141

00:07:24,680 --> 00:07:26,860

Im vorderen Teil des Schiffes wiederum

142

00:07:27,240 --> 00:07:29,420

ist ein Schreiber zu sehen,

143



00:07:29,660 --> 00:07:33,080

der scheinbar die Waren aufschreibt,
die von Deck geführt werden.

144

00:07:33,980 --> 00:07:36,580

Im vorderen Teil des Schiffes ist
der Artemon-Mast

145

00:07:36,940 --> 00:07:38,660

schon zu einem Kran umgebaut.

146

00:07:39,400 --> 00:07:41,760

Das zweite Schiff auf der rechten Seite

147

00:07:41,960 --> 00:07:45,520

hat mit gerafftem Segel bereits am Kai festgemacht.

148

00:07:45,620 --> 00:07:49,760

Es ist eine Planke vom Schiff auf
den Kai gelegt und ein Träger

149

00:07:50,320 --> 00:07:52,800

trägt eine schwere Amphore von Bord.

150

00:07:54,180 --> 00:07:57,920



In der Takelage machen sich mehrere
Matrosen ans Werk.

151

00:07:57,920 --> 00:07:59,740

Einer klettert den Mast hinauf.

152

00:08:00,160 --> 00:08:04,560

Zwei hängen in der Rah und raffen
das Rah-Segel und

153

00:08:04,940 --> 00:08:11,920

eine weitere Person ist an einem Flaschenzug
zugange, die am Topp-Mast hängt.

154

00:08:12,820 --> 00:08:14,740

Insgesamt können Sie also sehen,

155

00:08:15,020 --> 00:08:19,180

dass der überwiegende Teil der Tätigkeiten in einem antiken Hafen durch Muskelkraft

156

00:08:19,600 --> 00:08:20,940

durchgeführt worden ist.

157

00:08:21,780 --> 00:08:25,180

Natürlich hat es auch Kräne gegeben,



um schwere Lasten

158

00:08:25,440 --> 00:08:29,260

wie Steine oder Statuen

159

00:08:29,460 --> 00:08:31,660

von Bord eines Schiffes zu hieven.

160

00:08:32,060 --> 00:08:33,060

Nichtsdestotrotz

161

00:08:33,620 --> 00:08:35,040

sind die Tätigkeiten

162

00:08:35,280 --> 00:08:38,180

in einem Hafen von Muskelkraft ausgeführt worden

163

00:08:38,680 --> 00:08:41,500

und wir müssen

von sehr vielen Personen ausgehen,

164

00:08:41,500 --> 00:08:44,620

die in einem antiken Hafen

gearbeitet haben.



165

00:08:45,760 --> 00:08:48,900

Sie sehen die Technologie des
Schiffbaus, der Navigation

166

00:08:49,080 --> 00:08:52,100

und des Hafenausbaus waren in der Antike
bereits weit fortgeschritten.

167

00:08:52,620 --> 00:08:54,878

Daher können wir für den antiken Mittelmeerraum

168

00:08:54,878 --> 00:08:57,280

von einer frühen
Form der Globalisierung sprechen.

169

00:08:57,880 --> 00:09:00,480

Durch die schnellen Schiffe,
die zahlreichen Hafenstädte

170

00:09:00,480 --> 00:09:02,380

und die sehr genaue Navigation

171

00:09:02,620 --> 00:09:05,120

schrumpfte die Distanz zwischen den einzelnen Städten



172

00:09:05,500 --> 00:09:08,620

auf ein bis

dahin nicht gekanntes Maß zusammen.

173

00:09:09,520 --> 00:09:10,540

In den Hafenstädten

174

00:09:10,900 --> 00:09:14,360

kamen Waren

aus allen Regionen der antiken Welt zusammen.

175

00:09:14,360 --> 00:09:17,560

Dort trafen sich Menschen

unterschiedlicher Herkunft.

176

00:09:17,940 --> 00:09:22,080

Gleichzeitig waren in Hafenstädten

große Flottenverbände stationiert.

177

00:09:22,960 --> 00:09:26,020

Hafenviertel selber waren sehr

aufwendig mit Tempeln,

178

00:09:26,260 --> 00:09:30,040

Säulenhallen, Warenlagern,



aber auch mit Ehrenmonumenten gestaltet.

179

00:09:31,100 --> 00:09:32,600

Wir können uns Häfen

180

00:09:32,820 --> 00:09:37,240

und Hafenstädte also als

sehr dicht bevölkerte, lebhafte und

181

00:09:37,240 --> 00:09:41,100

aufwendig gestaltete Orte einer

antiken Stadt vorstellen.



1

00:00:17,960 --> 00:00:20,680

Wirtschaft und Handel spielen in
den modernen Städten Europas eine

2

00:00:20,680 --> 00:00:21,680

sehr große Rolle.

3

00:00:21,760 --> 00:00:24,940

In nahezu jeder Stadt gibt es eine
Einkaufsstraße, wo unterschiedliche

4

00:00:24,940 --> 00:00:27,060

Waren und Dienstleistungen
angeboten werden.

5

00:00:27,420 --> 00:00:30,520

Dabei ähneln sich diese Straßen in dem,
was man dort kaufen kann und in

6

00:00:30,520 --> 00:00:31,780

den ansässigen Händlern

7

00:00:32,060 --> 00:00:33,520

doch sehr
stark untereinander.



8

00:00:33,640 --> 00:00:36,700

Das Einkaufen in den Innenstädten
dient dabei nicht nur dazu,

9

00:00:36,700 --> 00:00:39,920

sich mit den wichtigen Dingen des
täglichen Bedarfs einzudecken,

10

00:00:40,260 --> 00:00:42,450

sondern hat auch einen sehr hohen
Freizeitwert.

11

00:00:43,100 --> 00:00:44,980

In diesem Video möchte ich Ihnen
nun zeigen,

12

00:00:45,720 --> 00:00:47,620

wo die Menschen in der Antike

13

00:00:47,780 --> 00:00:49,700

in ihrer Stadt einkaufen gegangen sind.

14

00:00:49,740 --> 00:00:52,920

Wie waren die Bauten gestaltet?



15

00:00:53,190 --> 00:00:56,370

Wo waren die Märkte und welche
Läden gab es?

16

00:00:57,480 --> 00:01:00,920

In der Wissenschaft wurde das Thema
antike Wirtschaft lange Jahre

17

00:01:00,980 --> 00:01:02,640

sehr kontrovers diskutiert.

18

00:01:02,970 --> 00:01:06,270

Dabei standen sich grundsätzlich
zwei verschiedene Positionen gegenüber:

19

00:01:06,720 --> 00:01:10,260

Auf der einen Seite die sogenannten
Primitivsten, die davon ausgingen,

20

00:01:10,560 --> 00:01:12,060

dass die antike Wirtschaft

21

00:01:12,380 --> 00:01:15,140

eine auf Selbstversorgung



basierende Landwirtschaft war.

22

00:01:15,500 --> 00:01:18,140

Auf der anderen Seite standen die
sogenannten Modernisten,

23

00:01:18,500 --> 00:01:21,500

die in der antiken Wirtschaft moderne
Elemente entdeckten

24

00:01:21,860 --> 00:01:26,300

wie eine rationale Wirtschaftsweise,
wie die Ausrichtung auf den Markt

25

00:01:26,720 --> 00:01:28,780

oder auch Wirtschaftswachstum.

26

00:01:29,600 --> 00:01:33,440

Heutzutage geht man in der Forschung
davon aus oder erkennt man an,

27

00:01:33,660 --> 00:01:37,060

dass die antike Wirtschaft auf
ganz anderen Voraussetzungen beruhte

28



00:01:37,280 --> 00:01:38,720

als die moderne Wirtschaft.

29

00:01:39,180 --> 00:01:43,440

Dennoch weiß man, dass die antike
Wirtschaft hoch spezialisiert war

30

00:01:43,440 --> 00:01:46,040

mit unterschiedlichen Gewerken,
Produktionsstätten

31

00:01:46,320 --> 00:01:48,820

und vor allen Dingen
einer hochgradigen Vernetzung

32

00:01:49,160 --> 00:01:50,820

im antiken Mittelmeerraum.

33

00:01:51,240 --> 00:01:53,220

Das geht so weit, dass man sogar
von einer

34

00:01:53,560 --> 00:01:56,500

Art von Proto-Globalisierung
für diese Epoche spricht.



35

00:01:57,320 --> 00:02:01,760

Ganz grundsätzlich war die antike
Wirtschaft auf die Landwirtschaft ausgerichtet.

36

00:02:02,200 --> 00:02:04,120

Das heißt, die wichtigsten Lebensmittel

37

00:02:04,320 --> 00:02:06,000

wurden auf dem Land angebaut,

38

00:02:06,000 --> 00:02:07,680

Rohstoffe wurden dort abgebaut.

39

00:02:08,180 --> 00:02:11,620

Das bedeutete für die Bewohner
der immer größer werdenden Städte dann irgendwann,

40

00:02:11,900 --> 00:02:14,120

dass sie sich
nicht mehr selbst versorgen konnten,

41

00:02:14,300 --> 00:02:17,760

sondern dann irgendwann ihre
Lebensmittel und Dinge des täglichen



42

00:02:17,760 --> 00:02:20,760

Bedarfs auf Märkten

und in Läden einkaufen.

43

00:02:21,400 --> 00:02:24,800

Die Agora war sowohl im übertragenen

als auch im wörtlichen Sinne der

44

00:02:24,800 --> 00:02:26,320

Mittelpunkt einer griechischen Stadt.

45

00:02:26,860 --> 00:02:30,180

Sie war ein freier Platz für

öffentliche Versammlungen und lag zumeist

46

00:02:30,180 --> 00:02:32,060

in der Mitte der Stadt

am Schnittpunkt

47

00:02:32,240 --> 00:02:33,400

wichtiger Straßen.

48

00:02:33,780 --> 00:02:35,500

Als Mittelpunkt des städtischen

Lebens



49

00:02:36,020 --> 00:02:38,340

fanden dort politische

Versammlungen und Wahlen statt,

50

00:02:38,680 --> 00:02:41,080

Theateraufführungen, sportliche Wettkämpfe,

51

00:02:41,380 --> 00:02:43,240

kultische Riten und Prozessionen,

52

00:02:43,240 --> 00:02:44,520

militärische Übungen.

53

00:02:45,080 --> 00:02:48,220

Die Agora war aber auch ein sozialer

Treffpunkt, an dem die Bürger einer

54

00:02:48,220 --> 00:02:49,700

Stadt täglich zusammenkamen.

55

00:02:50,260 --> 00:02:50,760

Und:

56



00:02:50,980 --> 00:02:53,620

Die Agora war als Marktplatz
ein Ort des Handels.

57

00:02:54,580 --> 00:02:58,400

Wenn wir uns aber die Agora von Athen
im 5. Jahrhundert v. Chr. anschauen,

58

00:02:58,700 --> 00:03:01,840

dann ist dort kein Gebäude
zu finden, in dem gehandelt wurde.

59

00:03:02,380 --> 00:03:05,080

Aus Stein errichtet worden sind
politische Gebäude,

60

00:03:05,380 --> 00:03:08,400

Tempel und Heiligtümer,
Ehrenmonumente und Säulenhallen.

61

00:03:08,800 --> 00:03:12,420

Der Handel fand dagegen in einfachen
Verkaufsständen und Buden aus Holz statt,

62

00:03:12,980 --> 00:03:16,040

die ein riesiges Angebot



unterschiedlicher Waren und

63

00:03:16,040 --> 00:03:17,300

Dienstleistungen anboten.

64

00:03:17,900 --> 00:03:19,240

Diese einfachen Bauten

65

00:03:19,400 --> 00:03:21,620

haben unseren

heutigen Marktständen geähnelt.

66

00:03:21,980 --> 00:03:24,900

Erhalten hat sich von diesen Bauten

freilich nichts.

67

00:03:25,400 --> 00:03:29,620

Während die Orte des Handels in

Athen also baulich einfach gestaltet waren,

68

00:03:29,900 --> 00:03:31,620

war dies in Rom gänzlich anders.

69

00:03:32,340 --> 00:03:36,210

Dort prägten weiträumige mehrschiffige



Hallenbauten das Bild der Stadt.

70

00:03:36,660 --> 00:03:40,200

So lag die Basilika Aemilia unmittelbar
am Forum Romanum.

71

00:03:40,700 --> 00:03:43,440

Sie hatte fünf Schiffe und einen
dreigeschossigen Mittelraum

72

00:03:43,500 --> 00:03:44,940

von drei Stockwerken Höhe.

73

00:03:45,380 --> 00:03:46,900

Auf den beiden oberen Geschossen

74

00:03:47,180 --> 00:03:48,120

verliefen Umgänge.

75

00:03:48,560 --> 00:03:52,200

Die Böden und Wände waren mit
unterschiedlich farbigen Marmorsorten verziert.

76

00:03:52,940 --> 00:03:54,000

Im zentralen Mittelraum



77

00:03:54,360 --> 00:03:56,020

trafen sich die Großhändler

78

00:03:56,180 --> 00:03:58,680

und in den Seitenflügeln fanden

Gerichtsverhandlungen statt.

79

00:03:59,180 --> 00:04:02,480

Flaneure konnten dem Geschehen

von den oberen Geschossen zusehen.

80

00:04:03,120 --> 00:04:07,060

In der Basilika deckten sich die

Bewohner Roms also nicht für den täglichen Bedarf ein.

81

00:04:07,560 --> 00:04:10,520

Die Basilika war vielmehr ein Ort

des Großhandels

82

00:04:10,940 --> 00:04:12,140

und eine Art Börse.

83

00:04:12,980 --> 00:04:15,960

Für den Einkauf von Fisch,



Fleisch und anderen Delikatessen

84

00:04:16,320 --> 00:04:17,400

diente das Macellum.

85

00:04:17,940 --> 00:04:20,730

Dabei handelte es sich um einen
von Läden umgebenen Hof,

86

00:04:21,090 --> 00:04:22,860

der in seiner Mitte einen Rundbau hatte.

87

00:04:23,400 --> 00:04:25,240

Ein Springbrunnen mit Wasseranschluss

88

00:04:25,720 --> 00:04:26,880

konnte für das Reinigen und

89

00:04:26,880 --> 00:04:28,900

Frischhalten der Lebensmittel genutzt
werden.

90

00:04:29,460 --> 00:04:30,480

Wie die Basilika



91

00:04:30,860 --> 00:04:32,880

war auch das Macellum
reich ausgestattet

92

00:04:33,220 --> 00:04:36,300

mit Fußböden, Wandverkleidung
und Säulen aus Marmor.

93

00:04:37,160 --> 00:04:38,420

Die Bauten in Athen

94

00:04:38,700 --> 00:04:40,780

für den Handel
waren also sehr einfach gestaltet.

95

00:04:40,780 --> 00:04:43,880

Einfache Buden, die unseren fliegenden
Märkten nicht unähnlich waren.

96

00:04:44,460 --> 00:04:45,180

In Rom

97

00:04:45,360 --> 00:04:49,040

hatte man dagegen aufwendig
und luxuriös ausgestattete Handelsbauten.



98

00:04:49,520 --> 00:04:52,460

Die Händler in Athen begnügten
sich also mit einfachen Buden.

99

00:04:52,920 --> 00:04:54,600

In Rom hatte man dagegen

100

00:04:54,920 --> 00:04:57,200

für den

Großhandel die Basilika.

101

00:04:57,870 --> 00:05:01,860

Für den Einkauf von Fisch,
Fleisch und anderen Delikatessen

102

00:05:02,060 --> 00:05:02,980

das Macellum

103

00:05:03,340 --> 00:05:07,880

und eine große Anzahl
weiterer Läden für Lebensmittel

104

00:05:07,880 --> 00:05:09,860

aber auch für andere Dinge des



täglichen Bedarfs.

105

00:05:10,560 --> 00:05:14,680

Aber ganz gleich ob einfache Bude
oder aufwendig gestalteter Handelsbau:

106

00:05:15,000 --> 00:05:16,280

Wir müssen uns diese

107

00:05:16,600 --> 00:05:19,300

Gebäude als
sehr bevölkerungsreich vorstellen.

108

00:05:19,620 --> 00:05:22,760

Man kam dorthin, um sich mit Dingen
des täglichen Bedarfs einzudecken;

109

00:05:22,980 --> 00:05:23,760

aber auch,

110

00:05:23,880 --> 00:05:25,780

um zu sehen und gesehen
zu werden.

111

00:05:26,060 --> 00:05:28,500



Und damit ähneln diese Gebäude
doch sehr stark

112

00:05:28,500 --> 00:05:30,440

auch unseren modernen Einkaufsstraßen.



1

00:00:16,470 --> 00:00:20,070

Der Sturz von Konstantinopel im
Jahr 1453 markiert das Ende des

2

00:00:20,270 --> 00:00:22,650

Byzantinischen Reiches und den
Beginn der Eroberung Griechenlands

3

00:00:22,840 --> 00:00:26,040

durch die Osmanen, die sich bis ins 17. Jahrhundert

4

00:00:26,240 --> 00:00:29,880

hinziehen sollte,
als das Osmanische Reich seinen Höhepunkt erreichte.

5

00:00:30,840 --> 00:00:35,000

Während des gesamten Mittelalters
und der Jahrhunderte osmanischer Herrschaft

6

00:00:35,500 --> 00:00:39,140

gerieten die Ruinen
der antiken griechischen Städte in der Ägäis

7

00:00:39,140 --> 00:00:42,620

zunehmend in



Vergessenheit, bis bei manchen

8

00:00:42,620 --> 00:00:45,880

noch nicht einmal mehr ihre Lage
bekannt war.

9

00:00:47,340 --> 00:00:52,060

In der Renaissance und später in
der Neuzeit vollzieht sich die

10

00:00:52,060 --> 00:00:55,580

Wiederentdeckung der klassischen
Antike vor allem durch die Lektüre

11

00:00:55,580 --> 00:00:57,100

von Texten antiker Schriftsteller,

12

00:00:57,840 --> 00:01:00,360

die nach und nach in verschiedene Sprachen übersetzt wurden.

13

00:01:01,360 --> 00:01:05,020

Allein auf der Grundlage der dort
enthaltenen Beschreibungen zeichnen

14

00:01:05,020 --> 00:01:07,660



Geographen die ersten Karten des
antiken Griechenlands,

15

00:01:08,100 --> 00:01:10,140

ohne auch nur ihre Kammer zu verlassen.

16

00:01:11,060 --> 00:01:13,840

Im 17. Jahrhundert beginnen die Westeuropäer
erneut,

17

00:01:13,840 --> 00:01:16,280

die griechischen Gebiete zu entdecken und zu besuchen.

18

00:01:17,240 --> 00:01:20,420

Die Berichte und Publikationen
über diese Reisen, die zügig

19

00:01:20,460 --> 00:01:25,320

veröffentlicht werden,
bieten ein Bild des vergessenen Griechenlands.

20

00:01:26,600 --> 00:01:31,040

Im 18. Jahrhundert mehren sich die
Publikationen über Reisen in die Levante,

21



00:01:31,380 --> 00:01:35,040

wenn zunächst auch nur
wenige mit Stichen bebildert werden.

22

00:01:35,640 --> 00:01:41,280

Die Illustrationen sollen den Lesern
die geheimnisvolle Faszination dieser Gegenden

23

00:01:41,620 --> 00:01:43,300

und ihrer Bewohner
nahebringen

24

00:01:43,680 --> 00:01:45,620

und so Stück für Stück

25

00:01:45,620 --> 00:01:50,480

das in der Phantasie erträumte
Bild Griechenlands aus den antiken Texten ersetzen.

26

00:01:55,580 --> 00:01:59,820

In den Reiseberichten wird zunächst
weniger auf die Bauwerke,

27

00:01:59,960 --> 00:02:02,780

sondern eher auf die Topografie
und Geografie eingegangen.



28

00:02:03,220 --> 00:02:06,960

Die geografischen Karten und Pläne,
die den Büchern beigelegt sind,

29

00:02:07,160 --> 00:02:09,080

sind mehr oder weniger realitätsgetreu.

30

00:02:09,980 --> 00:02:14,200

Die Kartografie nimmt auch im Werk
eines Naturforschers einen wichtigen Platz ein:

31

00:02:14,200 --> 00:02:15,560

Pitton de Tournefort.

32

00:02:16,680 --> 00:02:20,820

In seinem Bericht über eine Reise
in die Levante, 1717 veröffentlicht,

33

00:02:21,220 --> 00:02:25,660

legt der Autor großen Wert auf
die geografische Kenntnis der Orte,

34

00:02:26,180 --> 00:02:30,260

die Darstellung der Inseln dagegen



fällt recht knapp aus.

35

00:02:31,000 --> 00:02:35,280

In den Plänen dieser Epoche finden
sich Kompositionen, die die Grundsätze

36

00:02:35,320 --> 00:02:41,800

der Vogelperspektive aufgreifen,
wo sich Plan und perspektivische Ansicht kombinieren.

37

00:02:43,960 --> 00:02:50,200

Andere Werke des 18. Jahrhunderts bieten gleichwohl
noch fantasievolle Ansichten levantinischer Städte

38

00:02:50,360 --> 00:02:55,740

und auf ihre Topografie wird dokumentarisch nur marginal eingegangen.

39

00:02:59,300 --> 00:03:02,000

Das Interesse an Altertümern ist
der Ausgangspunkt

40

00:03:02,000 --> 00:03:05,460

für Expeditionen, finanziert von Mitgliedern der Society of Dilettanti,

41

00:03:05,500 --> 00:03:07,340



der Gesellschaft der Dilettanten.

42

00:03:07,920 --> 00:03:12,540

Diese Gesellschaft wurde zwischen
1732 und 1734 in London gegründet.

43

00:03:13,540 --> 00:03:15,960

Ihre Mitglieder sind vermögende
und gebildete Männer,

44

00:03:16,260 --> 00:03:19,680

mit einer Leidenschaft für die
Schönen Künste und das Altertum gleichermaßen.

45

00:03:21,040 --> 00:03:24,160

Wenn sie nicht von Haus aus schon
Gelehrte sind, so sind sie doch

46

00:03:24,220 --> 00:03:27,840

allesamt leidenschaftliche Amateure,
einige sogar echte Kenner.

47

00:03:28,720 --> 00:03:33,160

Das Ziel dieser gebildeten Gesellschaft
bestand in der Organisation und



48

00:03:33,160 --> 00:03:37,820

Finanzierung diverser Expeditionen
nach Griechenland oder in andere Länder,

49

00:03:37,820 --> 00:03:41,420

um die Kenntnisse über
die Antike zu erweitern.

50

00:03:42,140 --> 00:03:46,600

1751 entsendet die Gesellschaft nach Griechenland zwei Künstler,

51

00:03:46,900 --> 00:03:50,920

James Stuart und Nicholas Revett, um die wichtigsten antiken Bauten

52

00:03:50,920 --> 00:03:52,800

zu zeichnen und zu vermessen.

53

00:03:53,800 --> 00:03:56,880

Sie vermessen die architektonischen
Bauwerke mit einem Interesse,

54

00:03:56,880 --> 00:03:59,980

das weit über die bloße Illustration
hinausgeht, behalten jedoch



55

00:04:00,180 --> 00:04:03,620

Rationalismus und Funktionalität
im Fokus.

56

00:04:04,800 --> 00:04:08,300

Ihre Arbeit, die sie zum größten
Teil in Athen durchführen,

57

00:04:08,900 --> 00:04:11,700

ist gekennzeichnet durch die Liebe
zum Detail und ausgeprägte

58

00:04:11,880 --> 00:04:13,740

wissenschaftliche Sorgfalt.

59

00:04:14,880 --> 00:04:19,140

Für Stuart und Revett geht es in
ihrem Streben nach Präzision nicht

60

00:04:19,240 --> 00:04:25,380

nur um die Arbeit in Griechenland,
sondern auch um die Veröffentlichung ihres Werks

61

00:04:25,880 --> 00:04:30,280

"The Antiquities of Athens. Measured and Delineated".



62

00:04:31,640 --> 00:04:37,660

Die Devise des Architekten lautet
„Truth“ und „Accuracy“, Wahrheit und Präzision,

63

00:04:38,160 --> 00:04:43,080

und in der Tat ist er äußerst anspruchsvoll in Bezug auf die Genauigkeit der Vermessung der
Architektur,

64

00:04:43,660 --> 00:04:47,340

was ohne Zweifel auch
die verspätete Publikation erklärt,

65

00:04:47,800 --> 00:04:52,380

begonnen 1762 und beendet 1816.

66

00:04:54,460 --> 00:04:57,660

Ein anderer Architekt,
der Franzose Julien David Le Roy,

67

00:04:58,080 --> 00:05:00,920

profitiert von dieser Verzögerung
und veröffentlicht als erster das

68

00:05:01,140 --> 00:05:04,680

Ergebnis seiner Griechenlandreise,

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



die er wenige Jahre nach den beiden

69

00:05:04,680 --> 00:05:05,840

Briten unternahm.

70

00:05:06,580 --> 00:05:10,860

Getrieben von der erbitterten Rivalität
zwischen Franzosen und Engländern

71

00:05:10,860 --> 00:05:15,560

in dieser Epoche, konkurriert Le
Roy mit der Arbeit von Stuart und Revett,

72

00:05:16,240 --> 00:05:19,660

deren redaktionelles Programm
er bei seinem Aufenthalt als

73

00:05:19,780 --> 00:05:23,680

Pensionsschüler in der Académie
de France in Rom kennenlernen durfte.

74

00:05:24,160 --> 00:05:30,040

Le Roy reist 1754 und 1755 nach
Griechenland und nimmt dort die

75



00:05:30,440 --> 00:05:33,540

architektonische Vermessung sowie
die Kartierung und Erstellung von

76

00:05:33,600 --> 00:05:35,600

Ansichten von Stätten und Bauwerken vor.

77

00:05:36,120 --> 00:05:40,460

1758, drei Jahre nach seiner Rückkehr
nach Frankreich, veröffentlicht er

78

00:05:40,560 --> 00:05:43,240

"Les ruines des plus beaux monuments
de la Grèce".

79

00:05:44,240 --> 00:05:49,120

Le Roys Vermessungen enthalten
mehrere Fehler und Ungenauigkeiten,

80

00:05:49,120 --> 00:05:53,460

was deutlich zeigt, dass seine
Arbeit unter dem Druck angefertigt wurde,

81

00:05:53,460 --> 00:05:55,600

den Engländern als Nummer
eins zuvorzukommen.



82

00:05:56,300 --> 00:06:02,220

Dennoch gilt sein Werk heute als
die erste moderne Ausgabe

83

00:06:02,220 --> 00:06:07,940

alter Bauwerke, die schließlich die
sogenannte Genremalerei einleitet.

84

00:06:09,660 --> 00:06:13,540

Die Bildtafeln der Ruines geben
zum einen die historische Seite

85

00:06:13,540 --> 00:06:16,860

der Bauwerke wieder,
indem sie in die Landschaft eingefügt sind,

86

00:06:16,860 --> 00:06:21,100

und zum anderen die
architektonische Seite durch Baupläne,

87

00:06:21,100 --> 00:06:23,120

Aufrisse und Details.

88

00:06:31,960 --> 00:06:34,400



Am Ende trugen sowohl die Ruines von Le Roy

89

00:06:34,400 --> 00:06:38,340

als auch die Publikation
von Stuart und Revett gleichermaßen

90

00:06:38,340 --> 00:06:42,360

zur Visualisierung der griechischen
Architektur bei den Europäern bei

91

00:06:42,600 --> 00:06:45,320

und beeinflussten so die Entwicklung
des Neoklassizismus.

92

00:06:48,260 --> 00:06:53,600

Dies gilt nicht nur für die zahlreichen, von der Society of Dilettanti gesponserten Werke,

93

00:06:53,600 --> 00:06:55,120

sondern auch für viele andere.

94

00:06:55,720 --> 00:07:00,740

Die Expedition in den Osten wird
so zunehmend zu einer gemeinsamen Mission.

95

00:07:01,780 --> 00:07:04,640



So ist beispielsweise die "Le voyage
pittoresque de la Grèce"

96

00:07:04,640 --> 00:07:09,000

des Grafen Choiseul-Gouffier ebenfalls das Ergebnis einer Gemeinschaftsarbeit

97

00:07:09,000 --> 00:07:12,900

von Gelehrten, Ingenieuren,
Architekten und Künstlern

98

00:07:12,900 --> 00:07:15,000

im Auftrag des französischen Aristokraten.

99

00:07:20,660 --> 00:07:23,100

Dieses Buch erscheint just zu einer Zeit,

100

00:07:23,100 --> 00:07:25,020

in der Griechenland im Zentrum
des Interesses steht.

101

00:07:25,580 --> 00:07:29,080

Es ist das Produkt der Gräkomanie
und gleichzeitig Nährboden derselben,

102

00:07:29,200 --> 00:07:33,020



die im 19. Jahrhundert ihren Höhepunkt erreichte.

103

00:07:34,160 --> 00:07:38,080

In dieser Zeit flammt das Interesse
an Griechenland in der Tat erneut auf,

104

00:07:38,400 --> 00:07:40,580

was zum einen der Faszination für
die Antike

105

00:07:41,160 --> 00:07:44,320

und zum anderen den politischen Ereignissen zuzuschreiben ist, die die Unabhängigkeit
ankündigen.



1

00:00:16,140 --> 00:00:19,580

D'où proviennent nos connaissances
sur les villes des Grecs et des Romains ?

2

00:00:19,620 --> 00:00:24,920

Où travaillent les chercheurs qui
étudient ces villes de l'Antiquité ?

3

00:00:24,920 --> 00:00:26,920

La réponse est peut-être surprenante :

4

00:00:27,120 --> 00:00:29,000

leur lieu de travail principal

5

00:00:29,000 --> 00:00:30,320

est la bibliothèque.

6

00:00:30,800 --> 00:00:35,040

Des bibliothèques comme celle de
l'Institut de l'Antiquité classique

7

00:00:35,040 --> 00:00:37,400

de l'Université Christian Albrecht de Kiel,

8



00:00:37,660 --> 00:00:40,360

qui contient environ 25 000 volumes.

9

00:00:40,820 --> 00:00:44,620

Bien sûr, les fouilles archéologiques
et les découvertes qu'elles apportent

10

00:00:44,620 --> 00:00:48,540

jouent également un rôle important
dans la reconstruction des villes de l'Antiquité.

11

00:00:49,460 --> 00:00:53,400

Mais des bibliothèques comme celle
de Kiel sont indispensables pour

12

00:00:53,400 --> 00:00:55,100

évaluer de telles découvertes.

13

00:00:56,580 --> 00:01:00,680

L'étude des villes grecques et
romaines s'appuie sur une longue tradition.

14

00:01:01,020 --> 00:01:04,580

Les premières fouilles scientifiques
ont eu lieu au XIXe siècle



15

00:01:04,960 --> 00:01:09,440

à Pompéi, Rome, Athènes, Pergame et Éphèse.

16

00:01:09,740 --> 00:01:14,560

En raison du grand nombre de fouilles
menées, il fut possible de dégager

17

00:01:14,560 --> 00:01:17,400

de vastes zones en peu de temps.

18

00:01:17,640 --> 00:01:20,900

Dans chaque cas, il n'y avait que
très peu d'archéologues impliqués.

19

00:01:21,120 --> 00:01:25,680

Les travaux se sont concentrés
sur les bâtiments importants de chaque ville :

20

00:01:25,720 --> 00:01:28,900

les temples,
les théâtres et les grandes places,

21

00:01:29,100 --> 00:01:31,260

ainsi que sur d'autres découvertes
importantes.



22

00:01:32,160 --> 00:01:35,900

Le niveau de documentation produit
au cours de ces travaux ne correspond

23

00:01:35,900 --> 00:01:37,880

pas aux normes scientifiques actuelles.

24

00:01:38,320 --> 00:01:39,440

Néanmoins,

25

00:01:39,860 --> 00:01:44,140

les grands volumes et
les publications de ces fouilles

26

00:01:44,140 --> 00:01:48,600

sont toujours importants pour les
chercheurs, pour leurs descriptions

27

00:01:48,600 --> 00:01:51,780

détaillées et leurs plans précis.

28

00:01:54,300 --> 00:01:57,680

Au fil du XXe siècle,
les méthodes de fouilles se sont



29

00:01:57,680 --> 00:01:59,000

constamment perfectionnées.

30

00:01:59,500 --> 00:02:03,460

L'observation des différentes couches
du sol, appelée stratigraphie,

31

00:02:03,460 --> 00:02:07,620

est devenue de plus en plus importante
et a permis de mieux dater les découvertes.

32

00:02:07,980 --> 00:02:11,920

Dans le même temps, notre perspective
sur l'objet principal de la recherche a également changé.

33

00:02:12,340 --> 00:02:16,280

Maintenant, ce ne sont pas seulement
les théâtres, les sanctuaires et

34

00:02:16,280 --> 00:02:17,960

les grandes places qui sont examinés,

35

00:02:18,180 --> 00:02:20,260

mais également les ateliers,



36

00:02:20,260 --> 00:02:22,680

les maisons et les remparts.

37

00:02:25,440 --> 00:02:29,740

Aujourd'hui, de nombreuses disciplines
différentes des sciences humaines

38

00:02:29,740 --> 00:02:33,200

et des sciences sont impliquées
dans les fouilles archéologiques.

39

00:02:34,120 --> 00:02:36,360

Les archéologues travaillent en
étroite collaboration avec des

40

00:02:36,360 --> 00:02:41,340

historiens, des numismates,
des géomètres, des architectes,

41

00:02:41,420 --> 00:02:45,040

des biologistes, des géophysiciens
et des géographes, ainsi que des

42

00:02:45,040 --> 00:02:46,900



spécialistes de nombreuses autres
disciplines.

43

00:02:47,440 --> 00:02:51,880

Grâce à cette coopération,
nous obtenons beaucoup de données variées,

44

00:02:51,880 --> 00:02:56,660

ce qui nous permet de
reconstruire la vie dans ces villes de l'Antiquité.

45

00:02:56,900 --> 00:03:01,160

Simultanément, l'analyse des fouilles
archéologiques est de plus en plus étendue.

46

00:03:01,700 --> 00:03:05,320

Aujourd'hui, nous ne sommes plus
seulement intéressés par les grands

47

00:03:05,320 --> 00:03:08,480

bâtiments d'une ville,
tels que ses temples,

48

00:03:08,620 --> 00:03:10,720

ses places, ses théâtres



49

00:03:11,200 --> 00:03:13,080

ou d'autres

découvertes importantes.

50

00:03:13,140 --> 00:03:17,300

Nous souhaitons plutôt reconstruire

la vie réelle d'une ville antique.

51

00:03:17,820 --> 00:03:21,940

La recherche archéologique sur

le terrain et l'analyse des découvertes

52

00:03:21,960 --> 00:03:25,300

dans les bibliothèques nous aident

à atteindre cet objectif.



1

00:00:18,480 --> 00:00:21,480

Les fêtes religieuses et les
processions étaient un élément

2

00:00:21,480 --> 00:00:23,480

très important dans la vie d'une cité.

3

00:00:23,960 --> 00:00:24,920

De nos jours,

4

00:00:25,180 --> 00:00:28,940

le caractère religieux
des fêtes ne se manifeste plus aussi clairement.

5

00:00:29,260 --> 00:00:30,240

Dans l'Antiquité,

6

00:00:30,440 --> 00:00:31,340

il en allait
autrement.

7

00:00:31,340 --> 00:00:34,140

Les activités de culte
étaient la partie la plus importante



8

00:00:34,140 --> 00:00:36,680

d'une religion, en lieu et place
des livres et des dogmes que nous

9

00:00:36,680 --> 00:00:38,240

privilégions aujourd'hui.

10

00:00:38,940 --> 00:00:42,180

En conséquence, les fêtes et les
processions étaient très présentes.

11

00:00:42,640 --> 00:00:44,440

Les gens se réunissaient

12

00:00:44,720 --> 00:00:47,880

pour manifester leur dévotion envers une divinité,

13

00:00:48,400 --> 00:00:51,400

afin que la communauté
puisse affirmer son identité religieuse.

14

00:00:51,640 --> 00:00:56,440

Les gens se réunissaient aussi
pour boire du vin, manger de la viande,



15

00:00:56,880 --> 00:01:01,020

chanter et regarder des épreuves
athlétiques, mais aussi pour prier.

16

00:01:02,180 --> 00:01:07,360

La situation est la suivante :
comment reconstruire ces fêtes antiques ?

17

00:01:07,740 --> 00:01:09,980

Aujourd'hui, nous avons des vidéos,

18

00:01:10,300 --> 00:01:12,760

des images, des enregistrements,

19

00:01:12,960 --> 00:01:15,360

des affiches et des programmes
de nos fêtes.

20

00:01:15,480 --> 00:01:17,600

Mais y avait-il quelque chose
d'équivalent dans l'Antiquité ?

21

00:01:17,880 --> 00:01:20,720

Même si ça peut paraître étrange,
oui, d'une certaine façon.



22

00:01:21,260 --> 00:01:24,200

Des listes de vainqueurs et des calendriers religieux

23

00:01:24,200 --> 00:01:26,480

nous sont parvenus sous la forme d'inscriptions.

24

00:01:26,760 --> 00:01:27,900

Des descriptions existent

25

00:01:28,100 --> 00:01:31,980

dans la littérature ancienne, dans les sources écrites antiques.

26

00:01:32,280 --> 00:01:32,780

Et

27

00:01:33,000 --> 00:01:35,360

nous disposons également de sources
iconographiques sous la forme de

28

00:01:35,360 --> 00:01:38,020

reliefs en pierre et de vases peints.

29

00:01:38,680 --> 00:01:40,580



Si nous mettons toutes ces sources
ensemble,

30

00:01:40,820 --> 00:01:43,100

nous nous rendons compte

31

00:01:43,360 --> 00:01:46,980

que les fêtes et les processions
religieuses étaient une partie

32

00:01:46,980 --> 00:01:49,320

très importante dans les cités
antiques.

33

00:01:50,040 --> 00:01:53,060

Cela peut être particulièrement bien reconstruit pour Athènes.

34

00:01:53,700 --> 00:01:54,280

À Athènes,

35

00:01:54,460 --> 00:01:58,940

il y avait 120 jours
de processions ou de fêtes chaque année,

36

00:01:59,360 --> 00:02:02,020



soit un jour sur trois en
moyenne.

37

00:02:02,580 --> 00:02:05,040

Certaines d'entre elles étaient
petites et insignifiantes

38

00:02:05,320 --> 00:02:08,400

et seule une minorité de la population y
participait.

39

00:02:08,880 --> 00:02:10,640

Mais d'autres étaient imposantes

40

00:02:11,120 --> 00:02:13,500

et la grande majorité des habitants

41

00:02:13,500 --> 00:02:15,760

d'Athènes étaient impliqués.

42

00:02:15,900 --> 00:02:20,260

Les Concours panathénaïques,
qui avaient lieu tous les quatre ans,

43

00:02:20,260 --> 00:02:23,820



étaient particulièrement importants
et d'une grande solennité.

44

00:02:24,300 --> 00:02:27,980

La fête durait sept jours,

45

00:02:28,400 --> 00:02:30,020

avec des compétitions athlétiques,

46

00:02:30,020 --> 00:02:33,420

des concours musicaux,
ainsi qu'une grande procession.

47

00:02:33,700 --> 00:02:37,720

La fête avait lieu au mois
d'Hekatombaion,

48

00:02:37,720 --> 00:02:41,600

ce qui correspond à peu près à notre mois de juillet.

49

00:02:41,980 --> 00:02:44,780

Dans cette vidéo, j'aimerais vous
montrer comment nous pouvons reconstruire cette fête,

50

00:02:45,000 --> 00:02:50,160



et à quoi pouvait ressembler la grande procession.

51

00:02:50,980 --> 00:02:54,280

Il reste suffisamment de sources
concernant les Concours panathénaïques

52

00:02:54,500 --> 00:02:58,340

pour nous permettre de reconstituer
non seulement la déroulement principale de cette fête,

53

00:02:58,360 --> 00:02:59,860

mais aussi la procession.

54

00:03:01,160 --> 00:03:04,700

Les sources montrent qu'outre l'aspect
religieux de la fête,

55

00:03:04,700 --> 00:03:07,480

il y avait aussi de nombreux concours.

56

00:03:07,920 --> 00:03:10,700

Une source particulièrement instructive
pour la reconstitution de la fête

57

00:03:10,700 --> 00:03:16,340



est une inscription – malheureusement
fragmentaire – trouvée à Athènes.

58

00:03:16,880 --> 00:03:22,760

Elle a été éditée avec des milliers
d'autres inscriptions d'Athènes.

59

00:03:23,040 --> 00:03:26,000

Toutes ces transcriptions ont été
publiées dans de grands corpus in folio

60

00:03:26,240 --> 00:03:28,600

et sont maintenant disponibles
pour les chercheurs ;

61

00:03:28,880 --> 00:03:32,100

ce qui nous épargne le voyage à
Athènes !

62

00:03:32,440 --> 00:03:35,300

En nous penchant de plus près sur
cette inscription,

63

00:03:35,540 --> 00:03:39,020

nous découvrons quels types de concours étaient
organisés.



64

00:03:39,380 --> 00:03:44,900

Le premier jour, il y avait des
concours musicaux.

65

00:03:45,420 --> 00:03:47,640

Cela signifie que les hommes jouaient
de la flûte,

66

00:03:47,880 --> 00:03:50,880

de la kithara - un instrument à cordes -,

67

00:03:50,920 --> 00:03:52,560

tout en chantant.

68

00:03:53,440 --> 00:03:57,400

Le deuxième jour, les compétitions
athlétiques concernaient les

69

00:03:57,400 --> 00:03:59,800

adolescents et les garçons,

70

00:04:00,000 --> 00:04:02,520

tandis que le troisième jour était réservé aux hommes adultes.



71

00:04:03,000 --> 00:04:07,680

Ils faisaient preuve de leur habileté
dans la course de stade, l'équivalent de 180 mètres,

72

00:04:07,940 --> 00:04:09,940

dans la course
de cinq stades,

73

00:04:10,040 --> 00:04:11,580

au lancer du disque,

74

00:04:11,700 --> 00:04:17,220

en boxe, à la lutte et au pancrace,
un art martial violent

75

00:04:17,220 --> 00:04:19,780

qui combinait la lutte et les techniques de la boxe.

76

00:04:20,480 --> 00:04:25,400

Enfin, le quatrième jour,
avaient lieu les compétitions équestres,

77

00:04:25,400 --> 00:04:27,400

surtout des courses
de chevaux et de chars,



78

00:04:27,540 --> 00:04:30,580

et le cinquième jour,

il y avait des compétitions de groupe au cours

79

00:04:30,640 --> 00:04:36,720

desquelles les

citoyens d'Athènes s'affrontaient en groupes.

80

00:04:37,720 --> 00:04:42,100

Les compétitions n'étaient pas

seulement une part importante de la fête religieuse

81

00:04:42,440 --> 00:04:46,040

et ne visaient

pas seulement au divertissement des visiteurs,

82

00:04:46,200 --> 00:04:48,940

mais elles étaient

aussi une source importante de

83

00:04:48,940 --> 00:04:50,420

revenus pour les athlètes.

84

00:04:50,960 --> 00:04:54,260



S'il leur arrivait de chanter
particulièrement bien à la cithare

85

00:04:54,420 --> 00:04:57,820

et de remporter le concours,
les athlètes gagnaient une couronne d'or

86

00:04:57,820 --> 00:05:03,620

d'une valeur de 1 000 drachmes,
à laquelle s'ajoutaient un prix de 500 drachmes.

87

00:05:04,140 --> 00:05:07,820

C'est environ cinq fois ce qu'un
ouvrier qualifié pouvait gagner

88

00:05:07,820 --> 00:05:10,860

par an sur le chantier de construction
d'un temple.

89

00:05:11,600 --> 00:05:13,360

S'ils se distinguaient à la boxe

90

00:05:13,560 --> 00:05:16,320

et faisaient mordre la poussière à leurs adversaires,

91



00:05:16,460 --> 00:05:20,340

ils gagnaient

40 amphores remplies d'huile d'olive.

92

00:05:20,760 --> 00:05:24,260

De telles amphores, appelées «
amphores panathénaïques »,

93

00:05:24,260 --> 00:05:26,880

ont été retrouvées et mesurées ;

94

00:05:26,880 --> 00:05:32,880

le prix de 40 amphores correspondait à environ 1 400 litres d'huile d'olive.

95

00:05:33,940 --> 00:05:38,420

Ils étaient donc conscients que
leur participation et une victoire dans ces compétitions

96

00:05:38,780 --> 00:05:42,340

pouvaient

leur rapporter un profit matériel considérable,

97

00:05:42,700 --> 00:05:46,040

de sorte qu'il existait

déjà dans l'Antiquité une « classe » professionnelle



98

00:05:46,280 --> 00:05:50,780

d'athlètes,
de chanteurs et musiciens,

99

00:05:50,920 --> 00:05:55,120

qui passaient de fête en fête et
gagnaient ainsi leur vie.

100

00:05:56,160 --> 00:05:57,400

Le sixième jour

101

00:05:57,760 --> 00:05:59,880

des Grandes Panathénées

102

00:06:00,240 --> 00:06:05,440

avait lieu la célébration religieuse la plus importante :

103

00:06:06,320 --> 00:06:10,680

la procession des Panathénées, suivie d'un sacrifice.

104

00:06:12,240 --> 00:06:16,420

Alors que seuls les hommes pouvaient
assister et participer aux compétitions,

105



00:06:16,660 --> 00:06:20,060

tous les habitants d'Athènes étaient autorisés à prendre part à la procession :

106

00:06:20,240 --> 00:06:21,820

cela signifie que les hommes et les femmes,

107

00:06:22,120 --> 00:06:23,260

les citoyens d'Athènes,

108

00:06:23,460 --> 00:06:28,340

mais aussi les métèques, c'est-à-dire les étrangers,

109

00:06:29,020 --> 00:06:34,440

et même les prisonniers

gardés étaient autorisés à regarder le cortège.

110

00:06:35,740 --> 00:06:39,700

L'itinéraire de cette procession

à travers Athènes est connu :

111

00:06:39,940 --> 00:06:44,620

la procession partait du Nord-Ouest

de la ville, de la porte du Dipylon.

112

00:06:45,220 --> 00:06:45,720



Là,

113

00:06:45,960 --> 00:06:48,320

dans un bâtiment connu sous
le nom de Pompeion,

114

00:06:48,660 --> 00:06:52,140

les participants à la fête se rassemblaient avec
les animaux sacrificiels.

115

00:06:52,700 --> 00:06:53,360

De là,

116

00:06:53,900 --> 00:06:56,400

la procession progressait
jusqu'à l'Agora,

117

00:06:56,860 --> 00:06:58,600

la traversait en diagonal,

118

00:06:58,600 --> 00:07:02,780

puis continuait jusqu'au
versant Nord de l'Acropole.

119

00:07:03,320 --> 00:07:03,840



Ici,

120

00:07:04,280 --> 00:07:10,380

les participants grimpaient
une rampe raide avec les animaux sacrificiels

121

00:07:10,700 --> 00:07:13,640

et atteignaient ainsi
l'Acropole.

122

00:07:14,420 --> 00:07:19,520

Une frise d'environ 159 m de long
qui s'étendait jadis autour de

123

00:07:19,520 --> 00:07:25,040

la cella du Parthénon montre à
quoi pouvait ressembler cette procession.

124

00:07:25,320 --> 00:07:29,720

Ici, à Kiel, nous avons un moulage
en plâtre de cette frise ;

125

00:07:30,040 --> 00:07:33,520

nous n'avons donc pas besoin de
nous rendre au British Museum à Londres



126

00:07:33,860 --> 00:07:35,420

pour l'admirer.

127

00:07:36,160 --> 00:07:38,640

Le déroulé de la frise commençait
dans l'angle Sud-Ouest

128

00:07:38,760 --> 00:07:40,880

et montrait aux citoyens d'Athènes

129

00:07:41,200 --> 00:07:43,520

comment
ils devaient participer à la procession.

130

00:07:43,940 --> 00:07:47,440

Celle-ci commence dans l'angle
Sud-Ouest par un rassemblement de cavaliers.

131

00:07:47,640 --> 00:07:50,860

Nous voyons comment les cavaliers
montent leurs chevaux,

132

00:07:51,180 --> 00:07:55,640

et comment ils partent au galop
en de nombreux groupes.



133

00:07:55,640 --> 00:08:01,680

Ces cavaliers font honneur à la ville ;
ces jeunes hommes participent à

134

00:08:01,680 --> 00:08:06,900

la procession et forment la première
partie de la frise.

135

00:08:07,580 --> 00:08:09,320

Si l'on suit la frise,

136

00:08:09,640 --> 00:08:11,720

on arrive à une représentation des animaux sacrificiels.

137

00:08:12,140 --> 00:08:15,620

Nous voyons les citoyens d'Athènes
dans leur tenue de fête,

138

00:08:15,760 --> 00:08:18,620

mais nous pouvons aussi observer
les difficultés qu'ils ont à

139

00:08:18,620 --> 00:08:21,400

apprivoiser les animaux – en



l'occurrence, il s'agit de bétail.

140

00:08:21,820 --> 00:08:23,560

Si nous allons un panneau plus
loin le long de la frise,

141

00:08:23,560 --> 00:08:24,540

nous voyons qu'il y avait aussi

142

00:08:25,060 --> 00:08:29,980

du bétail qui marchait paisiblement avec la procession.

143

00:08:31,060 --> 00:08:35,200

En suivant les images vers l'Est,

144

00:08:35,640 --> 00:08:38,660

au niveau de l'entrée principale du temple, nous voyons

145

00:08:39,040 --> 00:08:43,640

les douze
dieux de l'Olympe trônant ensemble.

146

00:08:44,380 --> 00:08:46,960

Sous les dieux – ou à côté d'eux –



147

00:08:47,360 --> 00:08:49,320

nous voyons les citoyens d'Athènes.

148

00:08:49,320 --> 00:08:51,680

C'est la scène la plus importante,

149

00:08:51,980 --> 00:08:55,960

le rituel de la remise du péplos.

150

00:08:56,380 --> 00:09:00,540

Le péplos était le vêtement dont
l'image de culte d'Athéna allait être revêtue.

151

00:09:00,940 --> 00:09:03,100

Si l'on regarde de plus près ce
panneau de la frise,

152

00:09:03,100 --> 00:09:10,060

on voit des femmes portant une toile
debout sur le côté

153

00:09:10,520 --> 00:09:13,820

et, à leur droite, deux hommes :

154



00:09:13,840 --> 00:09:16,340

un grand vieillard

155

00:09:16,340 --> 00:09:18,960

et un adolescent un peu plus petit,

156

00:09:18,960 --> 00:09:24,100

qui plient ou

déplient la pièce de tissu.

157

00:09:24,900 --> 00:09:28,860

Ceci indique que l'habillement de
l'image de culte d'Athéna

158

00:09:28,900 --> 00:09:32,460

avait lieu sous le patronage des dieux.

159

00:09:33,260 --> 00:09:34,860

Une fois la procession

160

00:09:35,200 --> 00:09:37,740

arrivée sur l'Acropole,

161

00:09:38,160 --> 00:09:40,420

le sacrifice de plus de 100 animaux



162

00:09:40,420 --> 00:09:44,000

– tous des bovidés ou des moutons apportés avec la procession – avait lieu.

163

00:09:44,540 --> 00:09:45,980

Les animaux étaient mis à mort,

164

00:09:46,400 --> 00:09:47,900

savamment découpés ;

165

00:09:48,040 --> 00:09:52,620

une partie était

offerte en sacrifice à la déesse Athéna :

166

00:09:53,040 --> 00:09:56,080

les os et une partie de

la graisse étaient brûlés sur l'autel.

167

00:09:56,580 --> 00:09:59,400

Les autres parties, la viande et

les entrailles,

168

00:09:59,700 --> 00:10:03,840

étaient grillées et partagées entre les participants

à la fête.



169

00:10:04,360 --> 00:10:09,980

La fin de la procession constituait
donc un moment social extrêmement important

170

00:10:10,080 --> 00:10:11,380

dans la vie de la cité,

171

00:10:11,380 --> 00:10:13,680

car elle permettait de rassembler tous les habitants de la cité.

172

00:10:14,120 --> 00:10:15,060

En même temps,

173

00:10:15,480 --> 00:10:22,540

il offrait aux habitants
d'Athènes l'occasion de manger de la viande.

174

00:10:23,800 --> 00:10:26,220

Il y avait de nombreuses raisons
de participer

175

00:10:26,220 --> 00:10:28,020

à des fêtes religieuses dans l'Antiquité.



176

00:10:28,960 --> 00:10:32,700

Elles constituaient le cœur de
la vie religieuse de la cité.

177

00:10:33,460 --> 00:10:36,180

Certes, les Concours panathénaïques
étaient critiqués

178

00:10:36,620 --> 00:10:39,700

qu'ils permettaient à
la population d'assouvir son désir

179

00:10:40,040 --> 00:10:44,140

pour la viande et les divertissements
bien au-delà des impératifs de la religion.

180

00:10:45,020 --> 00:10:46,940

C'était peut-être vrai.

181

00:10:47,140 --> 00:10:50,380

Mais ce qui est fondamental,
c'est que ces processions et ces

182

00:10:50,380 --> 00:10:54,660

fêtes religieuses étaient une part



centrale de la vie de la cité,

183

00:10:55,080 --> 00:10:57,340

ainsi qu'une forme de mise en scène
de celle-ci.

184

00:10:57,740 --> 00:11:00,280

Si nous pouvions voyager dans le
temps grâce

185

00:11:00,720 --> 00:11:04,620

à une machine à remonter le temps et ainsi observer les Concours panathénaïques,

186

00:11:04,620 --> 00:11:08,000

nous verrions la ville comme magnifiée,

187

00:11:08,240 --> 00:11:11,580

nous verrions comment toute la population de la cité était impliquée,

188

00:11:11,980 --> 00:11:17,120

nous verrions comment les habitants s'affrontaient dans diverses épreuves,

189

00:11:17,560 --> 00:11:21,060

nous verrions le génie artistique qui permettait de produire les prix,



190

00:11:21,340 --> 00:11:24,240

nous verrions la richesse de la ville

191

00:11:24,820 --> 00:11:25,880

et, surtout,

192

00:11:26,260 --> 00:11:28,300

nous verrions

comment les habitants d'Athènes

193

00:11:28,300 --> 00:11:32,260

placèrent leur ville sous la protection

de la déesse Athéna.



1

00:00:17,860 --> 00:00:20,880

Les rois hellénistiques et les
empereurs romains avaient un très

2

00:00:20,880 --> 00:00:25,020

grand pouvoir, qui était principalement
basé sur leur richesse fabuleuse.

3

00:00:25,620 --> 00:00:30,120

Dans cette vidéo, j'aimerais montrer
à quoi ressemblait leurs palais,

4

00:00:30,120 --> 00:00:32,840

en utilisant Pergame comme exemple.

5

00:00:33,480 --> 00:00:35,260

Comment les palais étaient-ils conçus ?

6

00:00:35,660 --> 00:00:37,200

Où vivaient les dirigeants ?

7

00:00:37,640 --> 00:00:39,000

Comment étaient-ils protégés ?

8



00:00:39,380 --> 00:00:43,300

Quels bâtiments composaient un palais ?

9

00:00:44,760 --> 00:00:47,600

Pergame se trouve à l'Ouest de
la Turquie d'aujourd'hui.

10

00:00:48,020 --> 00:00:49,960

Le site fait l'objet de recherches
par les archéologues allemands

11

00:00:49,980 --> 00:00:51,840

depuis plus de 100 ans.

12

00:00:52,420 --> 00:00:55,940

Dans l'Antiquité, c'était l'une
des métropoles les plus importantes

13

00:00:56,040 --> 00:00:59,800

de toute la Méditerranée orientale,
alors que ne subsistent plus

14

00:00:59,800 --> 00:01:01,480

aujourd'hui que des ruines.

15



00:01:02,040 --> 00:01:06,380

Je peux vous montrer à quoi cette
ville ressemblait grâce à une

16

00:01:06,380 --> 00:01:10,880

reconstitution virtuelle de
l'Université de Brandebourg.

17

00:01:11,940 --> 00:01:18,480

La dynastie Attalide régna sur
l'Acropole à partir de 200 av. J.-C.

18

00:01:18,480 --> 00:01:21,080

et sur une grande partie de la
Turquie actuelle.

19

00:01:21,460 --> 00:01:26,420

Les rois les plus importants furent
Attale Ier et Eumène II.

20

00:01:27,760 --> 00:01:30,500

À Pergame, la Basileia – le quartier
du palais – se trouvait au point

21

00:01:30,500 --> 00:01:32,220

culminant de l'Acropole de la ville.



22

00:01:32,700 --> 00:01:35,960

Les rois trônaient ainsi au-dessus
de leurs sujets.

23

00:01:36,500 --> 00:01:39,960

En regard de la ville basse,
le quartier du palais était protégé

24

00:01:39,960 --> 00:01:42,860

par des pentes abruptes et un puissant mur.

25

00:01:43,300 --> 00:01:45,920

L'entrée principale se faisait
par une porte au Sud.

26

00:01:46,500 --> 00:01:50,320

Le passage était large de 3 m seulement
et était flanqué d'une tour.

27

00:01:50,780 --> 00:01:53,880

Il correspondait dans sa construction
aux portes de la ville de l'époque.

28

00:01:54,340 --> 00:01:58,120



La maquette virtuelle de la ville
montre à quel point l'accès à ce

29

00:01:58,160 --> 00:01:59,800
quartier du palais était sécurisé.

30

00:02:00,600 --> 00:02:04,520
Juste derrière la porte et le mur
du palais, il y avait des pièces

31

00:02:04,520 --> 00:02:07,460
de stockage pour l'armée et la
nourriture, ainsi que des pièces

32

00:02:07,460 --> 00:02:09,080
pour le logement d'un garde.

33

00:02:09,420 --> 00:02:11,900
L'accès au Roi était donc fortement sécurisé.

34

00:02:12,620 --> 00:02:15,040
On peut supposer que toutes les
personnes qui voulaient entrer

35

00:02:15,040 --> 00:02:17,880



dans le quartier du palais étaient contrôlées.

36

00:02:18,420 --> 00:02:22,540

Après avoir été admis dans le quartier
du palais, une rue relativement

37

00:02:22,600 --> 00:02:24,980

étroite longeait les différents
complexes.

38

00:02:25,400 --> 00:02:29,140

Ce qui est aujourd'hui un vaste
champ de ruines avec peu de hauts

39

00:02:29,140 --> 00:02:31,900

murs de fondation préservés était
densément construit dans l'Antiquité.

40

00:02:32,300 --> 00:02:36,220

Juste derrière la porte du palais,
le visiteur atteignait la façade

41

00:02:36,220 --> 00:02:39,220

de deux étages d'un édifice emblématique.

42



00:02:39,900 --> 00:02:42,580

Alors que les fondations sont restées
à Pergame, le bâtiment a été

43

00:02:42,580 --> 00:02:45,520

reconstruit au Pergamon Museum à Berlin.

44

00:02:46,120 --> 00:02:50,500

Plus loin, il y avait un complexe
de bâtiments que l'on ne s'attendrait

45

00:02:50,500 --> 00:02:54,200

pas nécessairement à trouver dans
un palais : un sanctuaire dédié à Athéna.

46

00:02:54,700 --> 00:02:58,620

Le sanctuaire se compose d'une
grande place entourée sur trois

47

00:02:58,620 --> 00:03:00,420

côtés par des portiques.

48

00:03:01,020 --> 00:03:05,400

De là, on avait une vue spectaculaire
vers l'Ouest sur la ville basse



49

00:03:05,700 --> 00:03:06,960

et la campagne environnante.

50

00:03:07,160 --> 00:03:10,500

Au bord de la place se trouvaient
le temple d'Athéna et l'autel,

51

00:03:10,800 --> 00:03:13,780

qui formaient le centre du sanctuaire
et où se tenaient régulièrement

52

00:03:13,780 --> 00:03:17,040

des célébrations sacrificielles
en l'honneur de la déesse de la ville.

53

00:03:17,720 --> 00:03:20,720

Mais le sanctuaire n'était pas
seulement un lieu de culte.

54

00:03:21,120 --> 00:03:24,480

Les salles du Nord abritaient les archives royales

55

00:03:24,680 --> 00:03:26,960

et probablement aussi une importante bibliothèque.



56

00:03:27,480 --> 00:03:30,860

Il y avait aussi des décisions
et des décrets gravés sur des stèles

57

00:03:30,860 --> 00:03:32,140

de bronze et de marbre,

58

00:03:32,360 --> 00:03:34,900

à travers lesquels le Roi s'adressait à ses sujets.

59

00:03:35,520 --> 00:03:39,160

Au Sud du sanctuaire, nous nous trouvons maintenant devant une longue base.

60

00:03:39,160 --> 00:03:42,000

Des statues de Galates,
c'est-à-dire de Gaulois,

61

00:03:42,000 --> 00:03:45,080

vaincus et se suicidant s'y dressaient.

62

00:03:46,080 --> 00:03:47,160

Peut-être allez-vous vous dire :

63

00:03:47,160 --> 00:03:48,680



que font des Gaulois dans cette région ?

64

00:03:49,160 --> 00:03:52,840

Il s'agit en fait des descendants
d'environ 20 000 mercenaires celtes

65

00:03:52,840 --> 00:03:56,960

qui avaient été embauchés au début
du IIIe siècle av. J.-C.

66

00:03:57,060 --> 00:04:00,220

et s'étaient ensuite installés
dans la région actuelle d'Ankara.

67

00:04:00,720 --> 00:04:05,960

Contre ces Galates, les Rois de
Pergame Attale Ier et Eumène II

68

00:04:05,960 --> 00:04:09,860

remportèrent des victoires importantes,
qu'ils célébrèrent en conséquence.

69

00:04:10,400 --> 00:04:13,800

Les habitants de la ville se rendaient
donc au sanctuaire d'Athéna



70

00:04:13,800 --> 00:04:14,880

pour différentes raisons.

71

00:04:15,140 --> 00:04:17,280

En tant que sanctuaire le plus
important de la ville,

72

00:04:17,280 --> 00:04:19,500

de grandes célébrations culturelles
y avaient lieu pour eux,

73

00:04:19,520 --> 00:04:21,440

autant que pour la maison royale.

74

00:04:21,880 --> 00:04:24,740

Les habitants y étaient informés
des décisions les plus récentes,

75

00:04:25,000 --> 00:04:27,600

certains d'entre eux utilisaient
la bibliothèque,

76

00:04:27,920 --> 00:04:31,100

tout cela à la vue des statues des barbares vaincus,
ce qui permettait d'admirer le



77

00:04:31,140 --> 00:04:34,460

courage des Rois contre ce terrible ennemi.

78

00:04:35,420 --> 00:04:38,600

Les salles de séjour et de réception
des souverains étaient situées

79

00:04:38,660 --> 00:04:39,980

directement en face du sanctuaire
d'Athéna.

80

00:04:40,700 --> 00:04:43,800

Elles donnaient toutes sur une
grande cour centrale,

81

00:04:44,000 --> 00:04:47,000

à laquelle étaient reliées des
pièces de différentes tailles.

82

00:04:47,320 --> 00:04:49,660

Au cours des fouilles,
il y a plus de 100 ans,

83

00:04:49,660 --> 00:04:53,680



les archéologues ont creusé le sol bien en dessous
du niveau de circulation antique.

84

00:04:54,380 --> 00:04:57,740

Dans la maquette virtuelle du palais,
on voit clairement combien ce complexe

85

00:04:57,740 --> 00:04:59,380

était richement équipé.

86

00:04:59,780 --> 00:05:03,080

Plusieurs grandes pièces bordaient
la cour intérieure au niveau inférieur.

87

00:05:03,540 --> 00:05:05,420

Celles-ci étaient pavées de mosaïques.

88

00:05:05,920 --> 00:05:08,440

Les murs étaient recouverts de
marbre et de stuc.

89

00:05:09,060 --> 00:05:13,480

Dans l'ensemble, on ne mesure sans doute pas assez
le faste de l'aménagement de ces pièces.

90



00:05:14,320 --> 00:05:18,460

Les salles du niveau inférieur
étaient utilisées pour des banquets fastueux,

91

00:05:18,460 --> 00:05:21,260

au cours desquels les
Rois rencontraient leurs plus proches

92

00:05:21,260 --> 00:05:23,680

confidents ou des invités extérieurs.

93

00:05:24,200 --> 00:05:28,080

En raison de sa taille,
la klinè du roi – le lit de banquet

94

00:05:28,080 --> 00:05:29,920

– se trouvait probablement dans
cette pièce.

95

00:05:30,480 --> 00:05:33,880

Plus son propre lit était proche
de celui du roi, plus on était

96

00:05:33,880 --> 00:05:36,140

élevé dans la hiérarchie de la cour.



97

00:05:36,820 --> 00:05:39,960

Le complexe disposait également
d'un niveau supérieur où,

98

00:05:39,960 --> 00:05:42,640

suppose-t-on, les quartiers d'habitation
de la famille royale étaient situés.

99

00:05:43,080 --> 00:05:45,960

Ainsi, alors que la partie inférieure
servait aux réceptions et aux

100

00:05:45,960 --> 00:05:48,300

événements de représentation,

101

00:05:48,620 --> 00:05:51,140

les salles privées des souverains se trouvaient à l'étage.

102

00:05:51,740 --> 00:05:54,640

La vaste population de Pergame
ne voyait probablement cette partie

103

00:05:54,640 --> 00:05:58,340

du quartier du palais que dans
des situations exceptionnelles.



104

00:05:59,180 --> 00:06:03,700

À l'extrémité Nord de la colline se trouvent les arsenaux,

105

00:06:03,700 --> 00:06:06,620

que nous voyons maintenant dans la vidéo.

106

00:06:07,140 --> 00:06:10,200

Il s'agit de cinq longs bâtiments
rectangulaires, dont les planchers

107

00:06:10,200 --> 00:06:11,340

étaient sur pilotis.

108

00:06:11,780 --> 00:06:15,160

C'est la preuve que du grain y
était stocké.

109

00:06:15,680 --> 00:06:19,340

Des balles et des flèches pour les armes
y étaient également entreposées.

110

00:06:19,800 --> 00:06:24,320

Ces deux éléments étaient importants
pour réussir à tenir le siège de la ville ;



111

00:06:24,780 --> 00:06:26,900

ce qui s'est produit

assez fréquemment pendant la période

112

00:06:26,900 --> 00:06:29,320

politiquement mouvementée que fut

l'époque hellénistique.

113

00:06:29,780 --> 00:06:34,700

Le pouvoir des Rois reposait également

sur la capacité d'entretenir son armée.

114

00:06:35,900 --> 00:06:40,080

La Basileia de Pergame ressemblait

donc à un palais au sens moderne du terme.

115

00:06:40,460 --> 00:06:44,380

C'était le lieu où les souverains

vivaient et recevaient.

116

00:06:44,740 --> 00:06:48,460

Les pièces correspondantes étaient

très luxueusement meublées.

117



00:06:48,860 --> 00:06:52,140

En raison de son emplacement au
sommet de l'Acropole,

118

00:06:52,180 --> 00:06:55,260

ce quartier était très éloigné
des autres bâtiments de la ville.

119

00:06:55,380 --> 00:06:58,120

Cela correspondait au besoin de
sécurité des souverains.

120

00:06:58,380 --> 00:07:03,280

Le quartier était séparé de la
ville par un mur et une porte.

121

00:07:03,720 --> 00:07:05,780

En même temps, le sanctuaire le
plus important de la ville se trouvait

122

00:07:05,780 --> 00:07:07,620

dans ce quartier du palais.

123

00:07:08,120 --> 00:07:11,500

Le pouvoir des Rois était donc
placé sous la protection de la déesse de la ville.



124

00:07:11,860 --> 00:07:16,160

Les habitants de la ville se rendaient
au sanctuaire à diverses occasions.

125

00:07:16,580 --> 00:07:19,960

Les salles de réception et de séjour
des souverains étaient nettement plus isolées

126

00:07:19,960 --> 00:07:23,520

et n'étaient accessibles
qu'en de rares occasions à la population générale.

127

00:07:24,160 --> 00:07:25,740

Les casernes et les magasins situés

128

00:07:25,740 --> 00:07:28,020

au Nord de l'Acropole de la ville
étaient également fermés.

129

00:07:29,060 --> 00:07:31,880

Le quartier du palais réunissait
en fait tous les domaines sur lesquels

130

00:07:31,880 --> 00:07:33,600



reposait le pouvoir des souverains :

131

00:07:34,160 --> 00:07:40,560

l'armée, la religion, la politique,

l'alimentation, la science et le luxe.



1

00:00:17,380 --> 00:00:20,880

Nous nous trouvons aujourd'hui
dans une salle de la Ny Carlsberg Glyptotek

2

00:00:20,960 --> 00:00:21,760

à Copenhague.

3

00:00:22,080 --> 00:00:25,760

Elle s'inspire en fait du Forum
d'Auguste à Rome.

4

00:00:27,260 --> 00:00:29,120

Elle possède tout ce dont un forum
a besoin :

5

00:00:29,440 --> 00:00:30,580

des portiques pour l'ombre,

6

00:00:30,680 --> 00:00:33,320

une grande place pour le commerce
et les grands rassemblements,

7

00:00:33,540 --> 00:00:35,760

et bien sûr un temple pour honorer
les dieux.



8

00:00:37,760 --> 00:00:41,220

Si vous étiez un homme politique
dans l'Empire romain,

9

00:00:41,220 --> 00:00:43,960

votre principal centre d'intérêt
en ville serait le forum.

10

00:00:44,340 --> 00:00:47,120

C'était le lieu des élections,
des décisions,

11

00:00:47,240 --> 00:00:49,400

des discours et des accords.

12

00:00:50,260 --> 00:00:53,520

Oui, et à Pompéi, où le forum est très
bien conservé,

13

00:00:53,780 --> 00:00:56,480

nous avons beaucoup de bâtiments
liés à la vie politique.

14

00:00:57,080 --> 00:00:58,860



Comme le Comitium,

15

00:00:58,960 --> 00:01:01,100

qui était

probablement la salle des élections

16

00:01:01,140 --> 00:01:03,460

et le lieu de réunion du conseil

municipal.

17

00:01:03,980 --> 00:01:05,000

Ou la basilique

18

00:01:05,300 --> 00:01:06,740

avec ses fonctions politiques,

19

00:01:06,960 --> 00:01:08,500

comme les tribunaux.

20

00:01:09,640 --> 00:01:12,300

Le forum était aussi le lieu où

l'on pouvait se faire voir,

21

00:01:12,840 --> 00:01:15,120

tant en personne qu'à travers une statue.



22

00:01:15,680 --> 00:01:17,640

Des statues comme celles qui se
trouvent derrière moi.

23

00:01:19,200 --> 00:01:23,180

Les portraits romains montraient
les qualités que l'on voulait mettre en valeur.

24

00:01:23,580 --> 00:01:25,180

Dans le cas de ce portrait,

25

00:01:25,440 --> 00:01:26,840

l'empereur Marc Aurèle

26

00:01:27,120 --> 00:01:30,460

voulait se présenter en grand chef militaire.

27

00:01:31,660 --> 00:01:33,600

Tandis qu'ici, dans ce portrait,

28

00:01:33,820 --> 00:01:37,400

l'empereur Antonin le Pieux voulait se dépeindre

29



00:01:37,480 --> 00:01:40,060

comme le citoyen érudit idéal,

30

00:01:40,180 --> 00:01:42,780

tenant un rouleau de livre dans la main droite.

31

00:01:44,080 --> 00:01:47,480

Des statues de femmes pouvaient
également être érigées sur le forum.

32

00:01:47,740 --> 00:01:48,640

Comme dans ce cas,

33

00:01:48,820 --> 00:01:51,700

où un beau-fils
a décidé d'honorer sa belle-mère

34

00:01:51,840 --> 00:01:54,560

et lui-même
en érigeant une statue d'elle.

35

00:01:55,460 --> 00:01:56,160

Ou encore ici

36

00:01:56,320 --> 00:01:57,880



où l'impératrice Faustine,

37

00:01:58,060 --> 00:01:59,580

épouse d'Antonin le Pieux,

38

00:01:59,860 --> 00:02:03,380

a reçu une statue la représentant
également comme érudite,

39

00:02:03,800 --> 00:02:07,040

puisqu'elle tient elle aussi un
rouleau de livre dans la main droite.

40

00:02:08,840 --> 00:02:12,140

Mais ce que beaucoup ne savent pas,
c'est que les statues et les bâtiments

41

00:02:12,140 --> 00:02:14,560

de la ville antique étaient en
fait peints.

42

00:02:15,020 --> 00:02:18,020

Cela vaut pour les temples,
les maisons et les tombes.

43



00:02:20,300 --> 00:02:23,120

Voici une reconstitution du portrait
de Caligula,

44

00:02:23,200 --> 00:02:24,540

mais avec les couleurs ajoutées.

45

00:02:25,220 --> 00:02:29,100

Caligula est un empereur fameux,
connu pour avoir voulu faire de

46

00:02:29,100 --> 00:02:30,500

son cheval un consul.

47

00:02:31,000 --> 00:02:33,980

C'est incroyable la différence
que font les couleurs.

48

00:02:36,740 --> 00:02:37,240

Oui.

49

00:02:37,400 --> 00:02:40,340

Essayez donc d'ajouter ces couleurs
à toute la ville dans votre esprit.

50



00:02:41,160 --> 00:02:43,360

Soudain, c'est une ville très
différente,

51

00:02:43,580 --> 00:02:45,280

plus vivante

52

00:02:45,280 --> 00:02:47,280

que bien des reconstructions modernes.

53

00:02:49,680 --> 00:02:52,960

Aujourd'hui, les archéologues essaient
de restituer les couleurs

54

00:02:53,120 --> 00:02:54,500

au moyen de diverses technologies et en

55

00:02:54,500 --> 00:02:56,160

proposant des reconstitutions.

56

00:02:56,320 --> 00:02:57,140

Comme celle-ci.

57

00:03:00,980 --> 00:03:03,840

En ce qui concerne la vie politique,



la chose est particulièrement intéressante,

58

00:03:04,200 --> 00:03:06,440

car les Romains

signalaient leur statut et leur

59

00:03:06,440 --> 00:03:09,100

pouvoir politique à travers les

couleurs de leurs vêtements.

60

00:03:09,560 --> 00:03:12,700

Par exemple, seul l'empereur pouvait

porter un vêtement entièrement

61

00:03:12,700 --> 00:03:16,200

de couleur pourpre, qui signalait

son statut élevé.

62

00:03:18,140 --> 00:03:22,000

Une autre chose que les chercheurs

étudient depuis peu est la réutilisation

63

00:03:22,120 --> 00:03:24,580

des sculptures et

des bâtiments dans la ville romaine.



64

00:03:25,220 --> 00:03:29,860

C'était en fait une pratique très courante dès l'époque classique en Grèce.

65

00:03:30,680 --> 00:03:32,480

À l'époque romaine,

66

00:03:32,620 --> 00:03:36,500

si l'on avait besoin d'un portrait par exemple, on pouvait réduire les coûts

67

00:03:36,540 --> 00:03:38,500

en réutilisant un portrait plus ancien,

68

00:03:38,560 --> 00:03:39,940

comme c'est le cas ici.

69

00:03:40,460 --> 00:03:42,420

Parfois avec plus

70

00:03:42,800 --> 00:03:44,240

ou moins de réussite.

71

00:03:45,080 --> 00:03:48,880

Oui, tous les portraits réutilisés



ne sont pas aussi beaux les uns que les autres,

72

00:03:49,360 --> 00:03:50,920

du moins à nos yeux.

73

00:03:51,360 --> 00:03:54,320

De telles réutilisations ne sont
toutefois pas nécessairement le

74

00:03:54,320 --> 00:03:56,800

signe d'un déclin de la ville antique.

75

00:03:57,180 --> 00:03:59,400

Par exemple, il est arrivé plus
d'une fois

76

00:03:59,740 --> 00:04:03,000

que les Chrétiens réutilisent des bâtiments anciens
pour en faire des églises.

77

00:04:03,460 --> 00:04:06,420

Non seulement il s'agissait d'une
solution très pragmatique,

78

00:04:06,540 --> 00:04:10,180



mais souvent la conversion de vieux
bâtiments politiques en églises

79

00:04:10,180 --> 00:04:11,740

les a préservés pour la postérité.

80

00:04:12,580 --> 00:04:16,880

Ce fut le cas par exemple de la
Curie du Forum Romanum à Rome,

81

00:04:17,140 --> 00:04:20,080

transformée en église au VIIe siècle.

82

00:04:21,620 --> 00:04:23,180

Comme l'a montré cette courte vidéo,

83

00:04:23,400 --> 00:04:26,660

les statues exposées sur le forum de chaque ville romaine

84

00:04:26,660 --> 00:04:29,300

étaient

un outil très important de la vie politique.

85

00:04:29,660 --> 00:04:30,580

À bien des égards,



86

00:04:30,760 --> 00:04:32,900

les statues

fonctionnaient alors comme des

87

00:04:32,900 --> 00:04:35,300

affiches électorales d'aujourd'hui.

88

00:04:36,000 --> 00:04:37,960

Et comme avec les affiches

d'aujourd'hui,

89

00:04:38,120 --> 00:04:40,460

les forums étaient envahis par les statues.

90

00:04:40,980 --> 00:04:45,800

Parfois à un point tel que les

autorités devaient en retirer certaines de force

91

00:04:45,860 --> 00:04:47,720

pour faire place à de

nouvelles.



1

00:00:18,100 --> 00:00:21,220

Comme moi, vous vivez et travaillez
dans une ville portuaire ?

2

00:00:21,220 --> 00:00:23,940

Vous pouvez aussi vous émerveiller
devant les vastes installations portuaires

3

00:00:23,940 --> 00:00:25,520

et les grands bateaux comme ici à Kiel.

4

00:00:26,020 --> 00:00:28,600

Dans les ports du monde,
des quantités gigantesques de

5

00:00:28,740 --> 00:00:30,660

marchandises sont expédiées chaque
jour.

6

00:00:31,220 --> 00:00:34,520

Cela fait des ports une épine dorsale
de la mondialisation.

7

00:00:35,320 --> 00:00:38,380

Pouvez-vous imaginer qu'il existait



déjà une forme précoce de

8

00:00:38,380 --> 00:00:40,280

mondialisation dans l'Antiquité ?

9

00:00:40,660 --> 00:00:43,740

Ici aussi, les ports jouaient un
rôle décisif.

10

00:00:44,480 --> 00:00:48,420

Dans cette vidéo, j'aimerais vous
montrer comment les ports étaient

11

00:00:48,420 --> 00:00:52,460

conçus à l'époque grecque et romaine et qui y travaillait.

12

00:00:53,300 --> 00:00:55,860

Voyons d'abord l'état de la navigation
antique.

13

00:00:56,440 --> 00:00:59,240

Fondamentalement, nous devons faire
la distinction entre les navires

14

00:00:59,240 --> 00:01:02,920



de guerre à rames et les navires
marchands à voile.

15

00:01:03,620 --> 00:01:06,740

Nous pouvons reconstituer la taille
et la capacité de charge des navires

16

00:01:06,900 --> 00:01:09,720

marchands sur la base de plusieurs
centaines d'épaves découvertes,

17

00:01:09,920 --> 00:01:13,620

de représentations en relief mais
aussi de descriptions anciennes.

18

00:01:14,280 --> 00:01:18,240

Ainsi, les navires marchands en
état de naviguer mesuraient environ

19

00:01:18,240 --> 00:01:21,640

40 mètres de long et entre 9 et
10 mètres de large.

20

00:01:22,060 --> 00:01:26,100

Ils pouvaient transporter jusqu'à
400 tonnes de marchandises.



21

00:01:26,680 --> 00:01:30,700

Les petits navires côtiers étaient
beaucoup plus courants.

22

00:01:31,020 --> 00:01:35,660

D'une longueur comprise entre 15
et 25 mètres, ils avaient une capacité

23

00:01:35,660 --> 00:01:38,060

de charge allant jusqu'à 40 tonnes.

24

00:01:39,000 --> 00:01:42,860

La vitesse de croisière de certains
de ces navires marchands était considérable.

25

00:01:43,140 --> 00:01:48,660

Un trajet en bateau de Rome en
Italie à Alexandrie en Égypte ne

26

00:01:48,760 --> 00:01:51,780

prenait que quelques jours dans
de bonnes conditions.

27

00:01:52,400 --> 00:01:55,180



Les navires de guerre à rames étaient
conçus très différemment.

28

00:01:55,440 --> 00:01:58,140

Ils étaient longs et étroits,
hauts dans l'eau et

29

00:01:58,220 --> 00:02:00,180

n'avaient qu'un faible tirant d'eau.

30

00:02:00,700 --> 00:02:05,200

Les plus connus d'entre eux sont
les trières, dans lesquelles les

31

00:02:05,200 --> 00:02:08,760

rameurs s'asseyaient sur trois
bancs décalés les uns sur les autres.

32

00:02:09,160 --> 00:02:12,040

Ici, dans la vidéo, vous voyez
une réplique moderne,

33

00:02:12,040 --> 00:02:14,220

l'Olympia, construite dans les années 1980 ;

34



00:02:14,220 --> 00:02:16,100

voyez comment elle glisse sur l'eau.

35

00:02:16,980 --> 00:02:21,500

La tactique de ces navires de guerre
était de détruire les gouvernails

36

00:02:21,500 --> 00:02:25,620

des navires ennemis,
puis d'attaquer et de couler ces

37

00:02:25,700 --> 00:02:29,260

navires qui n'étaient plus manœuvrables
en les éperonnant.

38

00:02:30,220 --> 00:02:34,500

Les navires de guerre atteignaient
des vitesses allant jusqu'à 10 nœuds,

39

00:02:34,500 --> 00:02:36,340

soit 18 km à l'heure.

40

00:02:36,960 --> 00:02:40,660

Pour ce faire, il fallait bien
sûr un équipage spécialement entraîné



41

00:02:40,800 --> 00:02:42,620

et capable de manœuvrer le navire.

42

00:02:43,520 --> 00:02:45,980

À côté de l'évolution de la
construction navale,

43

00:02:45,980 --> 00:02:48,520

la construction portuaire a également
connu des développements importants.

44

00:02:48,800 --> 00:02:53,520

Au Ier s. av. J.-C., par exemple, un ciment pouvant
être mis en œuvre sous l'eau fut

45

00:02:53,520 --> 00:02:54,820

inventé en Italie.

46

00:02:55,380 --> 00:03:00,680

Pour cela, de l'eau,
du sable, de la chaux éteinte

47

00:03:00,740 --> 00:03:05,360

et de la cendre volcanique étaient
mélangés et immergés dans l'eau.



48

00:03:05,840 --> 00:03:10,920

Hérode le Grand fut le premier
à utiliser cette technologie

49

00:03:10,920 --> 00:03:12,720

pour construire un de ses ports.

50

00:03:13,300 --> 00:03:17,640

Il construisit des caissons en
bois sur la terre ferme,

51

00:03:17,700 --> 00:03:21,860

les tira à l'eau et les remplit
de ce mortier hydraulique.

52

00:03:22,280 --> 00:03:25,800

C'est ce qui fit couler ces boîtes
au fond de la mer.

53

00:03:26,100 --> 00:03:28,540

La masse s'est ensuite solidifiée.

54

00:03:28,920 --> 00:03:33,000

De cette façon, il était possible



de construire de grands ports sur

55

00:03:33,000 --> 00:03:38,320

le littoral même quand il n'y avait
pas de baies ou de piètres conditions naturelles.

56

00:03:39,620 --> 00:03:44,860

Cette nouvelle technique a permis
de construire des ports là où les

57

00:03:44,860 --> 00:03:46,860

conditions étaient mauvaises.

58

00:03:47,420 --> 00:03:55,680

Il était possible de construire
des ports s'enfonçant jusqu'à 200 mètres dans la mer.

59

00:03:56,220 --> 00:03:59,780

La solidité de ces structures est
avérée par le simple fait que des

60

00:03:59,780 --> 00:04:01,980

vestiges faits de ce béton romain existent toujours,

61

00:04:01,980 --> 00:04:03,700



tant sur terre que dans la mer.

62

00:04:05,000 --> 00:04:07,460

Mais comment étaient conçus les
quartiers portuaires

63

00:04:07,460 --> 00:04:09,020

dans les ports grecs et romains ?

64

00:04:09,760 --> 00:04:12,820

Si nous regardons les ports
d'aujourd'hui, il s'agit de zones

65

00:04:12,820 --> 00:04:15,660

assez difficiles où il y a des pubs,
des maisons closes,

66

00:04:15,660 --> 00:04:17,220

des bâtiments peu respectables.

67

00:04:17,820 --> 00:04:20,420

Dans l'Antiquité, c'était complètement différent.

68

00:04:20,660 --> 00:04:25,200

À l'époque, l'entrée du port était



l'une des entrées importantes d'une ville.

69

00:04:25,640 --> 00:04:28,660

En conséquence, elle était conçue
de manière très élaborée.

70

00:04:28,820 --> 00:04:34,140

Si nous regardons Alexandrie en Égypte,
nous y trouvons un phare,

71

00:04:34,140 --> 00:04:35,420

le Phare d'Alexandrie.

72

00:04:35,840 --> 00:04:39,160

C'était un point de repère important
pour le transport maritime.

73

00:04:39,640 --> 00:04:45,640

Ce phare témoigne aussi,
par sa hauteur de plus de 100 mètres,

74

00:04:45,980 --> 00:04:49,460

de la taille, de la puissance et
des possibilités techniques de

75



00:04:49,460 --> 00:04:51,740

la ville d'Alexandrie.

76

00:04:51,980 --> 00:04:56,400

À l'entrée du port, il y avait
aussi des statues de dieux et de

77

00:04:56,400 --> 00:04:59,660

souverains accueillant les bateaux.

78

00:05:01,740 --> 00:05:07,580

Dès que l'on amarrait à quai,
des bâtiments pour le stockage

79

00:05:07,580 --> 00:05:10,920

mais aussi pour la vente de
marchandises se dressaient directement

80

00:05:10,920 --> 00:05:12,580

sur le bassin portuaire.

81

00:05:12,580 --> 00:05:14,820

C'est une chose que l'on observe particulièrement bien

82

00:05:14,820 --> 00:05:17,920



à Leptis Magna,
aujourd'hui en Libye.

83

00:05:18,480 --> 00:05:21,820

Ici, des colonnades ont même été
ajoutées devant ces bâtiments.

84

00:05:22,680 --> 00:05:26,580

Dans les villes portuaires où des
flottes nombreuses étaient stationnées,

85

00:05:26,580 --> 00:05:31,260

comme à Athènes, des entrepôts
à navires étaient disposés tout autour du port.

86

00:05:31,720 --> 00:05:36,860

Il s'agissait de cales sur lesquelles
les navires pouvaient être tirés à terre

87

00:05:36,860 --> 00:05:38,520

et qui étaient couvertes.

88

00:05:38,620 --> 00:05:43,500

Ainsi, les navires de guerre fragiles
étaient protégés des intempéries.



89

00:05:44,120 --> 00:05:46,900

Ce qui est surprenant,
c'est que l'on trouve souvent des

90

00:05:46,900 --> 00:05:49,400

temples directement dans les ports.

91

00:05:49,960 --> 00:05:53,640

Regardons à nouveau Césarée Maritima,
la ville portuaire d'Hérode le Grand.

92

00:05:53,940 --> 00:06:00,140

Là, un temple pour Auguste et la
déesse Rome jouxte directement le bassin du port.

93

00:06:00,920 --> 00:06:06,880

Fondamentalement, on peut donc
dire que les ports et les bâtiments

94

00:06:06,880 --> 00:06:10,560

qui les bordent étaient conçus
comme une place de la ville.

95

00:06:11,540 --> 00:06:15,080

Quelles activités les gens



pratiquaient-ils dans un port antique ?

96

00:06:15,600 --> 00:06:19,200

Si nous regardons les ports
d'aujourd'hui, il n'y a que quelques

97

00:06:19,200 --> 00:06:24,900

personnes qui y travaillent,
la plupart du travail étant réalisé par des machines.

98

00:06:25,400 --> 00:06:27,760

C'était complètement différent
dans un port antique.

99

00:06:28,060 --> 00:06:32,780

Bien sûr, nous n'avons aucun
enregistrement vidéo ni photo de l'Antiquité.

100

00:06:33,380 --> 00:06:37,080

Mais nous avons conservé des
représentations en relief

101

00:06:37,120 --> 00:06:42,560

comme le relief dit de Torlonia,
qui fait partie d'une collection privée à Rome.



102

00:06:43,800 --> 00:06:48,060

Le relief n'est pas une représentation
absolument réaliste d'une scène portuaire,

103

00:06:48,060 --> 00:06:52,560

comme on peut le voir des grands bâtiments
et des statues surdimensionnées.

104

00:06:53,500 --> 00:06:56,940

Les deux navires qui y sont représentés
montrent néanmoins de façon très

105

00:06:56,940 --> 00:07:01,520

réaliste les différentes activités
qui étaient menées à bord des navires.

106

00:07:02,340 --> 00:07:06,520

Sur le bateau de gauche,
qui entre dans le port avec ses voiles gonflées,

107

00:07:06,520 --> 00:07:09,700

on peut voir le timonier à la barre

108

00:07:09,700 --> 00:07:14,040

et dans un canot un marin trafique le gros safran.



109

00:07:14,720 --> 00:07:18,680

Sur le pont, nous pouvons voir
le propriétaire avec sa femme et

110

00:07:18,820 --> 00:07:23,780

un assistant faire un sacrifice
pour l'arrivée réussie dans le port.

111

00:07:24,820 --> 00:07:30,080

Dans la partie avant du navire,
il y a un scribe qui semble noter

112

00:07:30,220 --> 00:07:32,940

les marchandises qui sont déchargées du pont

113

00:07:34,160 --> 00:07:38,620

et le mât d'artimon a déjà été transformé en grue.

114

00:07:39,560 --> 00:07:45,300

À droite, le deuxième navire est
déjà amarré à quai avec ses voiles pliées.

115

00:07:45,680 --> 00:07:49,580

Une planche mène du navire sur



le quai et un homme transporte

116

00:07:49,700 --> 00:07:52,820

de lourdes amphores du bord.

117

00:07:54,180 --> 00:07:58,360

Dans le gréement, plusieurs marins
se sont mis au travail.

118

00:07:58,360 --> 00:08:02,540

L'un d'eux grimpe au mât ;
deux s'accrochent à la vergue et

119

00:08:02,540 --> 00:08:07,620

saisissent la voile carrée et un
autre se dirige vers une poulie

120

00:08:07,620 --> 00:08:11,840

accrochée au mât supérieur.

121

00:08:12,740 --> 00:08:17,420

Dans l'ensemble, nous voyons que
la plupart des activités dans un

122

00:08:17,480 --> 00:08:20,840



port antique reposaient sur la
force musculaire.

123

00:08:21,720 --> 00:08:25,340

Bien sûr, il y avait aussi des
grues pour soulever des charges

124

00:08:25,340 --> 00:08:31,640

lourdes à bord d'un navire,
comme des pierres ou des statues.

125

00:08:32,120 --> 00:08:38,080

Mais, la plupart du travail dans
un port relevait de la force humaine

126

00:08:38,180 --> 00:08:41,840

et nous devons partir de l'idée
que de très nombreuses personnes

127

00:08:41,840 --> 00:08:44,360

travaillaient dans un port antique.

128

00:08:45,840 --> 00:08:47,960

Vous voyez, la technologie de la
construction navale,



129

00:08:47,960 --> 00:08:52,020

de la navigation et de la construction
portuaire était déjà très avancée dans l'Antiquité.

130

00:08:52,700 --> 00:08:57,220

C'est pourquoi nous pouvons parler
d'une forme précoce de mondialisation.

131

00:08:57,920 --> 00:09:00,460

Grâce aux navires rapides,
aux nombreuses villes portuaires

132

00:09:00,460 --> 00:09:03,580

mais aussi à la navigation très
précise, la distance entre les

133

00:09:03,740 --> 00:09:08,720

différentes villes s'était réduite
à un niveau jusqu'alors inconnu.

134

00:09:09,520 --> 00:09:12,520

Dans les villes portuaires on
retrouvait des biens provenant

135

00:09:12,520 --> 00:09:14,460



de différentes régions du monde
antique.

136

00:09:14,680 --> 00:09:17,640

Des gens d'origines très différentes
s'y rencontraient.

137

00:09:18,000 --> 00:09:20,280

En même temps, les villes portuaires
étaient aussi le port d'attache

138

00:09:20,280 --> 00:09:22,340

de grandes flottes de guerre.

139

00:09:22,800 --> 00:09:26,020

Les quartiers portuaires eux-mêmes
étaient conçus de manière très

140

00:09:26,020 --> 00:09:28,240

élaborée avec des temples,
des entrepôts, des portiques,

141

00:09:28,240 --> 00:09:30,380

mais aussi des monuments honorant
des individus importants.



142

00:09:31,160 --> 00:09:36,080

On peut donc imaginer ces ports
comme des lieux vivants,

143

00:09:36,160 --> 00:09:41,360

densément peuplés et bien conçus
d'une ville antique.



1

00:00:17,960 --> 00:00:21,560

L'économie et le commerce jouent un rôle très important dans les villes modernes d'Europe.

2

00:00:21,800 --> 00:00:24,360

Dans presque toutes les villes,
il y a une rue commerçante où

3

00:00:24,360 --> 00:00:27,040

différents biens et services sont
offerts.

4

00:00:27,440 --> 00:00:33,520

Ces rues commerçantes et ces boutiques
sont très similaires.

5

00:00:33,640 --> 00:00:36,680

Faire du shopping en centre-ville
ne sert pas seulement à

6

00:00:36,680 --> 00:00:39,900

s'approvisionner en produits de
première nécessité,

7

00:00:40,280 --> 00:00:42,420

mais il s'agit aussi d'une activité de loisirs.



8

00:00:43,140 --> 00:00:45,060

Dans cette vidéo, j'aimerais vous
montrer

9

00:00:45,720 --> 00:00:49,800

où les gens de l'Antiquité
allaient faire du shopping dans leur ville.

10

00:00:49,820 --> 00:00:52,820

Comment les bâtiments étaient-ils
conçus ?

11

00:00:53,220 --> 00:00:54,480

Où étaient les marchés

12

00:00:54,800 --> 00:00:56,500

et quels
étaient les magasins ?

13

00:00:57,480 --> 00:01:00,940

Chez les savants, l'économie antique
a été l'objet de nombreux débats

14

00:01:00,940 --> 00:01:02,560



durant de nombreuses années.

15

00:01:02,980 --> 00:01:06,360

Deux positions fondamentalement
différentes se sont opposées :

16

00:01:06,760 --> 00:01:10,320

d'une part, ceux qu'on appelle
les « primitivistes », qui supposent

17

00:01:10,620 --> 00:01:11,980

que l'économie antique

18

00:01:12,420 --> 00:01:15,120

reposait sur une agriculture
basée sur l'autosuffisance ;

19

00:01:15,560 --> 00:01:17,900

et de l'autre,
les « modernistes »,

20

00:01:18,600 --> 00:01:21,500

qui soulignent les éléments modernes
de l'économie antique,

21



00:01:21,920 --> 00:01:24,660

telle qu'une manière rationnelle
de faire des affaires,

22

00:01:24,660 --> 00:01:26,280

comme l'orientation du marché

23

00:01:26,620 --> 00:01:28,680

ou la croissance économique.

24

00:01:29,580 --> 00:01:33,480

De nos jours, la recherche suppose
ou reconnaît

25

00:01:33,660 --> 00:01:37,080

que l'économie antique était
basée sur des conditions très différentes

26

00:01:37,320 --> 00:01:38,560

de l'économie moderne.

27

00:01:39,220 --> 00:01:43,400

Néanmoins, nous savons que l'économie
antique était très spécialisée,

28



00:01:43,400 --> 00:01:46,080

avec des métiers, des sites de
production différents

29

00:01:46,440 --> 00:01:48,820

et, surtout, un haut degré de mise
en réseau

30

00:01:49,140 --> 00:01:50,860

à travers la Méditerranée.

31

00:01:51,260 --> 00:01:53,200

Cela va si loin qu'on parle même d'une

32

00:01:53,460 --> 00:01:56,360

sorte de proto-mondialisation pour cette époque.

33

00:01:57,320 --> 00:02:01,740

Fondamentalement, l'économie antique
était orientée vers l'agriculture.

34

00:02:02,200 --> 00:02:04,140

En d'autres termes, les denrées
alimentaires les plus importantes

35



00:02:04,260 --> 00:02:07,600

étaient cultivées dans les campagnes
et les matières premières y étaient extraites.

36

00:02:08,140 --> 00:02:10,240

Pour les habitants des villes en
croissance constante,

37

00:02:10,240 --> 00:02:11,660

cela signifiait qu'à un moment donné,

38

00:02:11,920 --> 00:02:14,020

ils n'étaient plus en mesure
de subvenir à leurs besoins,

39

00:02:14,400 --> 00:02:16,600

mais qu'ils pouvaient acheter leur nourriture

40

00:02:16,600 --> 00:02:20,620

et leurs besoins quotidiens
au marché et dans les magasins.

41

00:02:21,400 --> 00:02:26,240

L'agora était le centre d'une cité
grecque, au propre comme au figuré.



42

00:02:26,900 --> 00:02:29,440

C'était un lieu libre pour les
réunions publiques et elle était

43

00:02:29,440 --> 00:02:33,160

souvent située au centre de la ville,
à l'intersection de rues importantes.

44

00:02:33,840 --> 00:02:38,200

Réunions et élections politiques,

45

00:02:38,680 --> 00:02:40,960

représentations théâtrales,
compétitions athlétiques,

46

00:02:41,320 --> 00:02:44,380

rites et processions religieuses, exercices militaires y avaient lieu au cœur de la vie urbaine.

47

00:02:45,160 --> 00:02:48,160

Mais l'agora était aussi un lieu
de rencontre sociale où les citoyens

48

00:02:48,160 --> 00:02:49,860

d'une ville se fréquentaient tous
les jours.



49

00:02:50,220 --> 00:02:50,720

Et puis,

50

00:02:50,840 --> 00:02:53,600

l'agora était un lieu
de commerce en tant que place de marché.

51

00:02:54,520 --> 00:02:58,440

Pourtant, si nous regardons l'agora
d'Athènes au Ve s. av. J.-C.,

52

00:02:58,740 --> 00:03:01,820

il n'y a aucun bâtiment
qui était utilisé pour le commerce.

53

00:03:02,300 --> 00:03:04,180

Des bâtiments politiques,

54

00:03:04,180 --> 00:03:06,100

des temples et des sanctuaires,

55

00:03:06,100 --> 00:03:08,180

des monuments honorifiques et des
portiques étaient bâtis en pierre.



56

00:03:08,740 --> 00:03:11,220

Le commerce, en revanche,
se déroulait dans de simples stands

57

00:03:11,220 --> 00:03:12,320

et échoppes en bois,

58

00:03:12,980 --> 00:03:17,360

qui offraient un large éventail
de produits et de services différents.

59

00:03:17,920 --> 00:03:19,260

Ces installations simples

60

00:03:19,460 --> 00:03:21,420

étaient semblables à nos
étals de marché d'aujourd'hui.

61

00:03:22,020 --> 00:03:24,760

Bien sûr, aucune de ces installations
n'a survécu.

62

00:03:25,480 --> 00:03:29,660

Alors que les lieux de commerce



à Athènes étaient rudimentaires,

63

00:03:29,880 --> 00:03:31,740

les choses étaient complètement
différentes à Rome.

64

00:03:32,400 --> 00:03:36,180

L'image de la ville est caractérisée
par des salles spacieuses à plusieurs nefs.

65

00:03:36,700 --> 00:03:40,160

Ainsi, la basilique Émilienne était
située directement sur le forum Romanum.

66

00:03:40,800 --> 00:03:44,720

Elle avait cinq nefs et la nef
centrale était haute de trois étages,

67

00:03:45,500 --> 00:03:48,160

avec des galeries sur les deux
derniers étages.

68

00:03:48,660 --> 00:03:52,260

Les sols et les murs étaient décorés
de marbre de différentes couleurs.



69

00:03:52,900 --> 00:03:55,880

Les grossistes se rencontraient
dans le hall central,

70

00:03:56,160 --> 00:03:58,740

tandis que des procès se déroulaient
dans les ailes latérales.

71

00:03:59,300 --> 00:04:02,660

Les passants pouvaient regarder
ce qui se passait depuis les étages supérieurs.

72

00:04:03,120 --> 00:04:05,700

Dans la basilique, les habitants
de Rome ne s'approvisionnaient pas

73

00:04:05,700 --> 00:04:07,060

pour leurs besoins quotidiens.

74

00:04:07,640 --> 00:04:10,480

La basilique était plutôt un lieu
de commerce de gros,

75

00:04:10,860 --> 00:04:12,300

une sorte de bourse du commerce.



76

00:04:13,100 --> 00:04:15,940

Le macellum était le lieu où l'on
achetait du poisson,

77

00:04:15,940 --> 00:04:17,400

de la viande et d'autres mets
délicieux.

78

00:04:17,960 --> 00:04:20,900

C'était une cour entourée de magasins

79

00:04:21,160 --> 00:04:23,020

avec une rotonde en son centre.

80

00:04:23,420 --> 00:04:25,240

Une fontaine raccordée au réseau
de distribution de l'eau

81

00:04:25,640 --> 00:04:28,860

servait au nettoyage et au maintien de
la fraîcheur des aliments.

82

00:04:29,440 --> 00:04:30,420

Comme la basilique,



83

00:04:30,860 --> 00:04:32,960

le macellum

était richement décoré

84

00:04:33,240 --> 00:04:36,420

avec des sols,

des revêtements muraux et des colonnes de marbre.

85

00:04:37,180 --> 00:04:40,800

À Athènes, les édifices de commerce

étaient très simples.

86

00:04:40,800 --> 00:04:43,900

Des échoppes simples qui ne sont

pas sans rappeler nos marchés.

87

00:04:44,420 --> 00:04:47,540

Rome, au contraire, avait des

établissements commerciaux luxueusement

88

00:04:47,540 --> 00:04:49,040

et soigneusement équipés.

89

00:04:49,540 --> 00:04:52,480



Les commerçants d'Athènes se
contentaient de simples échoppes.

90

00:04:52,960 --> 00:04:54,480

À Rome, en revanche,

91

00:04:54,900 --> 00:04:57,260

la basilique servait à la vente en gros.

92

00:04:57,940 --> 00:04:58,440

Pour

93

00:04:58,760 --> 00:05:01,820

l'achat de poisson,

de viande et d'autres mets,

94

00:05:02,140 --> 00:05:03,180

c'était le macellum

95

00:05:03,360 --> 00:05:06,100

et un grand

nombre d'autres boutiques

96

00:05:06,460 --> 00:05:10,000

pour la nourriture mais aussi pour tous



les autres besoins quotidiens.

97

00:05:10,520 --> 00:05:14,700

Qu'il s'agisse d'une simple boutique
ou d'un bâtiment commercial bien conçu,

98

00:05:15,000 --> 00:05:19,260

nous devons imaginer ces lieux
comme très fréquentés.

99

00:05:19,640 --> 00:05:22,840

Les gens s'y rendaient pour
s'approvisionner en produits de première nécessité,

100

00:05:23,020 --> 00:05:23,680

mais aussi

101

00:05:23,960 --> 00:05:25,720

pour voir et être vus.

102

00:05:26,100 --> 00:05:30,620

En somme, ces lieux étaient très
semblables à nos rues commerçantes modernes.



1

00:00:18,360 --> 00:00:19,840

Nous nous trouvons ici sur la Place
de la Cathédrale,

2

00:00:19,840 --> 00:00:22,120

un endroit très populaire auprès des touristes,

3

00:00:23,000 --> 00:00:25,940

où la célèbre cathédrale de Cologne se dresse.

4

00:00:25,940 --> 00:00:28,860

Non loin de là se trouve la gare
centrale et maintenant,

5

00:00:28,860 --> 00:00:33,000

pendant la période de Noël, un marché de Noël très fréquenté ouvre ses portes.

6

00:00:33,560 --> 00:00:37,340

Le portail latéral de la porte
nord d'époque romaine se dresse

7

00:00:37,340 --> 00:00:38,820

ici presque inaperçu.

8



00:00:39,760 --> 00:00:43,080

Elle a été construite sur ce site en 90 ap. J.-C.

9

00:00:43,320 --> 00:00:47,840

et ses fondations sont maintenant
à une profondeur d'environ 10 mètres.

10

00:00:48,400 --> 00:00:51,960

Elles peuvent encore être visitées
dans un parking moderne à plusieurs niveaux.

11

00:00:52,720 --> 00:00:57,420

La Colonia Claudia Ara Agrippinensium
fut l'une des villes les plus

12

00:00:57,420 --> 00:01:00,880

importantes du Rhin et fut fondée
en 50 ap. J.-C.

13

00:01:01,400 --> 00:01:05,500

La ville romaine, avec ses places,
ses sanctuaires, ses villas,

14

00:01:05,500 --> 00:01:09,580

ses cimetières et son port est
enfouie sous la ville moderne.



15

00:01:10,040 --> 00:01:13,140

Ses restes ne sont visibles que
pour un œil exercé.

16

00:01:13,580 --> 00:01:16,680

Dans cette vidéo, j'aimerais vous
montrer comment la Cologne moderne

17

00:01:16,780 --> 00:01:19,220

traite le patrimoine romain.

18

00:01:19,860 --> 00:01:22,960

Comment et quel rôle il joue pour
les habitants de la ville

19

00:01:23,480 --> 00:01:26,660

et les problèmes auxquels sont confrontés
les archéologues dans la préservation

20

00:01:26,660 --> 00:01:28,300

de ce patrimoine.

21

00:01:29,020 --> 00:01:31,640

Le Römisch-Germanisches Museum



est le premier point d'accès pour

22

00:01:31,640 --> 00:01:34,100

tous ceux qui souhaitent en savoir
plus sur la Cologne romaine.

23

00:01:34,760 --> 00:01:37,580

Il est situé juste à côté de la
cathédrale et a été construit sur

24

00:01:37,580 --> 00:01:39,160

les fondations d'une villa romaine.

25

00:01:39,660 --> 00:01:42,600

Nous avons maintenant l'occasion
de discuter avec son directeur,

26

00:01:42,600 --> 00:01:47,000

Marcus Trier, de la manière dont
la ville de Cologne gère son héritage romain.

27

00:01:48,020 --> 00:01:50,860

— M. Trier, merci d'être disponible
pour une interview.

28



00:01:51,260 --> 00:01:53,980

Nous sommes ici dans les réserves
du Römisch-Germanisches Museum.

29

00:01:54,760 --> 00:01:58,440

En gros, quelles sont les tâches
du musée et de la conservation

30

00:01:58,440 --> 00:02:01,520

archéologique des monuments historiques
ici à Cologne ?

31

00:02:01,940 --> 00:02:04,980

— Tout d’abord, en tant qu’institution,
nous remplissons deux tâches

32

00:02:05,020 --> 00:02:08,940

essentiels, à savoir l’exclusivité
de la préservation des monuments historiques

33

00:02:09,760 --> 00:02:13,320

dans une zone urbaine
d’environ 400 km²,

34

00:02:13,320 --> 00:02:16,780

et au-delà, nous sommes la vitrine de l’époque



romaine, le Römisch-Germanisches Museum,

35

00:02:17,220 --> 00:02:20,780

qui présente des découvertes
de 100 000 ans d'histoire humaine

36

00:02:20,780 --> 00:02:22,960

et 2 000 ans de l'histoire de la ville.

37

00:02:23,880 --> 00:02:27,680

— Considérons à présent combien
de découvertes ont été mises au

38

00:02:27,680 --> 00:02:31,440

jour dans la ville de Cologne,
à la fois de monuments archéologiques

39

00:02:31,440 --> 00:02:33,120

et de pièces ?

40

00:02:33,920 --> 00:02:38,080

— Nous disposons d'environ 4 000
rapports de découverte retraçant

41

00:02:38,080 --> 00:02:41,100



environ 100 ans d'activité
archéologique dans la préservation

42

00:02:41,100 --> 00:02:43,740

des monuments passés du centre-ville
stricto sensu à l'intérieur du périphérique.

43

00:02:43,780 --> 00:02:47,020

Il peut s'agir de quelques pages
sur la fouille elle-même ou de 50,

44

00:02:47,040 --> 00:02:49,660

voire 60 dossiers de documentation
sur un même projet permettant d'y

45

00:02:49,660 --> 00:02:50,840

rapporter les trouvailles.

46

00:02:51,340 --> 00:02:56,160

Les objets découverts se trouvent
dans nos dépôts externes,

47

00:02:56,160 --> 00:03:00,280

soit 6 entrepôts d'une superficie
d'environ 15 à 16 000 m².



48

00:03:00,680 --> 00:03:07,520

Nous parlons de dix à douze millions
d'objets qui sommeillent dans nos dépôts.

49

00:03:08,040 --> 00:03:12,440

En plus de ceux-ci, nous avons
répertorié environ 500 monuments au sol,

50

00:03:12,820 --> 00:03:14,560

enregistrés et localisés dans toute la ville.

51

00:03:15,140 --> 00:03:17,440

— En d'autres termes,
lorsqu'on traverse Cologne,

52

00:03:17,860 --> 00:03:21,120

on trouve des vestiges de l'époque
romaine en de nombreux endroits.

53

00:03:21,480 --> 00:03:23,800

Quels sont les endroits que je
devrais absolument visiter quand

54

00:03:23,840 --> 00:03:25,420

je viens à Cologne ?



55

00:03:25,780 --> 00:03:28,560

— La tour romaine, qui marque l’angle
nord-ouest de l’enceinte de la ville romaine,

56

00:03:28,560 --> 00:03:29,980

est un must, bien sûr.

57

00:03:30,420 --> 00:03:34,360

Tout aussi intéressante est la
zone de fouilles sous Saint-Séverin,

58

00:03:34,360 --> 00:03:38,660

qui nous mène au cimetière
franco-romain au sud de la ville antique.

59

00:03:39,040 --> 00:03:42,360

Mais un vestige essentiel est bien
sûr le Praetorium,

60

00:03:42,360 --> 00:03:46,420

le palais du gouverneur de la province de Germanie,
situé sous l’hôtel de ville historique.

61

00:03:47,020 --> 00:03:50,560



— Il y a eu diverses fouilles à
Cologne ces dernières années.

62

00:03:50,640 --> 00:03:54,860

Quels sont les temps forts,
les grandes découvertes de ces dernières années ?

63

00:03:55,260 --> 00:04:01,560

— Le projet qui nous a le plus occupés,
si l'on considère les deux dernières décennies,

64

00:04:01,560 --> 00:04:05,360

est sans aucun doute les fouilles le long de l'axe ferroviaire urbain nord-sud,

65

00:04:05,440 --> 00:04:07,700

un itinéraire de 4 km de long qui

66

00:04:07,700 --> 00:04:11,100

traverse toutes les phases importantes
de développement de la ville dans

67

00:04:11,100 --> 00:04:12,840

le sens nord-sud.

68

00:04:13,280 --> 00:04:17,120



Dans le cadre de cette archéologie
urbaine, ce sont sans doute les

69

00:04:17,120 --> 00:04:20,420

fouilles dans le port romain de
Cologne – qui nous ont menés à

70

00:04:20,420 --> 00:04:23,360

des profondeurs de 14-15 mètres
sous la surface actuelle,

71

00:04:23,560 --> 00:04:28,160

sous le niveau de la nappe phréatique
– qui nous ont révélé la vie de

72

00:04:28,160 --> 00:04:34,760

l'époque romaine de manière
incomparable à travers les découvertes archéologiques.

73

00:04:35,140 --> 00:04:36,520

— Très impressionnant.

74

00:04:36,900 --> 00:04:40,600

Quels problèmes rencontrez-vous
quand il s'agit de la préservation



75

00:04:40,620 --> 00:04:42,560

des monuments historiques à Cologne ?

76

00:04:43,020 --> 00:04:46,560

— Cela semble formel,
c'est aussi formel :

77

00:04:46,560 --> 00:04:48,620

en tant qu'institution publique,
nous sommes impliqués dans toutes

78

00:04:48,620 --> 00:04:50,980

les procédures de permis de construire
dans le centre-ville.

79

00:04:50,980 --> 00:04:54,640

Nous examinons dans quelle mesure
il y pourrait y avoir des vestiges

80

00:04:54,640 --> 00:04:57,800

archéologiques, puis nous rencontrons
les promoteurs pour leur indiquer

81

00:04:57,800 --> 00:05:00,960

les mesures archéologiques que



nous devons prendre,

82

00:05:00,960 --> 00:05:04,220

mais aussi le temps que cela prendra.

83

00:05:04,380 --> 00:05:06,620

Nous discutons du temps et des
coûts de tout cela.

84

00:05:06,760 --> 00:05:10,660

C'est important pour nous,
mais bien sûr aussi pour un entrepreneur.

85

00:05:10,900 --> 00:05:14,040

Et dans une ville de plus d'un
million d'habitants comme Cologne,

86

00:05:14,040 --> 00:05:17,420

bien sûr, il existe toujours une
tension entre le financement et

87

00:05:17,420 --> 00:05:19,060

la réalisation du projet.

88

00:05:19,340 --> 00:05:22,760



Nous ne pouvons pas sous-estimer
cela et, de fait, on ne peut pas

89

00:05:22,760 --> 00:05:25,260

non plus négliger cela dans le
cadre des travaux pratiques de

90

00:05:25,340 --> 00:05:26,780

conservation des monuments archéologiques.

91

00:05:27,460 --> 00:05:28,760

La pression des investissements

92

00:05:28,760 --> 00:05:30,920

est toujours immense dans n'importe
quelle grande ville.

93

00:05:31,120 --> 00:05:34,120

— Ce que vous dites,
c'est que le patrimoine romain

94

00:05:34,140 --> 00:05:35,780

est déjà présent de manière
prépondérante à Cologne.

95



00:05:36,120 --> 00:05:39,840

Quel rôle joue-t-il pour l'identité
des habitants ?

96

00:05:40,040 --> 00:05:42,160

Joue-t-il d'ailleurs un rôle pour
les habitants de Cologne ?

97

00:05:42,540 --> 00:05:45,960

— Dès le Moyen Âge, les habitants
de Cologne étaient fiers de leurs

98

00:05:46,160 --> 00:05:47,280

racines romaines.

99

00:05:47,520 --> 00:05:50,540

Il va sans dire que les riches
dynasties marchandes se rattachaient

100

00:05:50,600 --> 00:05:56,220

ostensiblement à la noblesse
sénatoriale ou même à la maison impériale.

101

00:05:56,580 --> 00:06:01,820

Aux XIXe et XXe s. encore, l'héritage romain a toujours
fait partie de l'image que les



102

00:06:01,820 --> 00:06:05,440

habitants de Cologne se sont donné d'eux-mêmes.

103

00:06:05,620 --> 00:06:09,240

Hugo Borger, le précédent directeur et,
si vous voulez, fondateur de ce musée,

104

00:06:09,240 --> 00:06:12,100

disait que c'était vrai aussi pour
les gens qui venaient s'installer à Cologne.

105

00:06:12,400 --> 00:06:16,140

La belle généalogie père – grand-père
– Romain en dit long.

106

00:06:16,900 --> 00:06:20,260

Le passé romain et médiéval est
d'une grande importance

107

00:06:20,260 --> 00:06:23,280

pour toute personne originaire de Cologne.

108

00:06:23,580 --> 00:06:26,580

Cela se voit également dans le



nombre de visiteurs du musée.

109

00:06:26,580 --> 00:06:32,520

Plus de 20 millions de visiteurs
en 44 ans en disent long.

110

00:06:33,540 --> 00:06:36,500

— Une autre question un peu plus
générale : si je veux m'impliquer

111

00:06:36,500 --> 00:06:39,240

aujourd'hui dans la protection
du patrimoine, par exemple ici

112

00:06:39,240 --> 00:06:41,760

à Cologne, que puis-je faire ?

113

00:06:42,100 --> 00:06:44,360

Quelles sont les possibilités ici en ville ?

114

00:06:44,700 --> 00:06:46,640

— Oui, bien sûr, nous avons toujours
cette question : pouvons-nous

115

00:06:46,720 --> 00:06:47,860



participer à vos fouilles ?

116

00:06:47,860 --> 00:06:49,720

Cela n'est pas possible en soi,
car les fouilles dans les

117

00:06:49,720 --> 00:06:51,520

centres-villes sont associées à
de grands chantiers de démolition

118

00:06:51,520 --> 00:06:53,000

et autres opérations de ce genre.

119

00:06:53,400 --> 00:06:56,460

Ils comportent beaucoup de dangers
et seuls les professionnels peuvent

120

00:06:56,460 --> 00:06:58,160

se trouver sur les sites.

121

00:06:58,300 --> 00:07:01,800

Mais bien sûr, il y a toujours
la possibilité de soutenir nos

122

00:07:01,800 --> 00:07:05,240



différentes associations,
associations culturelles, etc.

123

00:07:05,440 --> 00:07:10,340

Il y a la vénérable Société
d'archéologie fondée en 1950 et,

124

00:07:10,540 --> 00:07:15,380

plus récemment, l'Association de
soutien aux fouilles de Cologne-Weiden

125

00:07:15,500 --> 00:07:18,580

et ou cette association qui se
concentre sur l'enceinte de la ville romaine.

126

00:07:18,720 --> 00:07:24,660

Toutes ces associations s'efforcent
de préserver et de développer notre patrimoine antique.

127

00:07:25,140 --> 00:07:28,600

Elles accueillent toute forme de
soutien.

128

00:07:28,900 --> 00:07:32,200

Parce que ces monuments,
ces monuments vraiment exceptionnels,



129

00:07:32,300 --> 00:07:36,680

tant en ville qu'au-delà de ses
limites, méritent d'être soutenus.

130

00:07:36,680 --> 00:07:38,260

— Nous ne pouvons qu'être d'accord avec vous.

131

00:07:38,320 --> 00:07:40,400

Monsieur Trier, merci beaucoup
pour cette passionnante conversation.

132

00:07:40,400 --> 00:07:41,340

— Ce fut un plaisir.

133

00:07:42,320 --> 00:07:44,780

Vous pouvez voir les trouvailles
de l'époque romaine au

134

00:07:44,880 --> 00:07:46,020

Römisch-Germanisches Museum.

135

00:07:46,460 --> 00:07:49,600

Mais qu'en est-il des ruines qui
sont trop grandes pour entrer dans un musée ?



136

00:07:50,080 --> 00:07:52,340

Comment la ville de Cologne s'y
prend-elle ?

137

00:07:52,340 --> 00:07:54,760

Je voudrais le montrer ici sur
la base du palais romain de la ville,

138

00:07:54,760 --> 00:07:56,520

qui se trouve derrière ces murs.

139

00:07:56,960 --> 00:08:00,400

Mais d'abord, nous devons descendre
cinq mètres sous terre.

140

00:08:20,840 --> 00:08:23,740

Nous nous trouvons ici sur les
ruines du palais du gouverneur romain.

141

00:08:24,060 --> 00:08:26,780

Celles-ci ont été découvertes à
la fin de la Seconde Guerre mondiale,

142

00:08:26,780 --> 00:08:30,020



dans les années 1950,
lors de la reconstruction de la

143

00:08:30,020 --> 00:08:32,580

ville de Cologne et de l'hôtel
de ville de Cologne.

144

00:08:33,000 --> 00:08:37,680

On a alors décidé de préserver
ces ruines en tant que monument culturel.

145

00:08:37,740 --> 00:08:40,460

Dans un premier temps,
un plafond en béton a été installé,

146

00:08:40,460 --> 00:08:43,780

puis le nouvel hôtel de ville a
été construit au-dessus.

147

00:08:43,880 --> 00:08:47,160

En dessous, la ruine est maintenant accessible.

148

00:08:47,680 --> 00:08:51,560

Cependant, seule une partie de
l'ancien palais du gouverneur,



149

00:08:51,780 --> 00:08:55,700

qui s'étendait à l'origine 50 m
plus au sud, peut être vue ici.

150

00:08:56,100 --> 00:08:59,080

Bien qu'une partie seulement ait
été conservée, ces ruines témoignent

151

00:08:59,220 --> 00:09:04,820

encore de la taille et de la
monumentalité de la Cologne romaine.

152

00:09:05,600 --> 00:09:08,000

Comme vous pouvez le constater,
le patrimoine romain est encore

153

00:09:08,000 --> 00:09:09,400

très présent à Cologne.

154

00:09:09,880 --> 00:09:13,880

Il joue encore un rôle important
pour les habitants de la ville,

155

00:09:14,340 --> 00:09:17,540

que ce soit en tant que lieu culturel



d'éducation comme ici au

156

00:09:17,540 --> 00:09:21,020

Römisch-Germanisches Museum,
en tant que découverte exceptionnelle

157

00:09:21,520 --> 00:09:24,880

ou encore en tant que vestige dans
l'espace urbain moderne,

158

00:09:24,880 --> 00:09:28,020

en tant qu'élément de l'identité
culturelle collective

159

00:09:28,020 --> 00:09:31,200

ou comme nuisance dans la construction des
maisons et des transports souterrains.

160

00:09:31,640 --> 00:09:32,900

Une chose est sûre :

161

00:09:32,900 --> 00:09:36,080

le patrimoine romain ne peut être ignoré à Cologne.



1

00:00:16,020 --> 00:00:19,780

Από πού προέρχονται οι γνώσεις μας
για τις ελληνικές και τις ρωμαϊκές πόλεις;

2

00:00:19,780 --> 00:00:24,820

Πού δουλεύουν οι ερευνητές που μελετούν
αυτές τις πόλεις;

3

00:00:24,940 --> 00:00:26,920

Η απάντηση ίσως σας εκπλήξει:

4

00:00:27,100 --> 00:00:28,820

ο σημαντικότερος χώρος εργασίας για αυτούς

5

00:00:28,880 --> 00:00:30,540

είναι η βιβλιοθήκη.

6

00:00:30,780 --> 00:00:35,060

Βιβλιοθήκες σαν και αυτή στο
Ινστιτούτο Κλασικών Σπουδών

7

00:00:35,060 --> 00:00:37,340

στο Πανεπιστήμιο Christian-Albrechts
στο Κίελο,



8

00:00:37,480 --> 00:00:40,220

που διαθέτει γύρω στους 25.000 τόμους.

9

00:00:40,720 --> 00:00:45,240

Φυσικά, αρχαιολογικές ανασκαφές
και τα ευρήματα που φέρνουν στο φως

10

00:00:45,240 --> 00:00:49,080

επίσης παίζουν σημαντικό ρόλο στην
αποκατάσταση αρχαίων πόλεων

11

00:00:49,380 --> 00:00:55,240

Αλλά βιβλιοθήκες σαν αυτή εδώ στο Κίελο είναι αναντικατάστατες στην αξιολόγηση τέτοιων
ανακαλύψεων

12

00:00:56,500 --> 00:01:00,940

Η μελέτη των ελληνικών και ρωμαϊκών
πόλεων ανατρέχει σε μια μακριά παράδοση.

13

00:01:01,120 --> 00:01:04,960

Οι πρώτες επιστημονικές ανασκαφές
έλαβαν χώρα κατά τον 19ο αιώνα

14

00:01:05,040 --> 00:01:09,320

στην Πομπηία και τη Ρώμη, την Αθήνα,
την Πέργαμο και την Έφεσο.

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



15

00:01:09,960 --> 00:01:13,780

Χάρη στον μεγάλο αριθμό των ανασκαφικών εργασιών που διεξάγονταν, ήταν δυνατόν

16

00:01:13,780 --> 00:01:17,420

να αποκαλυφθούν εκτεταμένες περιοχές σε σύντομο χρόνο.

17

00:01:17,740 --> 00:01:21,000

Σε κάθε περίπτωση, μόνο λίγοι αρχαιολόγοι λάμβαναν μέρος.

18

00:01:21,000 --> 00:01:25,560

Οι εργασίες επικεντρώνονταν στα σημαντικότερα κτήρια μιας πόλης:

19

00:01:25,760 --> 00:01:28,800

τους ναούς, τα θέατρα και τις μεγάλες πλατείες,

20

00:01:28,980 --> 00:01:31,200

όπως και σε άλλα σημαντικά ευρήματα.

21

00:01:32,160 --> 00:01:36,020

Το επίπεδο τεκμηρίωσης που προέκυπτε στο πλαίσιο αυτής της δουλειάς δεν φτάνει



22

00:01:36,020 --> 00:01:38,080

τα σημερινά επιστημονικά πρότυπα.

23

00:01:38,480 --> 00:01:39,420

Παρόλα αυτά,

24

00:01:39,860 --> 00:01:44,140

οι μεγάλοι τόμοι

και οι δημοσιεύσεις από αυτές τις ανασκαφές

25

00:01:44,140 --> 00:01:48,780

παραμένουν σημαντικές για τους ερευνητές

σήμερα, χάρη στις λεπτομερέστατες

26

00:01:48,780 --> 00:01:51,760

περιγραφές και τα ακριβή σχέδια.

27

00:01:54,280 --> 00:01:57,860

Κατά τη διάρκεια του 20ου αιώνα,

η τεχνολογία που αξιοποιούταν στις ανασκαφές

28

00:01:57,860 --> 00:01:59,060

διαρκώς βελτιωνόταν.



29

00:01:59,480 --> 00:02:03,300

Η μελέτη των διαφορετικών
στρωμάτων του εδάφους, η «στρωματογραφία»,

30

00:02:03,340 --> 00:02:06,440

έγινε ολοένα και σημαντικότερη
και επέτρεψε τη χρονολόγηση

31

00:02:06,440 --> 00:02:07,740

τον ευρημάτων με μεγαλύτερη ακρίβεια.

32

00:02:08,140 --> 00:02:12,140

Παράλληλα, η αντίληψή μας
για το κύριο αντικείμενο της έρευνας επίσης άλλαξε.

33

00:02:12,420 --> 00:02:15,140

Τώρα δεν ήταν μόνο τα θέατρα,

34

00:02:15,140 --> 00:02:17,840

τα ιερά και οι μεγάλες πλατείες που
ερευνούνταν,

35

00:02:18,180 --> 00:02:20,020

αλλά επίσης εργαστήρια,



36

00:02:20,020 --> 00:02:22,480

οικίες και τείχη.

37

00:02:25,580 --> 00:02:29,820

Σήμερα πολλοί διαφορετικοί τομείς
τόσο των ανθρωπιστικών όσο και των

38

00:02:29,820 --> 00:02:33,220

φυσικών επιστημών εμπλέκονται στις αρχαιολογικές
ανασκαφές.

39

00:02:34,080 --> 00:02:38,960

Οι αρχαιολόγοι συνεργάζονται στενά
με ιστορικούς, νομισματολόγους,

40

00:02:38,960 --> 00:02:43,380

τοπογράφους, αρχιτέκτονες,
βιολόγους, γεωφυσικούς,

41

00:02:43,380 --> 00:02:47,260

αλλά και γεωγράφους, όπως επίσης ανθρώπους
από πολλούς άλλους τομείς.

42

00:02:47,480 --> 00:02:51,640

Μέσα από αυτήν τη συνεργασία κερδίζουμε



ένα πλήθος διαφορετικών δεδομένων,

43

00:02:51,780 --> 00:02:56,640

που μας δίνουν τις βάσεις για
την αποκατάσταση της ζωής στις αρχαίες πόλεις.

44

00:02:57,000 --> 00:03:00,000

Παράλληλα, η ανάλυση των
αρχαιολογικών ανασκαφών γίνεται

45

00:03:00,000 --> 00:03:01,460

ακόμα πιο ενδεδεγμένης.

46

00:03:01,780 --> 00:03:06,600

Σήμερα, δεν ενδιαφερόμαστε μόνο για
τα σπουδαία, εξέχοντα κτήρια

47

00:03:06,600 --> 00:03:10,760

μιας πόλης, όπως οι ναοί της,
οι πλατείες, τα θέατρα

48

00:03:11,080 --> 00:03:12,920

ή άλλα τέτοια σημαντικά ευρήματα.

49

00:03:12,920 --> 00:03:17,300



Αντίθετα, επιθυμούμε να αποκαταστήσουμε
τη ζωή σε μια αρχαία πόλη.

50

00:03:17,780 --> 00:03:22,820

Τόσο η έρευνα επιφανείας
όσο η ανάλυση των πορισμάτων της

51

00:03:22,820 --> 00:03:25,240

στις βιβλιοθήκες μας βοηθούν να το καταφέρουμε.



1

00:00:18,540 --> 00:00:22,380

Οι θρησκευτικές γιορτές και οι πομπές
ήταν ένα πολύ σημαντικό μέρος της

2

00:00:22,380 --> 00:00:23,420

ζωής στην πόλη.

3

00:00:23,920 --> 00:00:24,840

Σήμερα,

4

00:00:25,200 --> 00:00:27,300

ο θρησκευτικός χαρακτήρας
των εορτών δεν είναι πια τόσο

5

00:00:27,300 --> 00:00:29,040

εμφανής με τον ίδιο τρόπο.

6

00:00:29,240 --> 00:00:30,080

Στην αρχαιότητα,

7

00:00:30,400 --> 00:00:31,240

αυτό ήταν διαφορετικό.

8

00:00:31,240 --> 00:00:34,480



Οι θρησκευτικές δραστηριότητες
ήταν το σημαντικότερο κομμάτι

9

00:00:34,480 --> 00:00:38,280

μιας θρησκείας, περισσότερο από τα βιβλία
και τα δόγματα στα οποία δίνουμε προτεραιότητα σήμερα.

10

00:00:38,620 --> 00:00:42,100

Κατά συνέπεια, οι γιορτές και οι πομπές ήταν αρκετά παρούσες.

11

00:00:42,740 --> 00:00:47,760

Οι άνθρωποι συγκεντρώνονταν για να
δείξουν την πίστη τους σε ένα θεό,

12

00:00:48,380 --> 00:00:51,500

ώστε η κοινότητα να επιβεβαιώσει
τη θρησκευτική τους ταυτότητα,

13

00:00:51,760 --> 00:00:56,540

και συγκεντρώνονταν επίσης
για να πιούν κρασί, να φάνε κρέας,

14

00:00:56,900 --> 00:01:00,740

να τραγουδήσουν και να παρακολουθήσουν
αθλήματα, και για να προσευχηθούν.



15

00:01:02,080 --> 00:01:03,920

Τώρα, ωστόσο, αντιμετωπίζουμε ένα πρόβλημα:

16

00:01:03,920 --> 00:01:07,140

πώς μπορούμε να ανασυστήσουμε
ιστορικές γιορτές;

17

00:01:07,660 --> 00:01:09,960

Σήμερα, έχουμε βίντεο,

18

00:01:10,200 --> 00:01:15,180

εικόνες, ηχογραφήσεις, αφίσες
και προγράμματα.

19

00:01:15,500 --> 00:01:17,680

Υπήρχε όμως κάτι ισοδύναμο
στην Αρχαιότητα;

20

00:01:17,940 --> 00:01:20,860

Ακόμα κι αν ακούγεται παράξενο,
ναι, με έναν τρόπο υπήρχε.

21

00:01:21,220 --> 00:01:22,880

Έχουμε τις λίστες με τους πρωταθλητές,



22

00:01:23,080 --> 00:01:24,820

και τα ημερολόγια

με τις γιορτές που έχουν

23

00:01:24,820 --> 00:01:26,280

επιζήσει ως επιγραφές.

24

00:01:26,740 --> 00:01:28,000

Έχουμε περιγραφές

25

00:01:28,220 --> 00:01:32,100

στην αρχαία λογοτεχνία

και σε άλλες γραπτές πηγές.

26

00:01:32,460 --> 00:01:34,480

Έχουμε επίσης επεξηγηματικό υλικό

27

00:01:34,900 --> 00:01:38,120

με τη μορφή λίθινων

ανάγλυφων ή ζωγραφισμένων αγγείων.

28

00:01:38,680 --> 00:01:40,640

Αν πάρουμε όλες αυτές τις πηγές μαζί,

29



00:01:40,820 --> 00:01:44,520

αναγνωρίζουμε αυτές τις γιορτές

30

00:01:44,680 --> 00:01:49,380

και τις θρησκευτικές πομπές ως ένα πολύ
σημαντικό κομμάτι των αρχαίων πόλεων.

31

00:01:49,920 --> 00:01:53,100

Η Αθήνα συγκεκριμένα προσφέρεται
για τη μελέτη τους.

32

00:01:53,740 --> 00:01:56,660

Υπήρχαν εκατόν είκοσι μέρες

33

00:01:56,660 --> 00:01:58,900

-δηλαδή μία φορά κάθε τρεις μέρες-

34

00:01:59,400 --> 00:02:02,120

οπότε διεξάγονταν πομπές και γιορτές.

35

00:02:02,620 --> 00:02:05,080

Μερικές από αυτές ήταν μικρές και πιο ασήμαντες,

36

00:02:05,380 --> 00:02:08,500

και μόνο μια μικρή μειονότητα του πληθυσμού συμμετείχε.



37

00:02:08,840 --> 00:02:10,780

Άλλες όμως ήταν μεγάλες,

38

00:02:11,120 --> 00:02:15,580

και η συντριπτική πλειονότητα
των κατοίκων της Αθήνας συμμετείχε.

39

00:02:15,820 --> 00:02:20,180

Τα Παναθήναια, που λάμβαναν
χώρα κάθε τέσσερα χρόνια,

40

00:02:20,180 --> 00:02:23,380

ήταν ιδιαίτερα σημαντικά
και είχαν μεγάλη αξία.

41

00:02:24,360 --> 00:02:28,040

Αυτή η γιορτή διαρκούσε επτά μέρες,

42

00:02:28,380 --> 00:02:31,300

με αθλητικούς αγώνες, μουσικούς αγώνες,

43

00:02:31,300 --> 00:02:33,360

και επίσης με μια μεγάλη πομπή.



44

00:02:33,800 --> 00:02:37,500

Η γιορτή γινόταν το μήνα
του Εκατομβαιώνα,

45

00:02:37,900 --> 00:02:41,520

που είναι περίπου αντίστοιχος
με τον σημερινό μήνα Ιούλιο.

46

00:02:42,020 --> 00:02:44,700

Τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε
να αναπαραστήσουμε αυτή τη γιορτή,

47

00:02:44,940 --> 00:02:48,060

και το πώς μπορεί να έμοιαζε αυτή η πομπή,

48

00:02:48,320 --> 00:02:50,480

αυτό θα ήθελα να σας δείξω
σε αυτό το βίντεο.

49

00:02:50,960 --> 00:02:54,360

Υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά
στοιχεία σχετικά με τα Παναθήναια

50

00:02:54,560 --> 00:02:57,780

που μας επιτρέπουν να αναπαραστήσουμε



όχι μόνο την κύρια πομπή,

51

00:02:57,780 --> 00:03:00,040

αλλά και το γενικότερο
χρονοδιάγραμμα αυτής της γιορτής.

52

00:03:01,280 --> 00:03:04,560

Οι πηγές δείχνουν ότι εκτός
από την θρησκευτική πτυχή,

53

00:03:04,620 --> 00:03:07,400

υπήρχαν επίσης και πολλοί διαγωνισμοί.

54

00:03:07,760 --> 00:03:11,820

Ιδιαίτερα βοηθητική για την
αναπαράσταση της γιορτής είναι μια επιγραφή

55

00:03:12,360 --> 00:03:16,100

-δυστυχώς αποσπασματική- που
βρέθηκε στην Αθήνα.

56

00:03:16,800 --> 00:03:22,580

Έχει μεταγραφεί μαζί με άλλες
χιλιάδες επιγραφές από την Αθήνα.

57



00:03:22,580 --> 00:03:26,040

Όλες αυτές οι μεταγραφές έχουν
δημοσιευτεί σε επιστημονικά βιβλία,

58

00:03:26,220 --> 00:03:28,560

και είναι τώρα διαθέσιμες
για τους μελετητές,

59

00:03:28,940 --> 00:03:31,820

που με ευκολία μοιράζονται
με μας τη διαδρομή προς την Αθήνα.

60

00:03:32,380 --> 00:03:35,420

Κοιτώντας από πιο κοντά
αυτή την επιγραφή,

61

00:03:35,660 --> 00:03:36,740

μπορούμε να ανακαλύψουμε

62

00:03:36,940 --> 00:03:38,960

τα είδη των διαγωνισμών
που διοργανώνονταν.

63

00:03:39,300 --> 00:03:42,020

Την πρώτη μέρα των Παναθηναίων,



64

00:03:42,400 --> 00:03:45,000

γίνονταν μουσικοί διαγωνισμοί.

65

00:03:45,480 --> 00:03:47,500

Αυτό σημαίνει ότι οι άνδρες
διαγωνίζονταν παίζοντας αυλό,

66

00:03:47,820 --> 00:03:50,960

κιθάρα, ένα έγχορδο όργανο,

67

00:03:50,960 --> 00:03:52,560

καθώς επίσης και τραγουδώντας.

68

00:03:53,400 --> 00:03:57,080

Την δεύτερη μέρα γίνονταν
αθλητικοί αγώνες

69

00:03:57,280 --> 00:03:59,760

για τους νέους άνδρες και τα αγόρια,

70

00:03:59,820 --> 00:04:02,560

και την τρίτη μέρα,
αγωνίζονταν οι ενήλικοι άνδρες.

71



00:04:02,880 --> 00:04:06,320

Έδειχναν την ικανότητά τους
στο στίβο, στην απόσταση

72

00:04:06,320 --> 00:04:07,780

των 180 μέτρων,

73

00:04:08,040 --> 00:04:10,589

στο πένταθλο,

74

00:04:10,589 --> 00:04:11,580

στη δισκοβολία,

75

00:04:11,700 --> 00:04:13,100

την πυγμαχία, την πάλη,

76

00:04:13,420 --> 00:04:17,820

και το παγκράτιο, μια άγρια
πολεμική τέχνη που συνδύαζε

77

00:04:17,820 --> 00:04:19,920

τεχνικές πυγμαχίας και πάλης.

78

00:04:20,760 --> 00:04:25,580

Τέλος, την τέταρτη μέρα γίνονταν ιπποδρομίες,



79

00:04:25,580 --> 00:04:27,280

κυρίως αγώνες με άλογα –και- με άρματα,

80

00:04:27,660 --> 00:04:29,220

και την πέμπτη μέρα γίνονταν

81

00:04:29,220 --> 00:04:34,260

ομαδικοί διαγωνισμοί κατά τη διάρκεια
των οποίων μεμονωμένοι πολίτες της Αθήνας

82

00:04:34,260 --> 00:04:36,740

διαγωνίζονταν μεταξύ τους σε ομάδες.

83

00:04:37,720 --> 00:04:42,120

Οι διαγωνισμοί δεν ήταν μόνο ένα
σημαντικό κομμάτι της θρησκευτικής γιορτής

84

00:04:42,420 --> 00:04:45,960

ή μια ψυχαγωγία για τους επισκέπτες,

85

00:04:46,280 --> 00:04:50,600

ήταν επίσης μια σημαντική πηγή
εισοδήματος για τους αθλητές.



86

00:04:51,000 --> 00:04:54,140

Αν, για παράδειγμα, μπορούσες συγκεκριμένα
να τραγουδήσεις καλά με μια κιθάρα

87

00:04:54,420 --> 00:04:57,880

και ήσουν ο νικητής αυτού του διαγωνισμού,
κέρδιζες ένα χρυσό στεφάνι

88

00:04:57,880 --> 00:05:00,280

αξίας 1000 δραχμών

89

00:05:00,540 --> 00:05:03,780

και επιπλέον 500 δραχμές.

90

00:05:04,060 --> 00:05:05,300

Αυτό είναι περίπου

91

00:05:05,600 --> 00:05:09,420

πέντε φορές το ποσό που ένας ειδικευμένος
εργάτης κέρδιζε κάθε χρόνο

92

00:05:09,420 --> 00:05:11,140

όταν συμμετείχε στην κατασκευή ενός ναού.

93



00:05:11,580 --> 00:05:16,160

Εάν μπορούσες ειδικά να τα πας καλά και
να κερδίσεις τους αντιπάλους σου,

94

00:05:16,480 --> 00:05:20,100

τότε κέρδιζες 40 αμφορείς
γεμάτους με ελαιόλαδο.

95

00:05:20,860 --> 00:05:25,600

Αυτοί οι αμφορείς, με την
πολυσυζητημένη αξία, βρέθηκαν,

96

00:05:26,020 --> 00:05:27,400

μετρήθηκαν και

97

00:05:27,660 --> 00:05:33,020

η τιμή των 40 αμφορέων αντιστοιχεί
σε περίπου 1400 λίτρα ελαιόλαδο.

98

00:05:33,920 --> 00:05:38,520

Βλέπετε ότι: με την συμμετοχή και
την νίκη σε αυτούς τους αγώνες

99

00:05:38,740 --> 00:05:42,380

μπορούσες να αποκτήσεις
αξιοσημείωτο πλούτο,



100

00:05:42,720 --> 00:05:46,000

έτσι που στα αρχαία χρόνια
μια επαγγελματική τάξη

101

00:05:46,320 --> 00:05:51,060

αθλητών, τραγουδιστών και
μουσικών είχε σχηματιστεί,

102

00:05:51,060 --> 00:05:53,120

οι οποίοι ταξίδευαν
από γιορτή σε γιορτή

103

00:05:53,160 --> 00:05:55,100

και κέρδιζαν τα προς το ζην από αυτό.

104

00:05:56,140 --> 00:05:57,460

Την έκτη μέρα

105

00:05:57,720 --> 00:06:00,060

της γιορτής των Παναθηναίων,

106

00:06:00,300 --> 00:06:05,400

η πιο σημαντική θρησκευτική
γιορτή λάμβανε χώρα:



107

00:06:05,400 --> 00:06:10,720

η πομπή των Παναθηναίων
με την θυσία που επακολουθούσε.

108

00:06:12,080 --> 00:06:16,480

Παρόλο που μόνο άνδρες μπορούσαν να παρακολουθήσουν
και να συμμετάσχουν στους διαγωνισμούς,

109

00:06:16,720 --> 00:06:20,180

επιτρεπόταν σε όλους τους κατοίκους
της Αθήνας να συμμετέχουν στην πομπή:

110

00:06:20,280 --> 00:06:23,180

αυτό σήμαινε ότι και οι άνδρες και οι
γυναίκες, που ήταν πολίτες της Αθήνας,

111

00:06:23,520 --> 00:06:28,420

αλλά και όσοι λέγονταν μέτοικοι,
που σήμαινε, επισκέπτες ή άλλοι ξένοι,

112

00:06:28,880 --> 00:06:34,400

ακόμα και στους φυλακισμένους
επιτρεπόταν να παρακολουθούν την πομπή.

113



00:06:35,700 --> 00:06:39,900

Η διαδρομή αυτής της πομπής
στην Αθήνα είναι γνωστή:

114

00:06:40,040 --> 00:06:44,460

η πομπή ξεκινούσε από τα βορειοδυτικά
της πόλης, από το λεγόμενο Δίπυλο.

115

00:06:45,300 --> 00:06:45,800

Εκεί,

116

00:06:46,020 --> 00:06:48,360

σε ένα κτίριο γνωστό ως Πομπείο,

117

00:06:48,560 --> 00:06:52,120

οι συμμετέχοντες της γιορτής
συγκεντρώνονταν μαζί με τα ζώα προς θυσία.

118

00:06:52,660 --> 00:06:53,420

Από εδώ

119

00:06:53,880 --> 00:06:56,480

η πομπή προχωρούσε προς την αγορά,

120

00:06:56,940 --> 00:06:58,620



διασχίζοντάς την διαγώνια,

121

00:06:58,620 --> 00:07:02,580

και έπειτα κατευθυνόταν προς τη βόρεια
πλαγιά του λόφου της ακρόπολης.

122

00:07:03,480 --> 00:07:03,980

Εδώ

123

00:07:04,260 --> 00:07:10,380

οι συμμετέχοντες μπορούσαν να σκαρφαλώσουν
σε ένα απότομο ύψωμα μαζί με τα ζώα προς θυσία,

124

00:07:10,760 --> 00:07:13,740

και έτσι να φτάσουν τον λόφο της Ακρόπολης.

125

00:07:14,540 --> 00:07:17,120

Το πώς αυτή η πομπή θα μπορούσε να μοιάζει,

126

00:07:17,520 --> 00:07:20,860

αυτό δείχνει η ζωφόρος περίπου 159 μέτρων

127

00:07:21,100 --> 00:07:25,080

που κοσμούσε κάποτε το σηκό του ναού του Παρθενώνα.



128

00:07:25,220 --> 00:07:29,820

Εδώ στο Κίελο έχουμε ένα γύψινο
αντίγραφο αυτής της ζωφόρου,

129

00:07:29,820 --> 00:07:35,480

ώστε δεν χρειάζεται να ταξιδέψουμε στο
Βρετανικό Μουσείο του Λονδίνου για να τη δούμε.

130

00:07:36,100 --> 00:07:38,660

Η αναπαράσταση της ακολουθίας της ζωφόρου
ξεκινά από το νοτιοδυτικό τμήμα,

131

00:07:38,660 --> 00:07:40,900

και παρουσιάζει τους κατοίκους της Αθήνας

132

00:07:41,140 --> 00:07:43,560

και τον τρόπο με τον οποίο έπρεπε
να συμμετέχουν στην πομπή.

133

00:07:43,920 --> 00:07:47,480

Ξεκινά στη νοτιοδυτική γωνία
με ένα σύνταγμα ιππέων.

134

00:07:47,560 --> 00:07:50,760

Βλέπουμε πώς οι ιππείς ανέβαιναν στα άλογά τους,



135

00:07:51,260 --> 00:07:53,000

και πώς κινούνταν με αυτά να καλπάζουν

136

00:07:53,520 --> 00:07:55,580

σε πολλές ομάδες.

137

00:07:55,580 --> 00:07:56,980

Οι ιππείς

138

00:07:57,520 --> 00:08:01,400

τιμούν την πόλη, και οι νέοι
άνδρες αυτοί που συμμετέχουν

139

00:08:01,400 --> 00:08:06,940

στην πομπή κάλυπταν
το πρώτο κομμάτι της ζωφόρου.

140

00:08:07,620 --> 00:08:09,340

Αν προχωρήσουμε στη ζωφόρο,

141

00:08:09,680 --> 00:08:11,800

ερχόμαστε στην αναπαράσταση
της θυσίας των ζώων.



142

00:08:12,180 --> 00:08:15,520

Βλέπουμε τους κατοίκους της Αθήνας
με τα γιορτινά τους ενδύματα,

143

00:08:15,800 --> 00:08:18,160

αλλά μπορούμε επίσης να παρατηρήσουμε
τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν

144

00:08:18,160 --> 00:08:21,480

στην εξημέρωση των ζώων –
σε αυτή την περίπτωση έχουμε βοοειδή.

145

00:08:21,860 --> 00:08:24,580

Αν προχωρήσουμε στην
επόμενη σκηνή της ζωφόρου, βλέπουμε

146

00:08:25,060 --> 00:08:29,860

ότι υπήρχαν και βοοειδή που κινούνταν
ειρηνικά μέσα στην πομπή.

147

00:08:30,960 --> 00:08:34,680

Ακολουθώντας τις αναπαραστάσεις
προς τα ανατολικά,

148

00:08:34,680 --> 00:08:37,560



μπροστά στην κύρια είσοδο του ναού,

149

00:08:37,560 --> 00:08:43,720

βλέπουμε τους δώδεκα θεούς του Ολύμπου
να κάθονται μαζί στους θρόνους.

150

00:08:44,300 --> 00:08:47,080

Κάτω από τους θεούς – ή δίπλα τους –

151

00:08:47,360 --> 00:08:49,260

βλέπουμε τους κατοίκους της Αθήνας.

152

00:08:49,260 --> 00:08:51,800

Αυτή είναι η σημαντικότερη σκηνή,

153

00:08:52,020 --> 00:08:56,080

το λατρευτικό τελετουργικό
με τη λεγόμενη προσφορά του πέπλου.

154

00:08:56,220 --> 00:09:00,380

Ο πέπλος ήταν το ένδυμα με το οποίο
ήταν ντυμένη η τελετουργική εικόνα της Αθηνάς.

155

00:09:00,940 --> 00:09:03,020



Αν κοιτάξουμε πιο κοντά σε
αυτή τη σκηνή της ζωφόρου,

156

00:09:03,020 --> 00:09:09,980

βλέπουμε γυναίκες με καλυμμένο κεφάλι να
στέκονται όρθιες από τη μια μεριά,

157

00:09:10,560 --> 00:09:13,880

και στα δεξιά τους, δύο ανδρικές μορφές:

158

00:09:13,920 --> 00:09:19,000

ένας ψηλός ηλικιωμένος άνδρας
και ένα μικρότερο έφηβο αγόρι,

159

00:09:19,000 --> 00:09:24,260

που είτε διπλώνουν είτε ξεδιπλώνουν
ένα κομμάτι υφάσματος.

160

00:09:24,840 --> 00:09:26,680

Αυτό φανερώνει ότι ο πέπλος

161

00:09:26,900 --> 00:09:32,280

για το λατρευτικό άγαλμα της Αθηνάς
κατασκευάζεται υπό την αιγίδα των θεών.

162



00:09:33,300 --> 00:09:37,720

Μόλις η πομπή έφτανε στην Ακρόπολη,

163

00:09:38,100 --> 00:09:42,400

λάμβανε χώρα η θυσία πάνω
από 100 ζώων στην πομπή

164

00:09:42,700 --> 00:09:43,840

- όλα βοοειδή ή πρόβατα.

165

00:09:44,480 --> 00:09:45,960

Τα ζώα σφάζονταν,

166

00:09:46,340 --> 00:09:48,980

με ειδικό τρόπο σφαγής και ένα μέρος

167

00:09:49,220 --> 00:09:52,400

θυσιαζόταν στη θεά Αθηνά:

168

00:09:52,960 --> 00:09:56,160

τα οστά και μέρος του λίπους
καιγόταν στο βωμό.

169

00:09:56,640 --> 00:09:59,400

Τα άλλα κομμάτια, το κρέας



και τα εντόσθια,

170

00:09:59,820 --> 00:10:03,740

ψήνονταν και μοιράζονταν
στους συμμετέχοντες της γιορτής.

171

00:10:04,320 --> 00:10:08,140

Το τέλος της πομπής αντιπροσώπευε
ένα ιδιαίτερα σημαντικό

172

00:10:08,140 --> 00:10:11,560

κοινωνικό στοιχείο στη ζωή της πόλης,

173

00:10:11,560 --> 00:10:13,920

καθώς επέτρεπε τη συγκέντρωση
όλων των κατοίκων της πόλης.

174

00:10:14,140 --> 00:10:15,080

Την ίδια στιγμή,

175

00:10:15,420 --> 00:10:22,200

έδινε στους κατοίκους της Αθήνας
την ευκαιρία να καταναλώσουν κρέας.

176

00:10:23,820 --> 00:10:25,980



Συνεπώς βλέπουμε ότι
υπήρχαν πολλοί λόγοι

177

00:10:25,980 --> 00:10:28,320

για να συμμετάσχει κανείς σε
θρησκευτικές τελετές στην Αρχαιότητα.

178

00:10:28,900 --> 00:10:32,780

Από τη μια πλευρά, ήταν το κεντρικό
θρησκευτικό κομμάτι μιας πόλης.

179

00:10:33,280 --> 00:10:36,220

Από την άλλη, τα Παναθήναια δέχτηκαν κριτική

180

00:10:36,860 --> 00:10:40,280

για την ικανοποίηση της επιθυμίας
του πληθυσμού για κρέας και

181

00:10:40,280 --> 00:10:44,100

ψυχαγωγία παρά για το θρησκευτικό αίσθημα.

182

00:10:45,060 --> 00:10:46,840

Αυτό μπορεί να ήταν αλήθεια.

183

00:10:47,060 --> 00:10:48,480



Αλλά το κυριότερο είναι

184

00:10:48,740 --> 00:10:51,520

ότι αυτές οι πομπές

και οι θρησκευτικές γιορτές

185

00:10:51,520 --> 00:10:54,640

αποτελούσαν ένα πολύ κεντρικό

κομμάτι μιας αρχαίας πόλης,

186

00:10:55,120 --> 00:10:57,080

και επίσης μια μορφή διαφήμισης.

187

00:10:57,780 --> 00:11:01,620

Αν μπορούσαμε να ταξιδέψουμε

πίσω στο χρόνο με μια χρονομηχανή

188

00:11:01,620 --> 00:11:04,540

και να παρακολουθήσουμε τα Παναθήναια,

189

00:11:04,540 --> 00:11:07,820

θα βλέπαμε την πόλη μεγεθυμένη

κάτω από έναν φακό:

190

00:11:08,020 --> 00:11:11,760



θα βλέπαμε πώς όλος ο
πληθυσμός της πόλης συμμετείχε,

191

00:11:11,980 --> 00:11:17,260

θα βλέπαμε πώς οι κάτοικοι αγωνίζονταν
ο ένας εναντίον του άλλου με διάφορους τρόπους,

192

00:11:17,600 --> 00:11:21,020

θα βλέπαμε με πόσο περίτεχνο τρόπο
φτιάχνονταν τα βραβεία,

193

00:11:21,280 --> 00:11:24,060

θα βλέπαμε την επίδειξη
του πλούτου της πόλης

194

00:11:24,640 --> 00:11:26,120

Και το σημαντικότερο από όλα,

195

00:11:26,340 --> 00:11:28,960

θα βλέπαμε πώς οι κάτοικοι της Αθήνας έθεται

196

00:11:28,960 --> 00:11:32,280

την πόλη τους υπό την προστασία της θεάς Αθηνάς.



1

00:00:17,900 --> 00:00:22,020

Οι Ελληνιστικοί ηγέτες και Ρωμαίοι αυτοκράτορες
είχαν τεράστια δύναμη η οποία πήγαζε,

2

00:00:22,020 --> 00:00:24,960

πρώτα απ' όλα, απο τον αφάνταστο πλούτο τους.

3

00:00:25,440 --> 00:00:30,300

Σε αυτό το βίντεο θα ήθελα να σας δείξω πώς
θα έμοιαζε μια βασιλικη κατοικία

4

00:00:30,380 --> 00:00:33,520

στην αρχαιότητα, παίροντας την αρχαία
πόλη της Περγάμου ως παράδειγμα.

5

00:00:33,520 --> 00:00:35,300

Πώς ήταν σχεδιασμένο το ανάκτορο;

6

00:00:35,640 --> 00:00:37,020

Πού ζούσαν οι ηγέτες?

7

00:00:37,580 --> 00:00:38,860

Πώς προστατεύονταν?

8



00:00:39,380 --> 00:00:43,660

Και τελευταίο: τι είδους κτίρια
αποτελούν ένα αρχαίο ανάκτορο;

9

00:00:44,760 --> 00:00:47,700

Η αρχαία πόλη της Περγάμου βρίσκεται
στα δυτικά της σύγχρονης Τουρκίας.

10

00:00:48,040 --> 00:00:51,860

Η θέση έχει ερευνηθεί από Γερμανούς αρχαιολόγους
τα τελευταία εκατό χρόνια.

11

00:00:52,420 --> 00:00:57,500

Στο σημείο εκείνο όπου μόνο ερείπια βλέπουμε
σήμερα, στεκόταν κάποτε μία

12

00:00:57,520 --> 00:01:01,880

από τις σημαντικότερες μητροπόλεις
της ανατολικής Μεσογείου.

13

00:01:02,060 --> 00:01:06,300

Μπορώ να σας δείξω πώς αυτή η πόλη
μπορεί να έμοιαζε, χρησιμοποιώντας εικονικά

14

00:01:06,440 --> 00:01:10,920

μοντέλα που δημιουργήθηκαν από το Πολυτεχνείο



Cottbus-Senftenberg στο Βρανδεμβούργο.

15

00:01:11,680 --> 00:01:15,940

Υπό την δυναστεία των Ατταλιδών,
το οχυρωμένο παλάτι στην κορυφή του βουνού

16

00:01:16,180 --> 00:01:20,260

περίπου το 200 π.Χ.,
βασίλευε σε μεγάλα μέρη της

17

00:01:20,340 --> 00:01:21,220

της σύγχρονης Τουρκίας.

18

00:01:21,420 --> 00:01:26,360

Ο Άτταλος Α΄ και ο Ευμένης Β΄
ήταν οι δύο πιο σημαντικοί ηγεμόνες.

19

00:01:27,700 --> 00:01:31,140

Στην Πέργαμο, η Βασιλεία, συνυφασμένη με την περιοχή του ανακτόρου, στεκόταν στο
υψηλότερο σημείο

20

00:01:31,280 --> 00:01:32,540

αυτής της πόλης, στην κορυφή του βουνού.

21

00:01:32,740 --> 00:01:34,860

Με αυτό τον τρόπο, οι βασιλείς ήταν ήδη

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



ενθρονισμένοι πάνω απο τους υπηκόους τους,

22

00:01:34,860 --> 00:01:35,940

Με καθαρά χωρική έννοια.

23

00:01:36,340 --> 00:01:39,420

Το ανάκτορο, εγκαταστημένο
απέναντι από την κάτω πόλη,

24

00:01:39,480 --> 00:01:42,880

ήταν προστατευμένο από την απότομη πλαγιά
και ένα τείχος.

25

00:01:43,260 --> 00:01:45,900

Η κύρια είσοδος ήταν μια πύλη στα Νότια.

26

00:01:46,460 --> 00:01:50,380

αυτή η πύλη είχε πλάτος τριών μέτρων
και διέθετε έναν πύργο στην μία πλευρά.

27

00:01:50,860 --> 00:01:53,820

Αυτή η κατασκευή ήταν τυπική για τις πύλες
των πόλεων εκείνης της περιόδου.

28

00:01:54,340 --> 00:01:58,680



Αυτό το εικονικό μοντέλο του οχυρού στο βουνό δείχνει πόσο βαριά προστατευμένη

29

00:01:58,680 --> 00:01:59,940

ήταν η είσοδος στον χώρο του παλατιού.

30

00:02:00,620 --> 00:02:04,280

Ακριβώς πίσω από την πύλη και το τείχος του παλατιού,
υπήρχαν αποθηκευτικοί χώροι

31

00:02:04,280 --> 00:02:08,940

για στρατιωτικές και γενικές προμήθειες,
καθώς και στρατώνες για την φρουρά του παλατιού.

32

00:02:09,360 --> 00:02:11,980

Η πρόσβαση στον βασιλέα ήταν επομένως αρκετά καλά προστατευμένη.

33

00:02:12,440 --> 00:02:16,280

Υποθέτουμε ότι κάθε άτομο που
επιθυμούσε να εισχωρήσει μέσα στον χώρο του παλατιού

34

00:02:16,400 --> 00:02:17,920

περνούσε από έλεγχο.

35

00:02:18,620 --> 00:02:22,100

Αφού αποκτούσαν πρόσβαση στο παλάτι,



Οι άνθρωποι θα έπρεπε να ακολουθήσουν αυτόν

36

00:02:22,120 --> 00:02:25,240

τον σχετικά στενό δρόμο ανάμεσα
στα διάφορα συγκροτήματα κτιρίων.

37

00:02:25,440 --> 00:02:28,980

Σήμερα ένα μεγάλο εύρος ερειπίων,
με μόνα διατηρημένα κάποια μέρη αυτών,

38

00:02:28,980 --> 00:02:31,660

μερικά ορατά τοιχώματα θεμελίωσης.
Αντίθετα με την αρχαιότητα, όπου αυτή η περιοχή ήταν πυκνοκατοικημένη.

39

00:02:32,260 --> 00:02:35,640

Αμέσως μετά το πέρασμα της κύριας πύλης,
ο επισκέπτης ακολουθώντας

40

00:02:35,640 --> 00:02:39,520

αυτό το μονοπάτι θα έφτανε στην διώροφη ψηλή πρόσοψη
μίας επιβλητικής πύλης.

41

00:02:40,040 --> 00:02:42,460

Παρόλο που τα θεμέλια αυτού του
οικοδομήματος υπάρχουν ακόμα στην Πέργαμο,



42

00:02:42,460 --> 00:02:45,620

τα εναπομείναντα δομικά στοιχεία έχουν ανακατασκευαστεί στο μουσείο της Περγάμου στο Βερολίνο.

43

00:02:46,060 --> 00:02:49,300

Πίσω από αυτό το φυλάκιο βρίσκουμε ένα περίπλοκο κτίριο το οποίο ίσως να μην

44

00:02:49,340 --> 00:02:52,000

περιμέναμε να το βρούμε στον χώρο του παλατιού:

45

00:02:52,000 --> 00:02:53,860

ένα ιερό αφιερωμένο στην Αθηνά.

46

00:02:54,780 --> 00:02:58,160

Το ιερό περιλαμβάνει μία μεγάλη ανοιχτή πλατεία

47

00:02:58,260 --> 00:03:00,400

περιτριγυρισμένη από κιονοστοιχίες στις τρεις πλευρές.

48

00:03:00,940 --> 00:03:03,860

Η τοποθεσία προσέφερε εντυπωσιακή θέα προς τα δυτικά πάνω από την χαμηλότερη



49

00:03:03,860 --> 00:03:06,760

πόλη και το γύρω τοπίο.

50

00:03:07,160 --> 00:03:10,280

Στην άκρη αυτής της πλατείας στέκονταν

ο ναός της Αθηνάς και ο βωμός,

51

00:03:10,280 --> 00:03:12,880

ο οποίος ήταν τοποθετημένος στο κέντρο

του ιερού.

52

00:03:13,260 --> 00:03:15,640

Αυτός ο βωμός χρησιμοποιήθηκε τακτικά

για την εκτέλεση θυσιών

53

00:03:15,640 --> 00:03:17,080

προς τιμή της προστάτιδας θεάς της πόλης.

54

00:03:17,820 --> 00:03:20,480

Το ιερό δεν ήταν αποκλειστικά

μόνον χώρος λατρείας.

55

00:03:20,960 --> 00:03:24,320

Τα βασιλικά αρχεία φυλάσσονταν



σε δωμάτια στα βόρεια του συγκροτήματος,

56

00:03:24,800 --> 00:03:27,000

και εκεί θα υπήρχε πιθανόν
και μία βιβλιοθήκη.

57

00:03:27,520 --> 00:03:31,820

Εκτός από αυτό, ο βασιλιάς απευθυνόταν
στους υπηκόους του εδώ μέσω

58

00:03:32,300 --> 00:03:34,940

βασιλικών προκυρήξεων και διαταγμάτων
που εμφανίζονταν σε χάλκινες ή μαρμάρινες πλάκες.

59

00:03:35,660 --> 00:03:39,240

Στην νότια πλευρά του ιερού
συναντάμε μία μακριά βάση.

60

00:03:39,380 --> 00:03:43,680

Εδώ σκέκονταν τα αγάλματα των Γαλατών,
οι οποίοι ηττήθηκαν

61

00:03:43,680 --> 00:03:45,360

ή οδηγήθηκαν στην αυτοκτονία.

62



00:03:46,020 --> 00:03:48,660

Θα αναρωτιέσαι ίσως τι κάνουν άραγε οι Γαλάτες
σε αυτή την περιοχή:

63

00:03:49,080 --> 00:03:53,120

αυτοί ήταν οι απόγονοι χονδρικά
20,000 Κελτών στρατιωτών

64

00:03:53,260 --> 00:03:57,320

οι οποίοι στρατολογήθηκαν στην αρχή του
3ου αιώνα π.Χ. και αργότερα

65

00:03:57,320 --> 00:04:00,020

εγκαταστάθηκαν κοντά στην σημερινή πόλη της
Άγκυρας.

66

00:04:00,740 --> 00:04:07,480

Ο βασιλιάς Άτταλος Α΄ και ο Ευμένης Β΄
πέτυχαν αποφασιστικές νίκες εναντίων των Γαλατών,

67

00:04:07,480 --> 00:04:09,740

Οι οποίοι εικονίζονται
καθαρά σε αυτό το σημείο

68

00:04:10,260 --> 00:04:14,740

Οι κάτοικοι της πόλης έρχονταν στο ιερό



της Αθηνάς για διάφορους λόγους.

69

00:04:15,140 --> 00:04:17,900

Ως το πιο σημαντικό ιερό
της πόλης, θα αποτελούσε

70

00:04:17,900 --> 00:04:20,360

το σημείο διεξαγωγής των σημαντικών πολιτιστικών
εκδηλώσεων, οι οποίες με σιγουριά

71

00:04:20,460 --> 00:04:21,420

εορτάζονταν μαζί με τον βασιλικό οίκο.

72

00:04:21,920 --> 00:04:25,060

Οι κάτοικοι θα μπορούσαν να διαβάσουν
τις προηγούμενες ανακοινώσεις,

73

00:04:25,140 --> 00:04:29,240

οι πιο προνομιούχοι να χρησιμοποιούν την βιβλιοθήκη
και όλοι όσοι έβλεπαν τα αγάλματα

74

00:04:29,280 --> 00:04:32,720

των ηττημένων βαρβάρων
να σταθούν να θαυμάσουν το θάρρος του βασιλιά

75



00:04:32,780 --> 00:04:34,640

που αντιμετώπισε αυτούς τους τρομακτικούς εχθρούς.

76

00:04:35,420 --> 00:04:38,920

Η βασιλική κατοικία και οι χώροι υποδοχής
στέκονταν ακριβώς απέναντι απο

77

00:04:38,920 --> 00:04:40,060

το ιερό της Αθηνάς.

78

00:04:40,640 --> 00:04:46,840

Το καθένα αποτελούνταν απο μία μεγάλη εσωτερική αυλή
πλασιωμένη απο δωμάτια διάφορων μεγεθών.

79

00:04:47,340 --> 00:04:49,640

Κατά την διάρκεια των ανασκαφών που πραγματοποιήθηκαν
εκατό χρόνια πριν,

80

00:04:49,740 --> 00:04:53,840

οι αρχαιολόγοι αφαίρεσαν το έδαφος
προσεγγίζοντας το αρχαίο στρώμα.

81

00:04:54,460 --> 00:04:59,460

Το πρόπλασμα κάνει τους πλούσιους
και πολυτελείς σχεδιασμούς αυτού του συγκροτήματος αρκετά ξεκάθαρους.



82

00:04:59,880 --> 00:05:03,160

Στο ισόγειο αρκετά μεγάλα δωμάτια

83

00:05:03,400 --> 00:05:05,520

διακοσμημένα με ψηφιδωτά που έδιναν την θέση τους σε μία εσωτερική αυλή.

84

00:05:06,120 --> 00:05:08,480

Οι τοίχοι ήταν μαρμάρινοι και καλυμμένοι με κονίαμμα.

85

00:05:09,080 --> 00:05:13,400

Συνολικά, είναι απίθανο να

υπερτονίσει κανείς το μεγαλείο αυτών των δωματίων.

86

00:05:14,440 --> 00:05:18,700

Τα δωμάτια στο ισόγειο χρησιμοποιούνταν

για πλούσια γεύματα

87

00:05:18,700 --> 00:05:22,400

όπου οι βασιλείς συγκεντρώνονταν με

τους οικείους τους, ή κάποιες φορές

88

00:05:22,560 --> 00:05:23,700

Και με ξένους επισκέπτες.

89



00:05:24,240 --> 00:05:27,160

Με βάση το μέγεθος του,
αυτό θα έπρεπε να ήταν το δωμάτιο

90

00:05:27,260 --> 00:05:29,920

όπου η κλίνη – το ανάκλιτρο – του βασιλιά
ήταν εγκατεστημένη.

91

00:05:30,480 --> 00:05:33,260

Όσο πιο κοντά ήταν η κλίνη κάποιου
στην κλίνη του βασιλιά,

92

00:05:33,320 --> 00:05:36,120

τόσο πιο ψηλά ήταν αυτός στην ιεραρχία.

93

00:05:36,720 --> 00:05:40,580

Το συγκρότημα είχε επίσης και δεύτερο όροφο,
ο οποίος μπορούσε κάλλιστα να περιλαμβάνει

94

00:05:40,660 --> 00:05:42,480

τα υπνοδωμάτια της βασιλικής οικογένειας.

95

00:05:43,080 --> 00:05:48,420

Έτσι, ενώ ο κατώτερος όροφος χρησίμευε
για πλούσιες δεξιώσεις και συγκεντρώσεις,



96

00:05:48,420 --> 00:05:51,200

το επάνω μέρος αποτελούσε
τα ιδιωτικά δωμάτια του βασιλιά.

97

00:05:51,600 --> 00:05:55,300

Ο γενικός πληθυσμός της Περγάμου
επιτρεπόταν μόνο να

98

00:05:55,300 --> 00:05:58,440

εισέλθει σε αυτό το μέρος του παλατιού σε εξαιρετικά ιδιαίτερες περιπτώσεις.

99

00:05:59,260 --> 00:06:03,920

Στην άκρη της βόρειας κορυφής του βουνού
βρισκόταν το λεγόμενο οπλοστάσιο

100

00:06:04,040 --> 00:06:06,500

το οποίο μπορούμε να δούμε τώρα στο βίντεο.

101

00:06:07,180 --> 00:06:11,340

Υπάρχουν πέντε ορθογώνια κτίρια τοποθετημένα
σε ξύλινους ορθοστάτες.

102

00:06:11,760 --> 00:06:15,080

Αυτό μαρτυράται και απο τα σιτηρά
που ήταν αποθηκευμένα σε αυτά τα κτίρια.



103

00:06:15,640 --> 00:06:19,300

Πυρομαχικά και βέλη για όπλα πυροβολικού
φυλάσσονταν επίσης εκεί.

104

00:06:19,720 --> 00:06:24,440

Και τα δύο ήταν σημαντικά ώστε
να αντέξει η πόλη μια πολιορκία,

105

00:06:24,700 --> 00:06:29,240

η οποία ήταν σύνηθες γεγονός
στην πολιτικά ασταθή Ελληνιστική περίοδο.

106

00:06:29,740 --> 00:06:34,600

Η δύναμη του βασιλιά, στο τέλος, βασιζόταν στο
περιεχόμενο των αποθηκών του.

107

00:06:35,900 --> 00:06:40,120

Η βασιλεία της Περγάμου ήταν συνεπώς κάτι πολύ περισσότερο απο ένα παλάτι με την
σημερινή εννοια του όρου.

108

00:06:40,600 --> 00:06:44,460

Ήταν ένα μέρος όπου ζούσαν οι ηγέτες και
υποδέχονταν καλεσμένους και απεταλμένους.

109

00:06:44,760 --> 00:06:48,520

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



Τόσο οι κατοικίες όσο και τα δωμάτια υποδοχής
ήταν πλούσια διακοσμημένα.

110

00:06:48,900 --> 00:06:53,080

Η περιοχή του παλατιού τοποθετείται
ψηλότερα και μακριά από τα συνηθισμένα

111

00:06:53,120 --> 00:06:55,100

κτίρια της πόλης, εξαιτίας της θέσης του
στο ψηλότερο σημείο του βουνού.

112

00:06:55,440 --> 00:06:58,040

Αυτό χρησίμευε για την προστασία των ηγεμόνων,

113

00:06:58,320 --> 00:07:03,480

και η περιοχή του παλατιού ξεχώριζε
από την πόλη με ένα μακρύ τείχος και μία πύλη.

114

00:07:03,780 --> 00:07:07,620

Την ίδια στιγμή, το πιο σημαντικό ιερό της πόλης
βρισκόταν μέσα στον περίβολο του παλατιού.

115

00:07:08,000 --> 00:07:11,280

Έτσι τα βασιλικά διατάγματα προστατεύονταν
από την θεότητα της πόλης.



116

00:07:11,760 --> 00:07:16,080

Οι κάτοικοι της πόλης επισκέπτονταν
αυτό το ιερό σε διάφορες περιπτώσεις.

117

00:07:16,500 --> 00:07:19,680

Τα βασιλικά διαμερίσματα και οι χώροι υποδοχής ήταν αρκετά πιο προστατευμένοι και

118

00:07:19,680 --> 00:07:23,560

κλειστοί, και ήταν προσβάσιμοι αρκετά σπάνια
από τους απλούς ανθρώπους.

119

00:07:24,160 --> 00:07:26,800

Οι στρατώνες και τα δωμάτια με τα πυρομαχικά
στην βόρεια πλευρά του βουνού

120

00:07:26,800 --> 00:07:28,240

ήταν εξίσου ασφαλείς και κλειστοί
στο κοινό.

121

00:07:28,980 --> 00:07:33,700

Η περιοχή του παλατιού συγκέντρωσε όλα τα στοιχεία
στα οποία βασίστηκε η εξουσία του ηγεμόνα:

122

00:07:34,040 --> 00:07:37,140

στρατιωτική δύναμη,



θηρασκευτική, πολιτική,

123

00:07:37,140 --> 00:07:40,680

προμήθεια τριφύμων, επιστήμη και πολυτέλεια.



1

00:00:17,220 --> 00:00:18,860

Η αίθουσα όπου στεκόμαστε σήμερα

2

00:00:18,960 --> 00:00:20,800

βρίσκεται στην Γλυπτοθήκη Ny Carlsberg

3

00:00:20,900 --> 00:00:21,740

στην Κοπεγχάγη.

4

00:00:22,080 --> 00:00:25,680

Αλλά στην πραγματικότητα είναι εμπνευσμένη
από το Forum του Αυγούστου στη Ρώμη.

5

00:00:27,320 --> 00:00:29,040

Διαθέτει ό,τι χρειάζεται ένα forum (αγορά):

6

00:00:29,380 --> 00:00:30,460

προστώα για σκιά,

7

00:00:30,700 --> 00:00:33,260

μια μεγάλη πλατεία για συναλλαγές και μεγάλες συναθροίσεις,

8

00:00:33,580 --> 00:00:35,860

και φυσικά έναν ναό για τη λατρεία των θεών.



9

00:00:37,800 --> 00:00:41,220

Αν ήσουν ένας φιλόδοξος πολιτικός
στη ρωμαϊκή αυτοκρατορία,

10

00:00:41,240 --> 00:00:43,860

το σημείο εστίασής σου στην πόλη θα
ήταν το forum.

11

00:00:44,340 --> 00:00:47,060

Αυτό θα ήταν το σημείο για εκλογές,
αποφάσεις,

12

00:00:47,240 --> 00:00:49,520

ομιλίες, και μυστικές συναλλαγές.

13

00:00:50,160 --> 00:00:51,460

Πράγματι, και στην Πομπηία,

14

00:00:51,540 --> 00:00:53,540

όπου το forum διατηρείται
σε πολύ καλή κατάσταση,

15

00:00:53,680 --> 00:00:56,560

έχουμε πολλά κτήρια που συνδέονται



με την πολιτική.

16

00:00:57,140 --> 00:00:58,920

Το ονομαζόμενο “Comitium”

17

00:00:59,020 --> 00:01:01,060

που ήταν πιθανά εκλογική αίθουσα

18

00:01:01,080 --> 00:01:03,320

και σημείο συνάντησης για τη βουλή
της πόλης.

19

00:01:03,960 --> 00:01:05,060

Ἡ η βασιλική,

20

00:01:05,320 --> 00:01:06,820

με τις δημόσιες λειτουργίες της,

21

00:01:06,980 --> 00:01:08,540

όπως δικαστήρια.

22

00:01:09,660 --> 00:01:12,220

Το forum/αγορά ήταν επίσης ένα μέρος
όπου θα αναδείκνυες τον εαυτό σου



23

00:01:12,800 --> 00:01:15,040

τόσο δια ζώσης όσο και με ανδριάντες.

24

00:01:15,620 --> 00:01:17,460

Ανδριάντες όπως αυτοί πίσω μου.

25

00:01:19,260 --> 00:01:23,220

Ρωμαϊκά πορträίτα αναδείκνυαν την
αρετή που ο εικονιζόμενος ήθελε να τονίσει.

26

00:01:23,740 --> 00:01:25,240

Στην περίπτωση του πορträίτου αυτού,

27

00:01:25,480 --> 00:01:26,840

ο αυτοκράτορας Μάρκος Αυρήλιος

28

00:01:27,060 --> 00:01:28,680

ήθελε να παρουσιάσει τον εαυτό του

29

00:01:28,740 --> 00:01:30,400

ως σπουδαίο στρατηλάτη.

30

00:01:31,700 --> 00:01:33,580

Εδώ όμως, σε αυτό το πορträίτο,



31

00:01:33,820 --> 00:01:35,920

ο αυτοκράτορας Αντωνίνος Πίος ήθελε

32

00:01:35,920 --> 00:01:39,980

να παρουσιαστεί ως ο ιδανικός
μορφωμένος πολίτης

33

00:01:40,280 --> 00:01:42,680

κρατώντας έναν πάπυρο στο δεξί χέρι του.

34

00:01:44,050 --> 00:01:47,470

Ανδριάντες γυναικών μπορούσαν επίσης
να ανεγερθούν στο forum.

35

00:01:47,820 --> 00:01:51,700

Όπως σε αυτήν την περίπτωση που ένας γαμπρός
αποφάσισε να τιμήσει την πεθερά του

36

00:01:51,860 --> 00:01:54,480

και τον εαυτό του αναγείροντας
ένα άγαλμα για αυτήν.

37

00:01:55,360 --> 00:01:56,220

Ή εδώ,



38

00:01:56,440 --> 00:01:57,900

που η αυτοκράτειρα Φαυστίνα

39

00:01:58,000 --> 00:01:59,560

σύζυγος του Αντωνίνου Πίου,

40

00:01:59,860 --> 00:02:03,420

έλαβε έναν ανδριάντα που επίσης την παρουσιάζει

ως μορφωμένη,

41

00:02:03,740 --> 00:02:07,040

καθώς και η ίδια κρατάει έναν πάπυρο στο δεξί χέρι.

42

00:02:08,780 --> 00:02:11,980

Αλλά αυτό που δε γνωρίζουν πολλοί είναι

ότι τόσο οι ανδριάντες όσο και τα κτήρια

43

00:02:11,980 --> 00:02:14,620

της αρχαιότητας ήταν βαμμένα.

44

00:02:14,960 --> 00:02:18,080

Αυτό ισχύει και για ναούς,

οικίες και τάφους.



45

00:02:20,360 --> 00:02:23,120

Αυτή είναι μια αποκατάσταση του
πορτραίτου του Καλιγούλα

46

00:02:23,240 --> 00:02:24,720

αλλά με προσθήκη χρώματος.

47

00:02:25,200 --> 00:02:28,780

Ο Καλιγούλας ήταν ένας διαβόητος αυτοκράτορας
που είναι γνωστός για την επιθυμία του να χρίσει

48

00:02:28,780 --> 00:02:30,480

το άλογό του ύπατο.

49

00:02:30,980 --> 00:02:33,900

Είναι απίστευτη η διαφορά που
μπορεί να κάνει το χρώμα.

50

00:02:36,700 --> 00:02:37,240

Ναι.

51

00:02:37,380 --> 00:02:40,460

Προσπάθησε να προσθέσεις αυτά τα χρώματα
σε όλη την πόλη με το μυαλό σου.



52

00:02:41,060 --> 00:02:41,640

Ξαφνικά

53

00:02:41,780 --> 00:02:43,260

είναι μια πολύ διαφορετική πόλη,

54

00:02:43,480 --> 00:02:44,320

πιο ζωηρή,

55

00:02:44,480 --> 00:02:47,240

πιο ζωντανή από πολλές σύγχρονες αποκαταστάσεις.

56

00:02:49,580 --> 00:02:53,080

Σήμερα αρχαιολόγοι προσπαθούν
να αποκαταστήσουν τα χρώματα

57

00:02:53,080 --> 00:02:56,100

χρησιμοποιώντας τεχνολογία και κάνοντας
αναπαραστάσεις

58

00:02:56,300 --> 00:02:57,160

όπως αυτή.

59

00:03:00,980 --> 00:03:03,840



Σχετικά με την πολιτική, αυτό είναι ιδιαίτερα
ενδιαφέρον,

60

00:03:04,220 --> 00:03:05,540

καθώς οι Ρωμαίοι θα επισήμαιναν

61

00:03:05,540 --> 00:03:09,140

την τάξη και την πολιτική δύναμή τους
με τα χρώματα των ενδυμάτων τους.

62

00:03:09,560 --> 00:03:13,700

Για παράδειγμα, μόνο ο αυτοκράτορας μπορούσε
να φορέσει ένα ένδυμα εξολοκλήρου μωβ,

63

00:03:13,920 --> 00:03:16,220

υποδεικνύοντας την υψηλή θέση του.

64

00:03:18,100 --> 00:03:20,620

Κάτι ακόμη που οι ερευνητές μελετούν πρόσφατα

65

00:03:20,760 --> 00:03:22,620

είναι η επαναχρησιμοποίηση τόσο αγαλμάτων

66

00:03:22,620 --> 00:03:24,460

όσο και κτηρίων στη ρωμαϊκή πόλη.



67

00:03:25,260 --> 00:03:28,760

Αυτή ήταν μια συνήθης
τακτική ήδη από την κλασική

68

00:03:28,760 --> 00:03:29,880

περίοδο στην Ελλάδα.

69

00:03:30,660 --> 00:03:34,560

Ιδιαίτερα στη ρωμαϊκή εποχή μπορούσες
για παράδειγμα να εξοικονομήσεις πόρους

70

00:03:34,900 --> 00:03:38,340

εάν ήθελες ένα πορτραίτο, επαναχρησιμοποιώντας παλαιότερο,

71

00:03:38,500 --> 00:03:39,840

όπως συμβαίνει εδώ.

72

00:03:40,540 --> 00:03:42,520

Κάποιες φορές με περισσότερη

73

00:03:42,740 --> 00:03:44,100

ή λιγότερη δεξιοτεχνία.

74



00:03:45,220 --> 00:03:48,900

Ναι, δεν ήταν όλα τα επαναχρησιμοποιημένα πορτραίτα
το ίδιο όμορφα,

75

00:03:49,340 --> 00:03:51,000

τουλάχιστον από μοντέρνα οπτική.

76

00:03:51,440 --> 00:03:55,560

Όμως, η επαναχρησιμοποίηση δε είναι
απαραίτητα δείγμα παρακμής

77

00:03:55,560 --> 00:03:56,740

της αρχαίας πόλης.

78

00:03:57,240 --> 00:03:59,300

Για παράδειγμα πολλές φορές

79

00:03:59,760 --> 00:04:01,280

χριστιανοί θα ξαναχρησιμοποιούσαν

80

00:04:01,280 --> 00:04:03,040

παλαιότερα κτήρια ως εκκλησίες.

81

00:04:03,580 --> 00:04:06,320

Αυτό δεν ήταν μόνο μια πολύ πρακτική



λύση,

82

00:04:06,620 --> 00:04:07,800

αλλά συχνά η μετατροπή

83

00:04:07,800 --> 00:04:11,840

παλιών πολιτικών κτηρίων σε
εκκλησίες τα διατήρησε για τις επόμενες γενιές.

84

00:04:12,640 --> 00:04:16,840

Αυτή είναι η περίπτωση του
Βουλευτηρίου στο Forum Romanum στη Ρώμη,

85

00:04:17,160 --> 00:04:20,180

καθώς μετατράπηκε σε
εκκλησία τον 7ο αιώνα.

86

00:04:21,560 --> 00:04:23,240

Όπως έχει δείξει αυτό το μικρό βίντεο,

87

00:04:23,400 --> 00:04:26,660

οι ανδριάντες αποτελούσαν
ένα πολύ σημαντικό πολιτικό εργαλείο

88

00:04:26,700 --> 00:04:29,280



που επιδεικνυόταν στο
forum κάθε ρωμαϊκής πόλης.

89

00:04:29,740 --> 00:04:30,660

Υπό μία έννοια,

90

00:04:30,740 --> 00:04:32,940

οι ανδριάντες λειτουργούσαν όπως
οι εκλογικές αφίσες

91

00:04:33,060 --> 00:04:35,420

σε σύγχρονες πολιτικές εκλογές.

92

00:04:35,940 --> 00:04:38,040

Και, όπως με τις σύγχρονες εκλογικές αφίσες,

93

00:04:38,160 --> 00:04:40,620

τα fora θα γέμιζαν από ανδριάντες.

94

00:04:41,020 --> 00:04:45,740

Κάποιες φορές σε τέτοιο βαθμό που οι αρχές
έπρεπε να απομακρύνουν αναγκαστικά κάποια από αυτά

95

00:04:45,860 --> 00:04:47,740

ώστε να κάνουν χώρο για νέα.



1

00:00:18,100 --> 00:00:20,700

Μήπως ζείτε η εργάζεστε σε μία πόλη με λιμάνι,
όπως εγώ;

2

00:00:21,260 --> 00:00:24,440

ή εντυπωσιάζεστε από από τις ογκώδεις
αποβάθρες και τα τεράστια πλοία,

3

00:00:24,440 --> 00:00:25,620

εδώ στο Κίελο για παράδειγμα;

4

00:00:26,060 --> 00:00:30,620

Μέσα από τα λιμάνια του κόσμου διακινούνται τεράστιες ποσότητες αγαθών και
εμπορευμάτων κάθε μέρα.

5

00:00:31,080 --> 00:00:34,700

Με αυτόν τον τρόπο, τα λιμάνια αποτελούν τον κορμό
της παγκοσμιοποίησης.

6

00:00:35,280 --> 00:00:40,060

Αλλά γνωρίζατε ότι στην αρχαιότητα υπήρχε μία πρόωμη μορφή
παγκοσμιοποίησης;

7

00:00:40,720 --> 00:00:43,840

Τα λιμάνια έπαιζαν επίσης σημαντικό
ρόλο τότε.

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



8

00:00:44,340 --> 00:00:48,600

Σε αυτό το βίντεο θα ήθελα να σας δείξω,
πώς τα ελληνικά και

9

00:00:48,600 --> 00:00:52,300

τα ρωμαϊκά λιμάνια ήταν σχεδιασμένα
και ποιός εργαζόταν εκεί.

10

00:00:53,140 --> 00:00:55,900

Αλλά ας δούμε πρώτα τις συνθήκες
του θαλάσσιου ταξιδιού στην αρχαιότητα.

11

00:00:56,460 --> 00:01:00,840

Είναι σημαντικό να γίνει διάκριση ανάμεσα στα κυρίαρχα πολεμικά κωπήλατα,

12

00:01:00,840 --> 00:01:02,900

και τα εμπορικά ιστιοφόρα πλοία.

13

00:01:03,700 --> 00:01:06,820

Μπορούμε να ανακατασκευάσουμε το μέγεθος και
την χωρητικότητα του φορτίου των εμπορικών πλοίων

14

00:01:06,820 --> 00:01:09,420

Χάρη στην ανακάλυψη



εκατοντάδων διατηρημένων ναυαγίων,

15

00:01:10,120 --> 00:01:13,540

καθώς και απεικονίσεις σε λίθινα ανάγλυφα,
και αρχαίες επιγραφές.

16

00:01:14,400 --> 00:01:18,200

Συνεπώς γνωρίζουμε ότι τα κατάλληλα εμπορικά
πλοία είχαν περίπου

17

00:01:18,200 --> 00:01:21,800

σαράντα μέτρα μήκος, και μεταξύ των εννέα και
δέκα μέτρων πλάτος.

18

00:01:21,920 --> 00:01:26,220

Μπορούσαν να μεταφέρουν γύρω στους 400 τόνους
φορτίου συνολικά.

19

00:01:26,640 --> 00:01:30,520

Ωστόσο, μικρά παράκτια σκάφη
ήταν αρκετά πίο συνηθισμένα.

20

00:01:30,880 --> 00:01:34,560

Αυτά ήταν μεταξύ 15 και
20 μέτρων σε μήκος,



21

00:01:34,560 --> 00:01:38,260

και είχαν χωρητικότητα γύρω
στους σαράντα τόνους.

22

00:01:39,000 --> 00:01:43,340

Τουλάχιστον κάποια από αυτά τα μικρά σκάφη
ήταν ικανά για σημαντικές ταχύτητες:

23

00:01:43,360 --> 00:01:48,320

ένα μήνυμα από την Ρώμη της
Ιταλίας στην Αλεξάνδρια της Αιγύπτου

24

00:01:48,320 --> 00:01:51,860

μπορούσε να φτάσει σε λίγες μόνον ημέρες,
εάν οι συνθήκες ήταν καλές.

25

00:01:52,520 --> 00:01:55,000

Τα πολεμικά κωπήλατα πλοία ήταν σχεδιασμένα
πολύ διαφορετικά.

26

00:01:55,340 --> 00:01:59,480

Ήταν μακριά και στενά,
κάθονταν ψηλά στο νερό και είχαν μόνο

27

00:01:59,480 --> 00:02:00,300



μία μικρή καρίνα.

28

00:02:00,840 --> 00:02:03,960

Το πιο γνωστό σχέδιο ήταν
αυτό που αποκαλούμε τριήρης,

29

00:02:03,960 --> 00:02:08,900

στο οποίο οι κωπηλάτες κάθονταν σε τρεις
σειρές, η μία λίγο ψηλότερα από την άλλη.

30

00:02:09,200 --> 00:02:12,320

Εδώ στο βίντεο μπορείτε να δείτε ένα
μοντέλο της ‘Ολυμπίας’,

31

00:02:12,380 --> 00:02:16,160

κατασκευασμένης το 1980, και παρατηρήστε
πως διασχίζει την θάλασσα.

32

00:02:16,940 --> 00:02:21,620

Η τακτική των πολεμικών πλοίων
ήταν να καταστρέψει το πηδάλιο του

33

00:02:21,620 --> 00:02:26,220

αντίπαλου πλοίου και αμέσως να
επιτεθεί και να βυθίσει το δυσκίνητο πλέον



34

00:02:26,220 --> 00:02:29,420

σκάφος με το έμβολο.

35

00:02:30,140 --> 00:02:36,360

Αυτά τα πλοία μπορούσαν να φτάσουν ταχύτητες έως 10 κόμβους, ή 18 χιλιόμετρα ανά ώρα.

36

00:02:37,000 --> 00:02:41,140

Τα προαπαιτούμενα, φυσικά,
ήταν ένα καλά εκπαιδευμένο πλήρωμα που

37

00:02:41,140 --> 00:02:43,200

θα ήταν ικανό να κατευθύνει το πλοίο.

38

00:02:43,720 --> 00:02:48,320

παράλληλα με την ανάπτυξη της ναυπηγικής,
υπήρχε μια διαρκής περαιτέρω εξέλιξη των λιμανιών.

39

00:02:48,540 --> 00:02:53,280

Στην Ιταλία κατά την διάρκεια του 1ου αιώνα π.Χ.,
εφευρέθηκε ένα οικοδομικό κονίαμα

40

00:02:53,280 --> 00:02:55,020

που ήταν υδατοστεγές.

41



00:02:55,400 --> 00:03:02,040

για να δημιουργηθεί αυτό, νερό, άμμος, ασβέστης και ηφαιστειακή στάχτη αναμιγνύονταν
μαζί

42

00:03:02,160 --> 00:03:05,260

και βυθίζονταν

στο νερό.

43

00:03:05,840 --> 00:03:11,240

Ο Ηρώδης ο Μέγας ήταν ο πρώτος

που χρησιμοποίησε αυτή την τεχνική στην κατασκευή

44

00:03:11,260 --> 00:03:12,760

ενός από τα λιμάνια του.

45

00:03:13,340 --> 00:03:16,980

Είχε ξύλινα κιβώτια χτισμένα στην στεριά.

46

00:03:17,440 --> 00:03:21,860

Αυτά στην συνέχεια τοποθετούνταν στο

νερό και γεμίζονταν με αυτό το υδραυλικό κονίαμα,

47

00:03:22,340 --> 00:03:25,980

το οποίο έκανε τα βαρέλια

να βυθίζονται στον πυθμένα.

48

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:03:26,300 --> 00:03:28,580

Το κονίαμα στέγνωσε.

49

00:03:28,940 --> 00:03:33,040

Με αυτό τον τρόπο, ήταν πιθανό να
σηκωθεί ένα μεγάλο λιμάνι στην ακτή,

50

00:03:33,540 --> 00:03:38,240

ακόμα και όταν δεν υπήρχαν κόλποι
παρά μόνον φτωχές φυσικές συνθήκες.

51

00:03:39,800 --> 00:03:44,960

Με αυτό τον τρόπο, ήταν πιθανό να
σηκωθεί ένα μεγάλο λιμάνι στην ακτή,

52

00:03:44,960 --> 00:03:47,420

ακόμα και όταν δεν υπήρχαν κόλποι
παρά μόνον φτωχές φυσικές συνθήκες.

53

00:03:47,480 --> 00:03:51,720

Αυτή η νέα τεχνική επίσης επέτρεπε
να ανεγερθούν αποβάθρες μήκους

54

00:03:51,800 --> 00:03:55,620

έως και 200 μέτρων,
μέσα στην θάλασσα.



55

00:03:56,300 --> 00:04:00,800

Η δύναμη αυτών των κατασκευών
αποδεικνύεται από το γεγονός ότι τα κατάλοιπα

56

00:04:00,800 --> 00:04:03,660

αυτού του ρωμαϊκού “τσιμέντου” υπάρχουν ακόμα
και σήμερα, τόσο πάνω όσο και κάτω από το νερό.

57

00:04:04,980 --> 00:04:09,160

Πώς οργανώνονταν τα λιμάνια
των ελληνικών και ρωμαϊκών πόλεων?

58

00:04:09,840 --> 00:04:13,020

Κοιτάζοντας τα σημερινά λιμάνια,
συνήθως περιβάλλονται από σκληρές

59

00:04:13,020 --> 00:04:17,120

περιοχές με μπάρ, πορνεία και πολύ λίγα
ελκυστικά κτίρια.

60

00:04:17,940 --> 00:04:20,200

Στην αρχαιότητα αυτό ήταν εντελώς
διαφορετικό.

61



00:04:20,660 --> 00:04:25,000

Η είσοδος των λιμανιών ήταν μία
από τις σημαντικότερες εισόδους της πόλης.

62

00:04:25,760 --> 00:04:28,180

Συνεπώς, θα ήταν πλούσια σχεδιασμένα.

63

00:04:28,760 --> 00:04:33,680

Αν κοιτάξουμε στην Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου,
εκεί θα βρούμε έναν φάρο,

64

00:04:33,820 --> 00:04:35,340

τον λεγόμενο Φάρο της Αλεξάνδριας.

65

00:04:35,940 --> 00:04:38,900

Ήταν ένα σημαντικό σημάδι για τους
ναυσιπλόους.

66

00:04:39,580 --> 00:04:43,840

Αλλά απο την άλλη αυτός ο πύργος,
ο οποίος έφτανε το ύψος των

67

00:04:43,920 --> 00:04:47,980

100 μέτρων, επίσης εξέφραζε το
μεγαλείο, την δύναμη και το τεχνολογικό



68

00:04:47,980 --> 00:04:51,340

επίτευγμα της πόλης της Αλεξάνδριας.

69

00:04:51,940 --> 00:04:57,480

Ομοίως, τα αγάλματα των θεών και των ηγεμόνων
στέκονταν στην είσοδο του λιμανιού

70

00:04:57,640 --> 00:04:59,740

για να χαιρετήσουν τα πλοία που φτάνουν.

71

00:05:01,760 --> 00:05:09,780

Καθώς τα πλοία αγκυροβολούσαν στην προκυμαία,
υπήρχαν κτίρια τόσο για την

72

00:05:09,780 --> 00:05:12,920

αποθήκευση όσο και για την πώληση εμπορευμάτων
ακριβώς γύρω από το λιμάνι.

73

00:05:12,920 --> 00:05:17,780

Αυτό μπορεί συγκεκριμένα να παρατηρηθεί καλύτερα
στην εντυπωσιακή Λέπτις Μάγκνα στην σύγχρονη Λιβύη.

74

00:05:18,440 --> 00:05:21,440

Εδώ προστέθηκαν κιονοστοιχίες σε αυτές τις
αποθήκες και τα κτίρια λιανικής.



75

00:05:22,720 --> 00:05:26,280

Στα λιμάνια των πόλεων όπου πολλοί στόλοι
ήταν σταθμευμένοι,

76

00:05:26,380 --> 00:05:30,980

όπως στην Αθήνα, υπήρχαν υπόστεγα
πλοίων γύρω από το λιμάνι.

77

00:05:31,860 --> 00:05:38,320

Αυτά ήταν καλυπτόμενοι δρόμοι πλοίων στους οποίους
τα πλοία μπορούσαν να τραβηχτούν στην ξηρά.

78

00:05:38,600 --> 00:05:43,320

Με αυτό τον τρόπο, τα εύθραυστα πολεμικά πλοία
μπορούσαν να προφυλαχθούν από τις επιπτώσεις του νερού.

79

00:05:44,080 --> 00:05:49,380

Παραδόξως, συχνά συναντάμε και
ναούς απευθείας στο λιμάνι.

80

00:05:50,040 --> 00:05:53,700

Ας δούμε το λιμάνι του Ηρώδη του Μεγάλου
στην πόλη της Καισάρειας:

81



00:05:54,080 --> 00:06:00,200

Εδώ στο λιμάνι βρίσκονται ο ναός του Αυγούστου
και της θεάς Ρώμης.

82

00:06:00,940 --> 00:06:07,160

Ουσιαστικά, λοιπόν, μπορούμε να πούμε ότι
το λιμάνι και τα κτίρια που το περιβάλλουν

83

00:06:07,260 --> 00:06:10,620

είχαν σχεδιαστεί σαν μία ανοιχτή πλατεία
μιας πόλης.

84

00:06:11,380 --> 00:06:15,200

Με τι ασχολούνταν οι άνθρωποι στα
στα αρχαία λιμάνια?

85

00:06:15,520 --> 00:06:20,720

Αν κοιτάξουμε τα λιμάνια σήμερα, θα δούμε πολύ λίγους να δουλεύουν σε αυτά,

86

00:06:20,720 --> 00:06:25,040

η μεγαλύτερη εργασία
γίνεται από μηχανές.

87

00:06:25,460 --> 00:06:27,620

Αυτό ήταν πολύ διαφορετικό στα αρχαία λιμάνια.



88

00:06:28,140 --> 00:06:32,900

Φυσικά δεν έχουμε ούτε φωτογραφίες
ούτε βίντεο από την αρχαιότητα.

89

00:06:33,480 --> 00:06:38,220

Έχουμε ωστόσο καλοδιατηρημένα ανάγλυφα
σε λίθο, όπως το λεγόμενο

90

00:06:38,240 --> 00:06:42,860

Ανάγλυφο Torlonia, σήμερα σε μία ιδιωτική
συλλογή στην Ρώμη.

91

00:06:43,780 --> 00:06:48,020

Δεν πρόκειται για μία φωτορεαλιστική
αναπαράσταση της σκηνής ενός λιμανιού,

92

00:06:48,020 --> 00:06:52,860

όπως φαίνεται από τα μεγάλα κτίρια
και τα υπερμεγέθη αγάλματα.

93

00:06:53,540 --> 00:06:58,920

Τα δύο πλοία που απεικονίζονται σε αυτό,
ωστόσο, αναπαριστούν τις δραστηριότητες

94

00:06:59,020 --> 00:07:01,560



που λαμβάνουν χώρα στο σκάφος αρκετά
ρεαλιστικά.

95

00:07:02,220 --> 00:07:04,720

Στο πλοίο στα αριστερά,
που εξακολουθεί να πλέει στο λιμάνι

96

00:07:04,900 --> 00:07:09,400

με σηκωμένο πανί, μπορούμε να δούμε
το τιμόνι στο πηδάλιο,

97

00:07:09,620 --> 00:07:14,220

και έναν ναύτη σε ένα μακρύ πλοιάριο που
προσαρμόζεται το μεγάλο πηδάλιο.

98

00:07:14,780 --> 00:07:19,080

Στο κατάστρωμα μπορούμε να δούμε
τον ιδιοκτήτη του πλοίου με την γυναίκα του και

99

00:07:19,200 --> 00:07:24,000

έναν δούλο, να πραγματοποιεί θυσία ευχαριστώντας
για την ασφαλή επιστροφή του πλοίου.

100

00:07:24,820 --> 00:07:30,840

Αντιθέτως, στο τόξο βλέπουμε έναν γραφέα
που προφανώς καταγράφει τα εμπορεύματα



101

00:07:30,840 --> 00:07:33,240

που ξεφορτώνονται από το κατάστρωμα.

102

00:07:34,140 --> 00:07:38,980

Το μπροστινό ιστίο έχει
ήδη μετατραπεί σε γερανό.

103

00:07:39,360 --> 00:07:45,420

Στα δεξιά, το δεύτερο πλοίο είναι
ήδη αγκυροβολημένο με τα πανία δεμένα στο ιστίο.

104

00:07:45,740 --> 00:07:52,040

Μία σανίδα οδηγεί απο το πλοίο στην προβλήτα
και έναν αχθοφόρος φέρει βαρείς αμφορείς

105

00:07:52,040 --> 00:07:52,800

έξω από το πλοίο.

106

00:07:54,180 --> 00:07:58,400

Αρκετοί ναυτικοί δουλεύουν
στον εξοπλισμό.

107

00:07:58,400 --> 00:08:04,460

Ο ένας ανεβαίνει στον ιστό, δύο κρέμονται από το ακροκέραιο



και μαζεύουν το κύριο πανί

108

00:08:04,460 --> 00:08:11,500

και ένας άλλος κατευθύνεται προς μια τροχαλία
που κρέμεται από το ψηλότερο κατάρτι.

109

00:08:12,720 --> 00:08:18,380

Συνολικά γίνεται σαφές ότι το μεγαλύτερο μέρος
της δουλειάς στα αρχαία λιμάνια

110

00:08:18,380 --> 00:08:20,980

επιτυγχάνονταν με την δύναμη των αντρών.

111

00:08:21,700 --> 00:08:27,920

Φυσικά, θα υπήρχαν γερανοί ώστε να
βοηθούν στην ανύψωση βαρέων φορτίων όπως πέτρες

112

00:08:27,920 --> 00:08:31,520

ή αγάλματα εκτός του σκάφους.

113

00:08:32,060 --> 00:08:38,920

Ωστόσο το μεγαλύτερο μέρος της εργασίας
στο λιμάνι αφορούσε τα ανδρικά χέρια

114

00:08:38,920 --> 00:08:44,320



και πρέπει συνεπώς να υποθέσουμε ότι αρκετοί άνθρωποι
Θα δουλευαν σε αυτά τα αρχαία λιμάνια.

115

00:08:45,700 --> 00:08:50,300

Μπορούμε να δούμε ότι οι τεχνολογίες κατασκευής πλοίων, πλοήγησης και κατασκευής
λιμανιών

116

00:08:50,300 --> 00:08:52,220

ήταν ήδη αρκετά εξελιγμένες στην αρχαιότητα.

117

00:08:52,660 --> 00:08:57,160

Μπορούμε έτσι να μιλάμε για μια πρόιμη μορφή
παγκοσμιοποίησης.

118

00:08:57,920 --> 00:09:02,260

Τα γρήγορα πλοία, οι αρκετές πόλεις με λιμάνια
και οι πολύτιμες μέθοδοι πλοήγησης

119

00:09:02,340 --> 00:09:08,300

χρησίμευαν στην μείωση της απόστασης μεταξύ
μεμονομένων πόλεων με πρωτοφανή τρόπο.

120

00:09:09,640 --> 00:09:14,440

Στις πόλεις με λιμάνια τα εμπορεύματα από διαφορετικές
περιοχές του αρχαίου κόσμου έρχονταν σε επαφή.

121

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:09:14,660 --> 00:09:17,600

Άνθρωποι με εντελώς διαφορετικό υπόβαθρο
επίσης έρχονταν σε επαφή στα λιμάνια.

122

00:09:17,940 --> 00:09:22,280

Τυτόχρονα, οι πόλεις που διέθεταν λιμάνια
αποτελούσαν και το σπίτι μεγάλων στόλων.

123

00:09:22,880 --> 00:09:25,480

Η λιμενική περιοχή από μόνη της ήταν
πλούσια σχεδιασμένη,

124

00:09:25,480 --> 00:09:29,940

με ναούς, αποθήκες, κιονοστοιχίες και μνημεία που τιμούν σημαντικά
άτομα.

125

00:09:31,200 --> 00:09:37,180

Μπορούμε, λοιπόν, να φανταστούμε αυτά τα λιμάνια
σαν ζωντανά, πυκνοκατοικημένα και

126

00:09:37,360 --> 00:09:41,420

πλούσια σχεδιασμένα μέρη μιας αρχαίας
πόλης.



1

00:00:17,970 --> 00:00:21,540

Το εμπόριο και η οικονομία παίζουν σημαντικό
ρόλο στις σημερινές πόλεις της Ευρώπης.

2

00:00:21,740 --> 00:00:24,080

Σχεδόν σε κάθε πόλη υπάρχει μια
κεντρική εμπορική οδός,

3

00:00:24,080 --> 00:00:27,120

Όπου προσφέρονται ποικίλα αγαθά
και υπηρεσίες προς πώληση.

4

00:00:27,480 --> 00:00:31,740

Αυτές οι οδοί όπου μπορούμε να αγοράσουμε
αγαθά καθώς και οι τοπικοί λιανοπωλητές

5

00:00:32,100 --> 00:00:33,500

μοιάζουν πολύ μεταξύ τους.

6

00:00:33,500 --> 00:00:38,100

Οι αγορές στο κέντρο της πόλης δεν σχετίζονται
αποκλειστικά με την αγορά απαραίτητων αγαθών

7

00:00:38,100 --> 00:00:39,960

καθημερινής ανάγκης,



8

00:00:40,320 --> 00:00:42,400

είναι και μια πολύτιμη ψυχαγωγική ασχολία.

9

00:00:43,100 --> 00:00:44,980

Σε αυτό το βίντεο θα ήθελα να σας δείξω

10

00:00:45,700 --> 00:00:49,660

πού πήγαιναν οι άνθρωποι της αρχαιότητας
για να ψωνίσουν.

11

00:00:49,760 --> 00:00:52,800

Πώς ήταν σχεδιασμένα τα κτίρια;

12

00:00:53,140 --> 00:00:56,500

Που βρίσκονταν οι αγορές και τι
είδους καταστήματα βρίσκονταν εκεί;

13

00:00:57,460 --> 00:01:00,980

Η οικονομία κατά την αρχαιότητα
αποτελεί ένα θέμα προς αμφισβήτηση

14

00:01:01,100 --> 00:01:02,640

στις κλασικές σπουδές.



15

00:01:03,000 --> 00:01:06,280

Η συζήτηση κινείται γύρω από
δύο αντιμαχόμενες θέσεις:

16

00:01:06,760 --> 00:01:09,200

Από τη μια οι αποκαλούμενοι
Πριμιτιβιστές.

17

00:01:09,200 --> 00:01:12,000

Αυτοί θεωρούν ότι η
οικονομία της Αρχαιότητας

18

00:01:12,400 --> 00:01:15,220

βασιζόταν στην γεωργία αυτοσυντήρησης.

19

00:01:15,560 --> 00:01:18,140

Από την άλλη βρίσκονται
οι Εκσυγχρονιστές,

20

00:01:18,500 --> 00:01:21,640

οι οποίοι έχουν εντοπίσει μοντέρνα στοιχεία
στην οικονομία της αρχαιότητας

21

00:01:21,820 --> 00:01:26,300

όπως ορθολογική οικονομική πρακτική,



με επιχειρησιακές στρατηγικές προσανατολισμένες στην αγορά,

22

00:01:26,740 --> 00:01:28,840

και στην οικονομική ευημερία.

23

00:01:29,660 --> 00:01:33,400

Πρόσφατη έρευνα υποθέτει ή αναγνωρίζει

24

00:01:33,700 --> 00:01:37,100

ότι η αρχαία οικονομία

βασιζόταν σε πολύ διαφορετικές απαιτήσεις

25

00:01:37,320 --> 00:01:38,640

από τις σημερινές μας οικονομίες.

26

00:01:39,240 --> 00:01:40,620

Παρ'όλα αυτά, γνωρίζουμε

27

00:01:40,820 --> 00:01:43,540

ότι η επιχείρηση της αρχαιότητας

χαρακτηριζόταν από υψηλή εξειδίκευση,

28

00:01:43,540 --> 00:01:46,100

και συμπεριλάμβανε πολλές τεχνικές και

τόπους παραγωγής,



29

00:01:46,440 --> 00:01:48,820

και πάνω από όλα ένα ισχυρό εμπορικό δίκτυο

30

00:01:49,220 --> 00:01:50,940

στην Μεσόγειο.

31

00:01:51,260 --> 00:01:54,500

Αυτό το δίκτυο ήταν τόσο εκτεταμένο ώστε
ορισμένοι μελετητές θεωρούν αυτή την οικονομική

32

00:01:54,500 --> 00:01:56,420

εποχή ως μια μορφή
πρώιμης παγκοσμιοποίησης.

33

00:01:57,220 --> 00:02:01,700

Η αρχαία οικονομία είχε ως θεμέλιο
τη γεωργία.

34

00:02:02,260 --> 00:02:06,180

Αυτό σημαίνει πως τα σημαντικότερα
τρόφιμα και φυσικοί πόροι

35

00:02:06,180 --> 00:02:07,640

καλλιεργούνταν σε αγροτικές περιοχές.



36

00:02:08,200 --> 00:02:11,620

Αυτό σήμαινε ότι οι κάτοικοι
των διαρκώς αναπτυσσόμενων πόλεων

37

00:02:11,940 --> 00:02:14,820

δεν ήταν πλέον αυτάρκειες
σε γεωργικά προϊόντα,

38

00:02:15,120 --> 00:02:18,420

και έκτοτε έπρεπε να αγοράζουν
τα τρόφιμα και τα προϊόντα

39

00:02:18,420 --> 00:02:20,680

καθημερινής ανάγκης στις αγορές
ή σε καταστήματα.

40

00:02:21,380 --> 00:02:24,360

Η αγορά αποτελούσε το κεντρικό σημείο
μιας αρχαίας ελληνικής πόλης

41

00:02:24,360 --> 00:02:26,420

μεταφορικά και κυριολεκτικά.

42

00:02:26,860 --> 00:02:29,160



Ήταν μια ανοιχτή πλατεία για δημόσιο
συνωστισμό,

43

00:02:29,160 --> 00:02:31,940

και συνήθως βρισκόταν
στο κέντρο της πόλης, στη συμβολή

44

00:02:32,140 --> 00:02:33,260

σημαντικών κεντρικών οδών.

45

00:02:33,800 --> 00:02:35,640

Επειδή ήταν το κεντρικό σημείο
της ζωής της πόλης,

46

00:02:36,000 --> 00:02:38,220

διεξάγονταν εκεί πολιτικές συγκεντρώσεις και εκλογές,

47

00:02:38,740 --> 00:02:41,140

όπως και θεατρικές παραστάσεις, αθλητικοί αγώνες,

48

00:02:41,360 --> 00:02:44,440

ιεροτελεστίες και
πομπές, καθώς και στρατιωτικές ασκήσεις.

49

00:02:45,080 --> 00:02:47,620



Η αγορά ήταν, ωστόσο,
ένα σημείο κοινωνικής συναναστροφής όπου

50

00:02:47,620 --> 00:02:49,820

βρίσκονταν καθημερινά
οι πολίτες της.

51

00:02:50,260 --> 00:02:50,760

Επίσης,

52

00:02:50,920 --> 00:02:53,520

η αγορά ήταν το παζάρι,
συνεπώς ένα κέντρο ανάπτυξης επιχειρήσεων.

53

00:02:54,580 --> 00:02:58,320

Όταν βλέπουμε την Αγορά των Αθηνών
του 5ου αι. π.Χ.,

54

00:02:58,660 --> 00:03:01,820

εν τούτοις, δεν βρίσκουμε καθόλου κτίρια
στα οποία γίνονταν εμπόριο και συναλλαγές.

55

00:03:02,380 --> 00:03:05,000

Από λίθο ήταν κατασκευασμένα
τα διοικητικά και πολιτικά κτίρια,



56

00:03:05,400 --> 00:03:08,140

ναοί, ιερά, μνημεία και στοές.

57

00:03:08,840 --> 00:03:12,520

Εν αντιθέσει, οι συναλλαγές γίνονταν σε
μικρούς πάγκους, και παράγκες κατασκευασμένες από δοκάρια,

58

00:03:12,980 --> 00:03:17,360

γεγονός που προσέφερε μεγάλη
ποικιλία αγαθών και υπηρεσιών προς πώληση.

59

00:03:17,920 --> 00:03:19,200

Αυτές οι απλές δομές

60

00:03:19,460 --> 00:03:21,460

ήταν παρόμοιες
με τους σημερινούς πάγκους στις υπαίθριες αγορές.

61

00:03:21,940 --> 00:03:24,760

Φυσικά, καμία από αυτές δεν επιβίωσε.

62

00:03:25,420 --> 00:03:29,640

Εάν οι τόποι συναλλαγής στην Αθήνα
ήταν απλές στην κατασκευή,



63

00:03:29,980 --> 00:03:31,720

τότε παρόμοια

μέρη στη Ρώμη διέφεραν σε κάποιον βαθμό:

64

00:03:32,360 --> 00:03:36,140

Η πόλη της Ρώμης χαρακτηριζόταν

από εκτενείς πολύκλιτες αίθουσες.

65

00:03:36,720 --> 00:03:40,160

Η Βασιλική Aemilia οδηγεί απευθείας

στο Forum Romanum.

66

00:03:40,700 --> 00:03:44,880

Είχε πέντε διαδρόμους, και ο κεντρικός

έφτανε σε ύψος τριών ορόφων,

67

00:03:45,400 --> 00:03:48,220

με συλλογές να κατακλύζουν τους

δυο ανώτερους ορόφους.

68

00:03:48,600 --> 00:03:52,280

Τα δάπεδα και οι τοίχοι ήταν διακοσμημένα

με διάφορους τύπους χρωματισμένου μαρμάρου.

69

00:03:52,860 --> 00:03:55,880



Οι χονδρέμποροι συναντούνταν στην κεντρική αίθουσα,

70

00:03:56,060 --> 00:03:58,640

ενώ δίκες διεξάγονταν στα πλάγια κλίτη.

71

00:03:59,240 --> 00:04:02,440

Περιηγητές μπορούσαν να δουν τι συνέβαινε
από τους ανώτερους ορόφους των συλλογών.

72

00:04:03,120 --> 00:04:07,200

Οι κάτοικοι της Ρώμης δεν
αγόραζαν για τις καθημερινές ανάγκες από τη Βασιλική,

73

00:04:07,600 --> 00:04:10,460

ήταν μια τοποθεσία μάλλον
για χονδρεμπόριο

74

00:04:10,960 --> 00:04:12,420

και ένα είδος χρηματιστηρίου.

75

00:04:13,100 --> 00:04:17,480

Το Macellum είχε τη δομή μιας αγοράς
για ψάρια, κρέας και άλλα είδη διατροφής.

76

00:04:17,940 --> 00:04:20,820



Αυτή η δομή περιελάμβανε μια κεντρική αυλή
περιτριγυρισμένη από μαγαζιά,

77

00:04:21,160 --> 00:04:23,020

με ένα κυκλικό κτίριο στο κέντρο της.

78

00:04:23,420 --> 00:04:28,780

Ένα συντριβάνι χρησιμοποιούταν για τον καθαρισμό
των τροφίμων, διατηρώντας τα φρέσκα.

79

00:04:29,560 --> 00:04:30,620

Όπως και στην Βασιλική,

80

00:04:30,860 --> 00:04:32,860

Έτσι και το Macellum
ήταν πλούσια εξοπλισμένο

81

00:04:33,220 --> 00:04:36,260

με ορόφους/πατώματα, προσόψεις
και κίονες, όλα χτισμένα από μάρμαρο.

82

00:04:37,180 --> 00:04:38,360

Στην Αθήνα τα κτίρια

83

00:04:38,720 --> 00:04:40,920



όπου διεξάγονταν συναλλαγές
και εμπόριο ήταν απλές δομές,

84

00:04:40,920 --> 00:04:43,880

απλοί πάγκοι οι οποίοι
δεν διέφεραν από τους δικούς μας σύγχρονους πάγκους.

85

00:04:44,540 --> 00:04:45,180

Στη Ρώμη,

86

00:04:45,340 --> 00:04:48,980

αντίθετα,
ήταν πλούσιες, πολυτελώς εξοπλισμένες αίθουσες.

87

00:04:49,520 --> 00:04:52,460

Οι έμποροι στην Αθήνα ήταν απόλυτα
ικανοποιημένοι με τους απλούς πάγκους ή τις παράγκες.

88

00:04:52,920 --> 00:04:57,280

Στη Ρώμη, ωστόσο, υπήρχε
η Βασιλική για χονδρεμπόριο,

89

00:04:57,860 --> 00:05:02,920

Και το Macellum για πώληση ψαριών,
κρέατος και άλλων ειδών,



90

00:05:03,280 --> 00:05:06,140

και ένας μεγάλος αριθμός άλλων καταστημάτων

91

00:05:06,400 --> 00:05:10,000

για τρόφιμα όπως και για άλλες καθημερινές ανάγκες.

92

00:05:10,540 --> 00:05:14,760

Αλλά ανεξάρτητα από το εάν φανταζόμαστε
έναν απλό πάγκο ή μια πλούσια εφοδιασμένη εμπορική αίθουσα,

93

00:05:14,940 --> 00:05:16,240

πρέπει να φανταστούμε αυτούς

94

00:05:16,600 --> 00:05:19,280

τους χώρους να κατακλύζονται από ανθρώπους.

95

00:05:19,640 --> 00:05:22,800

Άνθρωποι πήγαιναν σε αυτά τα μέρη για να
εφοδιαστούν με είδη καθημερινής ανάγκης,

96

00:05:23,000 --> 00:05:25,860

αλλά και για να συναναστραφούν με άλλους.

97

00:05:26,140 --> 00:05:30,660



Και υπ'αυτήν την έννοια, αυτά τα μέρη ήταν
παρόμοια με τις δικές μας εμπορικές οδούς.



1

00:00:18,360 --> 00:00:19,720

Στεκόμαστε εδώ, στην Domplatte,

2

00:00:19,720 --> 00:00:22,000

η οποία είναι ένας, ιδιαίτερα, διάσημος τουριστικός προορισμός.

3

00:00:23,080 --> 00:00:25,960

Ο διάσημος Καθεδρικός Ναός της Κολωνίας υψώνεται ακριβώς μπροστά μας.

4

00:00:25,960 --> 00:00:29,940

Ο κύριος σταθμός τρένων δεν είναι μακριά από εδώ και τώρα, την περίοδο πριν τα Χριστούγεννα,

5

00:00:30,200 --> 00:00:33,080

μία γεμάτη με κόσμο Χριστουγεννιάτικη αγορά έχει ανοίξει τις πύλες της.

6

00:00:33,680 --> 00:00:35,060

Εδώ, σχεδόν απαρατήρητη,

7

00:00:35,480 --> 00:00:39,060

υπάρχει μία πλαϊνή είσοδος προς την ρωμαϊκή βόρεια πύλη της πόλης.

8

00:00:39,540 --> 00:00:43,020

Ανεγέρθηκε εδώ το 90 μ.Χ.,



9

00:00:43,400 --> 00:00:47,760

και σήμερα τα θεμέλια της βρίσκονται περίπου 10 μέτρα κάτω από την επιφάνεια.

10

00:00:48,420 --> 00:00:51,960

Αυτά μπορούν ακόμη να φανούν κάτω, στο σύγχρονο στεγασμένο χώρο στάθμευσης.

11

00:00:52,900 --> 00:00:55,800

Η Colonia Claudia Ara Agrippinensium

12

00:00:56,120 --> 00:00:57,860

ήταν μία από τις πιο σημαντικές πόλεις

13

00:00:57,860 --> 00:01:00,900

στον ρωμαϊκό Ρήνο και ιδρύθηκε το 50 μ.Χ.

14

00:01:01,480 --> 00:01:05,200

Αυτή η πόλη, με τις δημόσιες πλατείες της, τα ιερά, τις πολυτελείς οικίες

15

00:01:05,200 --> 00:01:07,220

τα νεκροταφεία και το λιμάνι,

16

00:01:07,480 --> 00:01:09,520

είναι ολόκληρη κρυμμένη κάτω από την σύγχρονη πόλη.



17

00:01:09,920 --> 00:01:12,980

Σήμερα, τα κατάλοιπα είναι ορατά μόνο για τους ειδικούς.

18

00:01:13,540 --> 00:01:15,560

Σε αυτό το βίντεο, θα ήθελα να σας δείξω

19

00:01:15,740 --> 00:01:17,140

το πώς η σύγχρονη Κολωνία

20

00:01:17,260 --> 00:01:19,280

αντιμετωπίζει την ρωμαϊκή πολιτισμική κληρονομιά της:

21

00:01:19,940 --> 00:01:23,080

τι ρόλο παίζει αυτή στις ζωές των κατοίκων της πόλης,

22

00:01:23,300 --> 00:01:26,020

και τι προβλήματα αντιμετωπίζουν οι αρχαιολόγοι

23

00:01:26,020 --> 00:01:28,480

στην προσπάθειά τους για την προστασία της πολιτισμικής κληρονομιάς;

24

00:01:28,920 --> 00:01:32,440

Για οποιονδήποτε που θέλει να μάθει περισσότερα για την Κολωνία των ρωμαϊκών χρόνων,



25

00:01:32,440 --> 00:01:34,440

το Ρωμαιογερμανικό Μουσείο είναι πρώτο στην λίστα.

26

00:01:34,760 --> 00:01:37,620

Βρίσκεται, ακριβώς, δίπλα στον Καθεδρικό και κτίστηκε πάνω στα θεμέλια

27

00:01:37,620 --> 00:01:38,960

μιας ρωμαϊκής βίλας.

28

00:01:39,600 --> 00:01:42,760

Μέσα από συζήτηση με

τον διευθυντή του μουσείου, Δρ. Marcus Trier,

29

00:01:42,760 --> 00:01:44,673

εμείς, τώρα, έχουμε την ευκαιρία να μάθουμε περισσότερα

30

00:01:44,680 --> 00:01:47,380

για το πώς η πόλη αντιμετωπίζει την ρωμαϊκή πολιτισμική κληρονομιά της.

31

00:01:48,000 --> 00:01:50,880

Κύριε Trier, σας ευχαριστώ που είστε διαθέσιμος σήμερα.

32

00:01:51,360 --> 00:01:54,320

Βρισκόμαστε εδώ, στην εκπαιδευτική συλλογή του Ρωμαιογερμανικού Μουσείου.



33

00:01:54,580 --> 00:01:56,240

Ας ξεκινήσουμε με την πιο σημαντική ερώτηση:

34

00:01:56,400 --> 00:01:58,900

ποιες είναι οι αρμοδιότητες του Ρωμαιογερμανικού Μουσείου και

35

00:01:58,900 --> 00:02:01,600

ποια η προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς εδώ, στην Κολωνία;

36

00:02:02,000 --> 00:02:05,880

Ως ίδρυμα, εκπληρώνουμε δύο ουσιαστικές αρμοδιότητες:

37

00:02:05,880 --> 00:02:09,160

Αρχικά, έχουμε την ευθύνη για την προστασία της δημόσιας κληρονομιάς

38

00:02:09,760 --> 00:02:12,960

μιας περιοχής της πόλης που έχει έκταση περίπου 400 τετραγωνικά χιλιόμετρα.

39

00:02:13,180 --> 00:02:15,480

Δεύτερον, προσφέρουμε ένα «παράθυρο» προς τον ρωμαϊκό κόσμο,

40

00:02:15,480 --> 00:02:16,980

το Ρωμαιογερμανικό Μουσείο,



41

00:02:17,340 --> 00:02:20,640

στο οποίο εκτίθενται ευρήματα, τα οποία αντιπροσωπεύουν 100,000 χρόνια ανθρώπινης ιστορίας,

42

00:02:20,640 --> 00:02:22,440

και τα 2000 χρόνια ιστορίας της ίδιας της πόλης.

43

00:02:23,960 --> 00:02:25,540

Εάν κοιτάξουμε τώρα,

44

00:02:26,360 --> 00:02:30,720

πόσα αρχαιολογικά ευρήματα έχουν ανακαλυφθεί στην Κολωνία,

45

00:02:30,720 --> 00:02:33,640

συμπεριλαμβάνοντας και τα ακίνητα κατάλοιπα των μνημείων και τα κινητά ευρήματα;

46

00:02:33,840 --> 00:02:37,340

Λοιπόν, αυτή την στιγμή, στο τωρινό κέντρο της πόλης, εντός του περιφερειακού δρόμου,

47

00:02:37,660 --> 00:02:39,420

έχουμε περίπου 4000 παλαιές αναφορές ευρημάτων,

48

00:02:39,420 --> 00:02:43,600

οι οποίες προέρχονται από περίπου 100 χρόνια αρχαιολογικής δραστηριότητας.

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



49

00:02:43,600 --> 00:02:46,160

Μία ανασκαφική αναφορά μπορεί να αποτελείται μόνο από λίγες σελίδες

50

00:02:46,160 --> 00:02:50,860

αλλά άλλες μπορεί να χρειαστούν 50 ή 60 κουτιά φακέλων και εγγράφων, για την τεκμηρίωση ενός μοναδικού ανασκαφικού έργου,

51

00:02:51,280 --> 00:02:53,960

και αυτές οι αναφορές επιτρέπουν να αξιολογήσουμε την προέλευση των ευρημάτων.

52

00:02:53,960 --> 00:02:56,240

Αυτά φυλάσσονται σε εξωτερική αποθήκη,

53

00:02:56,240 --> 00:02:59,260

σε έξι εγκαταστάσεις αποθηκών που καταλαμβάνουν δεκαπέντε με δεκαέξι χιλιάδες

54

00:02:59,260 --> 00:03:00,560

τετραγωνικά χιλιόμετρα.

55

00:03:00,560 --> 00:03:05,220

Και εδώ μιλάμε για μερικές δεκάδες με δωδεκάδες εκατομμύρια αντικείμενα που φυλάσσονται

56

00:03:05,600 --> 00:03:07,660

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



σε αυτές τις εγκαταστάσεις.

57

00:03:08,000 --> 00:03:12,500

Και πέρα από αυτό, υπάρχουν περίπου 500 καταγεγραμμένα ακίνητα ιστορικά μνημεία,

58

00:03:12,820 --> 00:03:14,420

τα οποία απλώνονται σε όλη την πόλη.

59

00:03:14,800 --> 00:03:17,060

Αυτό σημαίνει ότι, όταν εγώ περπατήσω μέσα στην Κολωνία,

60

00:03:17,860 --> 00:03:21,140

θα συναντήσω, σε πολλά σημεία, κατάλοιπα από την ρωμαϊκή περίοδο.

61

00:03:21,320 --> 00:03:25,640

Ποιες τοποθεσίες πρέπει σίγουρα να επισκεφτώ, όταν έρθω στην Κολωνία;

62

00:03:25,780 --> 00:03:27,480

Ένα από αυτά που πρέπει να δεις είναι, φυσικά, το Römerturm,

63

00:03:27,480 --> 00:03:30,020

το οποίο σηματοδοτεί την βορειοδυτική γωνία των ρωμαϊκών τειχών της πόλης.

64

00:03:31,120 --> 00:03:34,320



Ο ανασκαφικός χώρος κάτω από τον Άγιο Severin είναι εξίσου ενδιαφέρον,

65

00:03:34,320 --> 00:03:36,580

αφού μας οδηγεί μέσα στο Ρωμαϊκό-Φραγκικό νεκροταφείο

66

00:03:36,580 --> 00:03:38,680

στα νότια της αρχαίας πόλης.

67

00:03:39,060 --> 00:03:42,040

Φυσικά, το Praetorium αποτελεί, επίσης, έναν απόλυτο προορισμό:

68

00:03:42,300 --> 00:03:44,620

Αυτό είναι η έδρα του κυβερνήτη της επαρχίας της Γερμανίας,

69

00:03:44,760 --> 00:03:46,080

κάτω από το ιστορικό δημαρχείο.

70

00:03:46,860 --> 00:03:50,540

Υπήρχαν, λοιπόν, μερικές ανασκαφές στην Κολωνία κατά την διάρκεια των τελευταίων χρόνων:

71

00:03:50,540 --> 00:03:55,080

ποια ήταν τα καλύτερα, τα σπουδαιότερα ευρήματα των τελευταίων χρόνων;

72

00:03:55,240 --> 00:04:00,060

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



Κοιτάζοντας πίσω, στις τελευταίες δύο δεκαετίες, το (ανασκαφικό) έργο που μας κίνησε περισσότερο το ενδιαφέρον

73

00:04:00,080 --> 00:04:05,040

ήταν, αναμφίβολα, οι αρχαιότητες που υπήρχαν γύρω από την γραμμή του τραμ της πόλης.

74

00:04:05,660 --> 00:04:09,460

Αυτή είναι μία μεγάλη διαδρομή
τεσσάρων χιλιομέτρων με κατεύθυνση από βορρά προς νότο που μας οδηγεί

75

00:04:09,460 --> 00:04:12,920

μέσα από όλες τις σημαντικές φάσεις ανάπτυξης της πόλης.

76

00:04:14,180 --> 00:04:16,220

Μέσα από αυτήν την «υπόγεια» αρχαιολογία,

77

00:04:16,620 --> 00:04:19,300

οι ανασκαφές του ρωμαϊκού λιμανιού της Κολωνίας

78

00:04:19,300 --> 00:04:23,620

– οι οποίες μας «πήγαν» 14 με 15 μέτρα κάτω από την τωρινή επιφάνεια,

79

00:04:23,640 --> 00:04:27,440

χαμηλά, κάτω από την επιφάνεια του νερού- πράγματι μας φανέρωσε

80

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:04:27,440 --> 00:04:32,800

τον αρχαίο ρωμαϊκό τρόπο ζωής με έναν απaráμιλλο τρόπο,

81

00:04:33,000 --> 00:04:34,680

αντικατοπτρίζοντας τον μέσα από τις αρχαιολογικές ανακαλύψεις.

82

00:04:35,040 --> 00:04:36,720

Πολύ εντυπωσιακό.

83

00:04:37,520 --> 00:04:40,960

Τι προβλήματα αντιμετωπίζετε, εξετάζοντας την προστασία της

84

00:04:40,960 --> 00:04:42,760

κληρονομίας της Κολωνίας;

85

00:04:43,120 --> 00:04:46,000

Αυτό ακούγεται επίσημο, και είναι επίσημο.

86

00:04:46,200 --> 00:04:49,220

Ως δημόσιο ίδρυμα, συμμετέχουμε σε κάθε αδειοδότηση για κτήριο

87

00:04:49,220 --> 00:04:50,780

που υποβάλλεται σχετικά με το κέντρο της πόλης.

88



00:04:50,780 --> 00:04:53,860

Ψάχνουμε να βρούμε σε τι βαθμό το έργο «συγκρούεται» με την αρχαιολογία,

89

00:04:53,860 --> 00:04:57,800

τότε συναντιόμαστε με τον υπεύθυνο της οικοδομής, ώστε να τον ενημερώσουμε

90

00:04:57,800 --> 00:05:00,760

για τα αρχαιολογικά μέτρα που απαιτείται να λάβουμε

91

00:05:00,760 --> 00:05:05,300

αλλά, επίσης, συζητάμε την πραγματική χρονική περίοδο και τα έξοδα που χρειάζονται,
εφόσον αυτό είναι

92

00:05:05,300 --> 00:05:10,560

σημαντικό για εμάς και φυσικά για έναν υπεύθυνο ενός οικοδομικού έργου.

93

00:05:10,920 --> 00:05:15,040

Και σε μία σημαντική πόλη, όπως η Κολωνία, φυσικά, υπάρχουν

94

00:05:15,040 --> 00:05:19,140

αντικρουόμενες προτεραιότητες ανάμεσα στην χρηματοδότηση και στην υλοποίηση ενός
έργου.

95

00:05:19,380 --> 00:05:23,220

Δεν μπορούμε να το υποτιμήσουμε αυτό, στην πραγματικότητα είναι αδύνατον να
μεγαλοποιήσουμε



96

00:05:23,340 --> 00:05:25,820

την σημασία του στο πραγματικό, πρακτικό έργο της προστασίας

97

00:05:25,820 --> 00:05:27,200

της αρχαιολογικής κληρονομιάς.

98

00:05:27,460 --> 00:05:30,660

Η πίεση των επενδύσεων είναι, πάντα, έντονη σε κάθε σημαντική πόλη.

99

00:05:31,360 --> 00:05:33,860

Αυτό σημαίνει ότι αυτή η ρωμαϊκή κληρονομιά είναι, ήδη,

100

00:05:33,860 --> 00:05:35,840

εξαιρετικά παρούσα στην Κολωνία.

101

00:05:36,600 --> 00:05:40,020

Τι είδους ρόλο παίζει αυτό για την ταυτότητα των κατοίκων;

102

00:05:40,020 --> 00:05:42,420

Παίζει, τελικά, κάποιον ρόλο για τους κατοίκους της Κολωνίας;

103

00:05:42,560 --> 00:05:45,880

Κατά την διάρκεια του μεσαίωνα, οι άνθρωποι της Κολωνίας ήταν, ήδη, πολύ περήφανοι



104

00:05:45,880 --> 00:05:47,320

για τις ρωμαϊκές τους ρίζες.

105

00:05:47,320 --> 00:05:51,720

Οι πλούσιες οικογένειες εμπόρων ισχυρίζονταν την καταγωγή τους από την τάξη των συγκλητικών,

106

00:05:51,720 --> 00:05:56,220

μερικές φορές ακόμη και από τους αυτοκράτορες.

107

00:05:56,600 --> 00:05:59,020

Όμως, επίσης, κατά την διάρκεια του 19ου και του 20ου αιώνα,

108

00:05:59,020 --> 00:06:05,140

η ρωμαϊκή κληρονομιά της Κολωνίας αποτελούσε μέρος της αυτοαντίληψης των κατοίκων,

109

00:06:05,140 --> 00:06:06,660

και ο Hugo Borger είπε,

110

00:06:07,140 --> 00:06:10,140

ο προηγούμενος Διευθυντής, ιδρυτικός διευθυντής αυτού του μουσείου, με άλλα λόγια,

111

00:06:10,300 --> 00:06:12,140

ότι αυτό είναι, επίσης,

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



γεγονός και για τους νέους κατοίκους.

112

00:06:12,360 --> 00:06:15,880

Αγατούν την ωραία γενεαλογία που τους
προσφέρει το ρωμαϊκό παρελθόν.

113

00:06:17,000 --> 00:06:19,180

Το ρωμαϊκό και μεσαιωνικό υπόβαθρο,

114

00:06:19,180 --> 00:06:23,180

έχει μεγάλη σημασία για τον καθένα από την Κολωνία.

115

00:06:23,360 --> 00:06:26,040

Αυτό, επίσης, αντικατοπτρίζεται στον αριθμό των επισκεπτών του μουσείου.

116

00:06:26,200 --> 00:06:32,480

Πάνω από 20 εκατομμύρια επισκέπτες σε πάνω από 44 χρόνια μιλάνε από μόνοι τους.

117

00:06:33,560 --> 00:06:35,500

Ακόμη, έχω μία κάπως πιο γενική ερώτηση:

118

00:06:35,500 --> 00:06:40,320

Εάν θέλω να ασχοληθώ με την πολιτισμική μου κληρονομιά, για παράδειγμα, εδώ, στην
Κολωνία,

119

The creation of these resources has been co-funded by the ERASMUS+ grant programme of the European Union under grant no. 2017-1-DE01-KA203-003537 (funding period 2017-2020; total grant 364.923,00 €). Neither the European Commission nor the project's national funding agency DAAD are responsible for the content or liable for any losses or damage resulting of the use of these resources.



00:06:40,320 --> 00:06:41,840

τι πρέπει να κάνω;

120

00:06:41,920 --> 00:06:44,440

Τι ευκαιρίες υπάρχουν εδώ, στην πόλη;

121

00:06:44,720 --> 00:06:47,820

Ναι, φυσικά, συνέχεια μας ρωτούν: μπορούμε να συμμετάσχουμε στις ανασκαφές;

122

00:06:47,820 --> 00:06:50,220

Αυτό δεν είναι δυνατόν, επειδή οι ανασκαφές στο εσωτερικό της πόλης,

123

00:06:50,220 --> 00:06:52,900

πάντοτε, είναι επικίνδυνες λόγω του αυξημένου βάθους.

124

00:06:53,400 --> 00:06:56,880

Αυτό θέτει πολλούς κινδύνους, και για αυτόν τον λόγο,

125

00:06:56,880 --> 00:06:58,420

επιτρέπονται μόνον επαγγελματίες στον χώρο.

126

00:06:58,420 --> 00:07:02,480

Όμως, φυσικά, υπάρχουν πάντοτε ευκαιρίες να βοηθήσουμε τους διάφορους

127



00:07:02,480 --> 00:07:05,320

συλλόγους πολιτιστικής κληρονομιάς.

128

00:07:05,520 --> 00:07:10,160

Υπάρχει η σεβαστή Archäologische
Gesellschaft, η οποία ιδρύθηκε το 1950.

129

00:07:10,400 --> 00:07:14,180

Πιο πρόσφατα, δημιουργήθηκαν σύλλογοι για τις ρωμαϊκές κατακόμβες

130

00:07:14,180 --> 00:07:18,160

στην Cologne-Weiden, και μία ακόμη, με ειδικό ενδιαφέρον στο ρωμαϊκό τείχος της πόλης,

131

00:07:18,160 --> 00:07:24,740

που βοηθούν στην προστασία και την ανάπτυξη της αρχαίας κληρονομιάς μας.

132

00:07:25,260 --> 00:07:28,160

Είμαστε ευγνώμονες για κάθε είδος βοήθεια,

133

00:07:28,460 --> 00:07:32,200

διότι αυτά τα εξαιρετικά μνημεία,

134

00:07:32,200 --> 00:07:35,360

και αυτά που βρίσκονται εντός της πόλης και αυτά πέρα από τα όρια της πόλης,



135

00:07:35,560 --> 00:07:36,880

αξίζουν αυτήν την υποστήριξη.

136

00:07:36,880 --> 00:07:37,760

Απολύτως.

137

00:07:38,080 --> 00:07:40,160

Κύριε Trier, σας ευχαριστώ για την συναρπαστική συνέντευξη.

138

00:07:40,200 --> 00:07:41,100

Παρακαλώ.

139

00:07:42,160 --> 00:07:44,360

Μπορούμε, λοιπόν, να δούμε ανακαλύψεις από την ρωμαϊκή εποχή

140

00:07:44,360 --> 00:07:46,240

στο Ρωμαιογερμανικό Μουσείο.

141

00:07:46,400 --> 00:07:49,740

Όμως, τι γίνεται με τα ερείπια, τα οποία είναι πολύ μεγάλα, ώστε να φιλοξενηθούν σε ένα μουσείο;

142

00:07:50,180 --> 00:07:52,200

Θα ήθελα να σας δείξω το πως η Κολωνία αντιμετωπίζει αυτή την κατάσταση χρησιμοποιώντας



143

00:07:52,200 --> 00:07:54,660

ως παράδειγμα την ρωμαϊκή έδρα του κυβερνήτη:

144

00:07:54,880 --> 00:07:56,860

Αυτή βρίσκεται δεξιά, πίσω από αυτό το τείχος.

145

00:07:56,860 --> 00:08:00,400

Για να το δούμε, όμως, πρέπει, πρώτα, να κατέβουμε πέντε μέτρα κάτω από την επιφάνεια.

146

00:08:20,800 --> 00:08:23,820

Στεκόμαστε εδώ στα ερείπια του κυβερνείου.

147

00:08:24,080 --> 00:08:26,540

Αυτά τα ερείπια ανακαλύφθηκαν στο τέλος του Δεύτερου Παγκοσμίου Πολέμου

148

00:08:26,540 --> 00:08:27,800

κατά την διάρκεια της δεκαετίας του 1950

149

00:08:28,320 --> 00:08:32,900

που ανοικοδομούταν η Κολωνία και το δημαρχείο της.

150

00:08:33,180 --> 00:08:35,180

Αποφασίστηκε ότι αυτά τα ερείπια



151

00:08:35,180 --> 00:08:37,540

πρέπει να προστατευτούν ως ένα πολιτισμικό μνημείο.

152

00:08:37,720 --> 00:08:40,160

Ένα στρώμα από μπετό κατασκευάστηκε πάνω από τα ερείπια,

153

00:08:40,200 --> 00:08:43,860

και το νέο δημαρχείο κατασκευάστηκε στο πάνω μέρος αυτού του στρώματος.

154

00:08:43,860 --> 00:08:47,100

Τα ερείπια είναι τώρα προσβάσιμα κάτω από το καινούριο κτήριο.

155

00:08:47,780 --> 00:08:49,100

Όμως, μπορούμε ακόμη να δούμε μόνο ένα μέρος

156

00:08:49,460 --> 00:08:51,680

της πρότερης έδρας του κυβερνήτη,

157

00:08:51,680 --> 00:08:55,780

η οποία, τελικά, επεκτείνεται άλλα 50 μέτρα μακρύτερα προς νότο.

158

00:08:56,160 --> 00:08:58,280

Παρόλο που μόνο ένα μέρος του κτιρίου σώζεται,



159

00:08:58,620 --> 00:09:00,020

αυτά τα ερείπια δείχνουν

160

00:09:00,600 --> 00:09:04,840

το μεγαλείο και την μνημειακότητα της ρωμαϊκής Κολωνίας.

161

00:09:05,600 --> 00:09:07,320

Μπορείτε, τώρα, να δείτε ότι η ρωμαϊκή κληρονομιά της Κολωνίας

162

00:09:07,600 --> 00:09:09,300

διατηρείται ακόμη σε μεγάλη εκτίμηση.

163

00:09:09,880 --> 00:09:13,980

Αυτή η κληρονομιά παίζει έναν σημαντικό ρόλο στην ζωή των κατοίκων της πόλης,

164

00:09:14,360 --> 00:09:15,020

είτε

165

00:09:15,280 --> 00:09:18,540

υφίσταται μέσα από ένα πολιτισμικό εκπαιδευτικό ίδρυμα, σαν το Ρωμαιογερμανικό Μουσείο

166

00:09:18,840 --> 00:09:21,240

ή μέσα από εξαιρετικές ανακαλύψεις



167

00:09:21,460 --> 00:09:24,724

και μέσα από κατάλοιπα εδώ, στην σύγχρονη πόλη,

168

00:09:24,724 --> 00:09:27,900

ως ένα μέρος της πολιτισμική τους ταυτότητας

169

00:09:28,100 --> 00:09:31,620

ή ως ενόχληση από την κατασκευή κτηρίων και υπογείων δομών μεταφοράς.

170

00:09:31,780 --> 00:09:32,980

Ένα πράγμα είναι, απολύτως, βέβαιο:

171

00:09:32,980 --> 00:09:35,900

Στην Κολωνία, κανείς δεν μπορεί να αποφύγει αυτήν την ρωμαϊκή κληρονομιά.